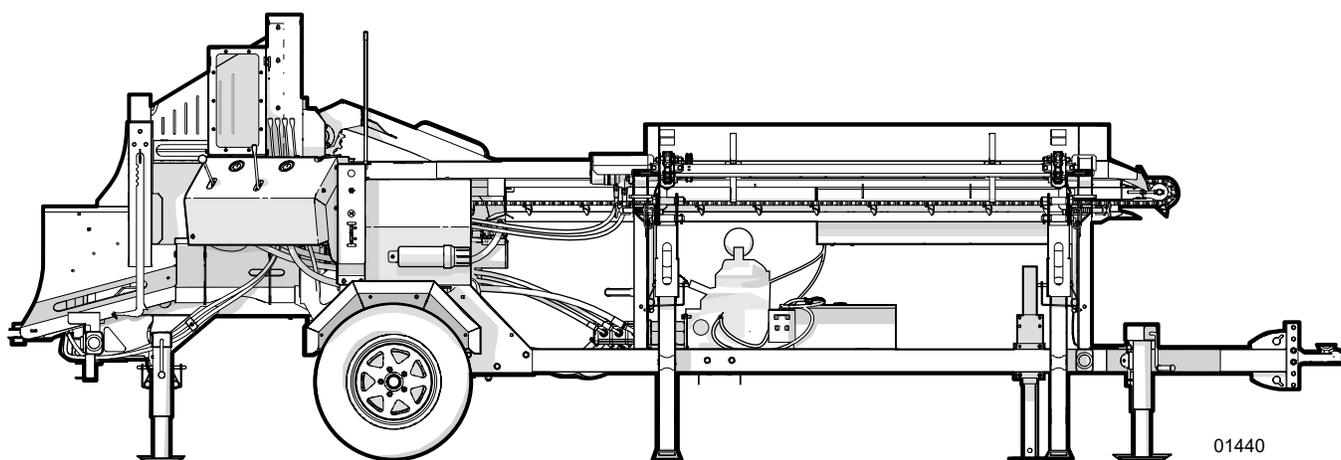


# MANUEL DE L'UTILISATEUR

Numéro de série 2E9US1118NS080079 à 2E9US1118PS080133, et 1100000 à 1102663

## Série WP1624 Tronçonneuse-fendeuse

P3 PULSE<sup>TECHNOLOGIE MC</sup>



Rév. sept.-2022A

Numéro de pièce : Z97106\_Fr

**WALLENSTEIN**

## Table des matières

<b>1. Introduction.....</b>	<b>4</b>	8.4	Vérifiez le niveau du réservoir d'huile hydraulique ....	44	
1.1	Préambule.....	4	8.5	Vérifiez le niveau d'huile de la barre de scie à chaîne	44
1.2	Rapport d'inspection à la livraison.....	5	8.6	Vérifier la chaîne de la scie .....	44
1.3	Emplacement du numéro de série .....	6	8.7	Rodage de l'équipement .....	45
1.4	Types d'autocollants sur la machine .....	7			
<b>2. Sécurité.....</b>	<b>8</b>	<b>9. Instructions d'utilisation.....</b>	<b>46</b>		
2.1	Symbole d'avertissement relatif à la sécurité .....	8	9.1	Démarrer le moteur.....	46
2.2	Mots indicateurs.....	8	9.2	Démarrage par temps froid .....	46
2.3	Pourquoi la sécurité est importante .....	8	9.3	Plateau de chargement avec convoyeur.....	47
2.4	Règles de sécurité .....	9	9.4	Convoyeur d'alimentation.....	48
2.5	Sécurité relative au fonctionnement.....	9	9.5	Rouleau supérieur.....	49
2.6	Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement .....	11	9.6	Couper du bois.....	50
2.7	Rendre l'aire de travail plus sécuritaire .....	14	9.7	Réger le débit de l'huile du guide-chaîne.....	52
2.8	Formulaire d'approbation .....	15	9.8	Fendre du bois.....	52
			9.9	Faites couper les billes rapidement.....	55
<b>3. Symboles de sécurité.....</b>	<b>16</b>	<b>10. Transport.....</b>	<b>56</b>		
3.1	Emplacements des symboles de sécurité .....	17	10.1	Sécurité relative au transport.....	56
3.2	Explications des symboles de sécurité .....	23	10.2	Préparer l'équipement pour le transport.....	56
3.3	Replacer un symbole de sécurité.....	25	10.3	Relevage du plateau de chargement avec convoyeur	56
<b>4. Familiarisation .....</b>	<b>26</b>	10.4	Attacher et décrocher.....	57	
4.1	À l'intention de l'opérateur ou du propriétaire.....	26	10.5	Système de freinage de rupture d'attelage de la remorque .....	57
4.2	Familiarisation avec le chantier de travail.....	26	10.6	Position de transport du convoyeur de 12 pi.....	58
4.3	Position de l'opérateur .....	26	10.7	Transporter un convoyeur de 24 pi.....	59
4.4	Composants de l'équipement.....	27			
4.5	Composants du convoyeur de 12 pi.....	29	<b>11. Remisage.....</b>	<b>60</b>	
4.6	Composants du convoyeur de 24 pi.....	30	11.1	Sécurité relative au remisage .....	60
<b>5. Contrôles.....</b>	<b>31</b>	11.2	Mettre l'équipement en entreposage.....	60	
5.1	Commandes du moteur .....	31	11.3	Retirer l'équipement de l'entreposage.....	60
5.2	Commandes hydrauliques du panneau de commande.....	32	11.4	Entreposer un convoyeur de 24 pi.....	60
5.3	Plate-forme et siège de l'opérateur .....	34	11.5	Utiliser un convoyeur de 24 pi après entreposage....	61
5.4	Commandes du convoyeur .....	34	<b>12. Réparations et entretien.....</b>	<b>62</b>	
<b>6. Installation de l'équipement .....</b>	<b>36</b>	12.1	Fluides et lubrifiants recommandés .....	62	
6.1	Position de l'équipement sur le lieu de travail.....	36	12.2	Entretien de la machine.....	63
6.2	Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur.....	37	12.3	Changer l'huile hydraulique .....	65
6.3	Dispositif de déversement des billots.....	38	12.4	Moteur .....	66
6.4	Guide de butée des billes .....	39	12.5	Batterie.....	67
6.5	Écran de protection de la scie .....	39	12.6	Essieux et suspension .....	68
<b>7. Configuration du convoyeur.....</b>	<b>40</b>	12.7	Entretien de la chaîne de la scie .....	69	
7.1	Installer un convoyeur de 12 pi .....	40	12.8	Régler la tension de la chaîne du convoyeur d'alimentation.....	70
7.2	Installer un convoyeur de 24 pi .....	40	12.9	Régler la tension de la chaîne du plateau de chargement.....	71
7.3	Régler la hauteur du convoyeur.....	40	12.10	Régler la tension de la chaîne d'entraînement du plateau de chargement .....	72
7.4	Régler l'angle du convoyeur.....	41	12.11	Entretien du convoyeur de 12 pi.....	72
7.5	Déplacer le convoyeur latéralement.....	41	12.12	Entretien du convoyeur de 24 pi.....	74
<b>8. Liste de vérification avant le démarrage.....</b>	<b>42</b>	12.13	Circuit électrique .....	75	
8.1	Avant le démarrage du moteur .....	42	12.14	Souder la machine.....	75
8.2	Vérifiez le niveau de carburant.....	43	<b>13. Guide de dépannage .....</b>	<b>76</b>	
8.3	Vérifiez le niveau d'huile moteur .....	43	13.1	Dépannage de la machine.....	76

13.2	Dépannage du convoyeur.....	77
<b>14.</b>	<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>78</b>
14.1	Caractéristiques techniques de la machine .....	78
14.2	Caractéristiques techniques du convoyeur.....	79
14.3	Dimensions de la machine .....	80
14.4	Dimensions du convoyeur de 12 pi .....	81
14.5	Dimensions du convoyeur de 24 pi .....	82
14.6	Valeurs courantes de couple de serrage des boulons	83
14.8	Couple appliqué aux raccords hydrauliques .....	84
14.7	Couple de serrage des écrous de roue .....	84
<b>15.</b>	<b>Garantie sur le produit .....</b>	<b>85</b>
<b>16.</b>	<b>Index .....</b>	<b>86</b>

# 1. Introduction

## AVERTISSEMENT!

**Ne pas tenter de démarrer et faire fonctionner la fendeuse sans d'abord consulter minutieusement le présent manuel afin d'en connaître l'utilisation sécuritaire et appropriée.**

**Le présent manuel doit accompagner la fendeuse en tout temps.**

W034

## 1.1 Préambule

### Félicitations pour votre achat d'une tronçonneuse-fendeuse Wallenstein WP1624!

Cet équipement de haute qualité est conçu et fabriqué pour répondre aux besoins des industries de l'exploitation du bois et des forêts.

Les modèles suivants sont décrits dans ce manuel :

Modèle	Caractéristiques
WP1624	Tronçonneuse-fendeuse seulement
WP1624-12	Tronçonneuse-fendeuse avec convoyeur intégré de 12 pi
WP1624-24	Tronçonneuse-fendeuse avec convoyeur autonome de 24 pi

La tronçonneuse-fendeuse Wallenstein WP1624 améliore la productivité et l'ergonomie relativement au traitement du bois de chauffage de chauffage, en plus de minimiser la manutention. La tronçonneuse-fendeuse vous permet d'économiser du temps et de l'argent, tout en réduisant l'effort physique.

Le WP1624 se compose d'une source d'alimentation hydraulique, d'un plateau de chargement avec convoyeur, d'un convoyeur d'alimentation et d'une fendeuse. Un moteur à essence Vanguard® entraîne les pompes hydrauliques pour l'alimentation du système. Le contrôleur électronique P3 maximise les performances de coupe de la scie. Un convoyeur d'empilage intégré de 12 pi (3,6 m) en option est disponible, ainsi que des convoyeurs de type remorque en longueurs de 16 pi (4,8 m) et 24 pi (7,3 m).

Les billes sont posées sur le plateau de chargement avec convoyeur et des chaînes de pont les treuillent jusqu'au convoyeur d'alimentation. Le convoyeur fait avancer les billes vers la scie. La scie coupe les billes en billots de longueur voulue, qui tombent ensuite dans le lit de fendage. Le coin fend ensuite les billots et les morceaux sont poussés sur un tas de bois ou sur un convoyeur (si équipé).

Le WP1624 peut fendre des morceaux de bois d'une longueur maximale de 61 cm (24 po). Reportez-vous à la page 78 pour plus d'informations sur le produit.

Le fonctionnement sécuritaire et sans problème de la tronçonneuse-fendeuse Wallenstein exige que vous et toute autre personne qui utilisera ou entretiendra l'équipement lisiez et compreniez les renseignements relatifs à la sécurité, au fonctionnement, à l'entretien et au dépannage figurant dans le présent manuel de l'opérateur.

Conservez le présent manuel à portée de main pour pouvoir le consulter souvent et pour pouvoir le remettre à un nouvel opérateur ou propriétaire. Téléphonnez à votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein pour toute question ou pour obtenir des renseignements ou des exemplaires supplémentaires du manuel.

Les renseignements concernant la scie à chaîne sont reproduits avec la permission d'OregonMD Products. Pour plus d'informations sur ce sujet et d'autres produits, veuillez consulter le site [OregonProducts.com](http://OregonProducts.com).

**Wallenstein Equipment Inc. • © 2022. Tous droits réservés.**

Aucune partie de cet ouvrage ne peut être copiée, reproduite, remplacée, distribuée, publiée, affichée, modifiée ou transférée sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sauf avec l'autorisation antérieure de Wallenstein Equipment Inc.



## 1.2 Rapport d'inspection à la livraison

### Tronçonneuse-fendeuse sur remorque Wallenstein WP1624

Pour activer la garantie, enregistrez le produit en ligne sur [WallensteinEquipment.com](http://WallensteinEquipment.com).

Le concessionnaire doit remplir le présent formulaire, qui doit être signé par le client et le concessionnaire au moment de la livraison.

J'ai reçu les manuels portant sur les produits et on m'a donné des consignes exhaustives au sujet de l'entretien, des réglages, de l'utilisation sécuritaire et de la politique de garantie en vigueur.

J'ai donné des conseils en détail à l'acheteur concernant l'entretien de l'équipement, les ajustements à réaliser, une utilisation sécuritaire et la politique de garantie en vigueur; j'ai aussi passé en revue les manuels.

\_\_\_\_\_  
Client

\_\_\_\_\_  
Adresse

\_\_\_\_\_  
Ville, État/province, code postal

(        )  
\_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone

\_\_\_\_\_  
Nom de la personne-ressource

\_\_\_\_\_  
Modèle

\_\_\_\_\_  
N° de série

\_\_\_\_\_  
Date de livraison

\_\_\_\_\_  
Concessionnaire

\_\_\_\_\_  
Adresse

\_\_\_\_\_  
Ville, État/province, code postal

(        )  
\_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone

### Liste d'inspection du concessionnaire

- \_\_\_\_\_ Le moteur démarre et tourne
- \_\_\_\_\_ Tous les leviers hydrauliques de commande fonctionnent
- \_\_\_\_\_ Tous les vérins et moteurs fonctionnent
- \_\_\_\_\_ Le réglage de la hauteur du coin fonctionne
- \_\_\_\_\_ Chaînes du plateau de chargement avec convoyeur tendues
- \_\_\_\_\_ Chaînes du convoyeur d'alimentation tendues
- \_\_\_\_\_ Toutes les fixations sont serrées
- \_\_\_\_\_ Chaîne de la scie à chaîne correctement tendue
- \_\_\_\_\_ Raccords hydrauliques serrés
- \_\_\_\_\_ Réservoir d'huile de guide-chaîne rempli ou utilisateur chargé de le remplir. Vanne de régulation ouverte

- \_\_\_\_\_ Une fois le réservoir rempli, le moteur du dispositif de lubrification du guide-chaîne fonctionne et lubrifie la chaîne de la scie à chaîne
- \_\_\_\_\_ Les clignotants, feux arrière et feux de freinage de la remorque fonctionnent
- \_\_\_\_\_ Graissez l'équipement
- \_\_\_\_\_ Passez en revue les directives d'utilisation et de sécurité

#### Contrôles de sécurité

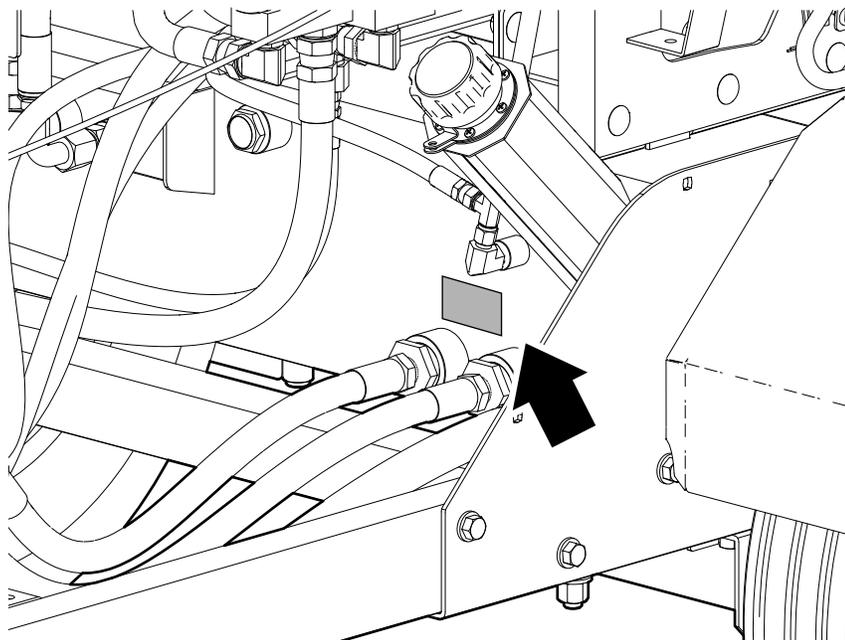
- \_\_\_\_\_ Tous les autocollants de sécurité ont été installés
- \_\_\_\_\_ Les protecteurs et écrans ont été installés et sont fixés solidement.
- \_\_\_\_\_ Axe d'attelage installé au travers des points d'attache
- \_\_\_\_\_ Pression des pneus correcte
- \_\_\_\_\_ Toutes les béquilles fonctionnent
- \_\_\_\_\_ Serrage au couple des écrous de roue vérifiée
- \_\_\_\_\_ Fonctionnement des feux de route / de freinage vérifié

## 1.3 Emplacement du numéro de série

Fournissez toujours le numéro de série de votre produit Wallenstein lorsque vous vous adressez à votre concessionnaire pour commander des pièces, demander que l'on procède à des réparations ou pour tout autre renseignement.

L'emplacement de la plaque du numéro de série est indiqué dans l'illustration. **Pour consultation future, notez le numéro de série du produit dans les espaces prévus ci-dessous.**

Écrivez les renseignements sur le produit ici	
Modèle :	WP1624
No de série :	



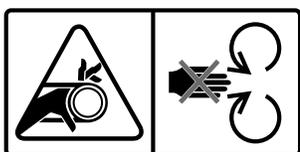
01755

Fig. 1 – Emplacement de la plaque d'identification portant le numéro de série

## 1.4 Types d'autocollants sur la machine

À mesure que vous vous familiarisez avec votre équipement Wallenstein, vous remarquerez les nombreux autocollants présents. Les autocollants se répartissent en trois types : sécurité, information et identification du produit. La section suivante explique leur raison d'être et la manière de les interpréter.

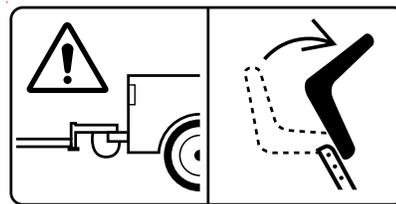
Les **autocollants de sécurité** ont un fond jaune et comprennent généralement deux panneaux. Ils peuvent être verticaux ou horizontaux.



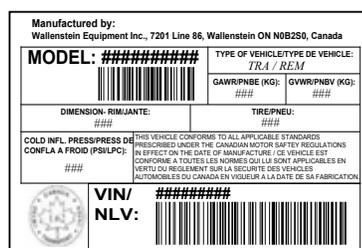
Les **autocollants de sécurité** ont un fond bleu et sont généralement de forme rectangulaire avec un ou plusieurs symboles. Ces autocollants indiquent les exigences en matière d'équipements de protection individuelle pour assurer un fonctionnement sécuritaire.



Les autocollants **d'information** ont un fond blanc et comprennent un nombre variable de panneaux. Ces autocollants fournissent des renseignements sur une fonction donnée de l'équipement.



Les **autocollants d'information sur le produit** sont associés au produit et peuvent comporter divers renseignements, tels que le modèle, le numéro de série et le fabricant.



Les **autocollants d'entretien** ont un fond vert. Ils peuvent comporter divers renseignements et avoir un nombre variable de panneaux. Ces autocollants indiquent le type d'entretien et peuvent indiquer la fréquence d'entretien (intervalles d'entretien). Les autocollants d'entretien sont décrits dans la rubrique Réparations et entretien.



Pour obtenir la liste complète des illustrations des emplacements des autocollants sur l'équipement, téléchargez le manuel des pièces de votre modèle d'équipement à partir du site Web [WallensteinEquipment.com](http://WallensteinEquipment.com).

## 2. Sécurité

### 2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité

Ce symbole signifie :

**ATTENTION! SOYEZ VIGILANT! VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!**

Le symbole d'avertissement relatif à la sécurité identifie les messages relatifs à la sécurité importants sur le produit Wallenstein et dans le manuel.

Lorsque vous voyez ce symbole, soyez au fait du risque de subir des blessures, voire de mourir! Suivez les instructions indiquées par le message de sécurité.



### 2.2 Mots indicateurs

Les mots-indicateurs **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** définissent le niveau de gravité des messages d'avertissement présentés dans ce manuel. Le mot-indicateur approprié employé avec chaque message dans ce manuel a été sélectionné en suivant les lignes directrices suivantes :

#### **DANGER –**

Indique une situation dangereuse imminente qui, si on ne la prévient pas, **mènera** à des blessures graves, voire la mort. L'emploi de ce mot-indicateur se limite aux situations extrêmes, habituellement pour les composants de l'équipement qui ne peuvent être protégés par un garde pour des raisons fonctionnelles.

#### **AVERTISSEMENT –**

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **pourrait** mener à des blessures graves, voire la mort. Les risques qui se présentent lorsque l'on enlève les protecteurs font partie de cette situation. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

#### **ATTENTION –**

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **peut** mener à des blessures mineures ou modérées. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

**IMPORTANT –** Pour ne pas entraîner de confusion entre la protection de l'équipement et les messages portant sur la sécurité des personnes, le mot-indicateur **IMPORTANT** désigne une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages pour l'équipement.

### 2.3 Pourquoi la sécurité est importante

#### Trois raisons importantes :

- Les accidents peuvent rendre infirme ou tuer
- Les accidents peuvent provoquer des difficultés financières
- Les accidents peuvent être évités

**VOUS** êtes responsable de l'utilisation et l'entretien SÉCURITAIRES de votre tronçonneuse-fendeuse sur remorque Wallenstein. **VOUS** devez vous assurer que vous-même et toute autre personne qui utilise ou entretient la tronçonneuse-fendeuse, ou travaille à proximité de celle-ci, s'est familiarisé avec les procédures d'utilisation et d'entretien, ainsi qu'avec les renseignements connexes portant sur la **SÉCURITÉ** figurant dans ce manuel. Ce manuel fournit de bonnes pratiques relatives à la sécurité, qui doivent être suivies lors de l'utilisation de cet équipement.

Rappelez-vous que **VOUS** êtes l'élément clé de la sécurité. Nos seulement de bonnes pratiques relatives à la sécurité vous protègent, mais elles protègent également les personnes autour de vous. Incorporez ces pratiques à votre programme de sécurité. Assurez-vous que **CHAQUE PERSONNE** qui utilise l'équipement connaît bien les procédures recommandées relatives au fonctionnement et à l'entretien, et respecte toutes les précautions associées à la sécurité. Il est possible de prévenir la plupart des accidents.

**Ne prenez pas le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.**

## 2.4 Règles de sécurité

- Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer TOUTES les instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel. S'il y a une partie de ce manuel que vous ne comprenez pas et vous avez besoin d'aide, prenez contact avec votre concessionnaire, votre distributeur ou Wallenstein Equipment.
- 
- **Ne permettez à personne d'utiliser cet équipement si cette personne n'a pas lu le présent manuel. Les utilisateurs doivent avoir une compréhension approfondie de la sécurité et de la façon dont l'équipement fonctionne.** Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois par an.
  - L'opérateur de cette tronçonneuse-fendeuse doit être une personne responsable et physiquement apte. Il doit être à l'aise avec la machinerie et avoir reçu une formation appropriée portant sur le fonctionnement de cet équipement.
  - Donnez les consignes d'utilisation à toute autre personne qui utilisera l'équipement. L'équipement est dangereux pour toute personne qui ne connaît pas bien son fonctionnement.
  - Passez en revue tous les ans les éléments liés à la sécurité avec l'ensemble du personnel qui utilise ou assure l'entretien de l'équipement.
  - Assurez-vous que tous les symboles de sécurité situés sur la machine sont compris avant l'utilisation, l'entretien, l'ajustement ou le nettoyage. Les explications des symboles de sécurité se trouvent à la 17. Un manque de connaissances sur l'équipement peut occasionner des blessures.
  - Remplacez tout symbole de sécurité ou symbole d'instruction qui est manquant ou n'est pas lisible. L'emplacement de tous les symboles de sécurité est indiqué à la 17.
  - Ne dépassez en aucun cas les limites de l'équipement. Si vous mettez en doute la capacité d'un équipement à effectuer une tâche ou de l'accomplir de façon sécuritaire, **ÉVITEZ DE L'UTILISER!**
  - Inspectez et sécurisez tous les protecteurs avant de commencer.
  - Réglez le débit d'huile de lubrification du guide-chaîne de la scie à chaîne avant d'utiliser cette dernière.
  - Vérifiez la tension de la chaîne de la scie toutes les trois heures de fonctionnement. Affûtez la chaîne tous les jours.
  - Ne modifiez l'équipement d'aucune façon. Les modifications non autorisées peuvent affecter l'intégrité de l'équipement ou sa capacité à fonctionner comme prévu. Les modifications peuvent nuire à la sécurité ou au fonctionnement. Elles peuvent affecter la durée de vie de l'équipement et annuler la garantie.

- Disposez d'une trousse de premiers soins dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser.



- Veillez à disposer d'un extincteur et à savoir comment vous en servir.



- Vérifiez que l'équipement est exempt de débris avant de démarrer le moteur.
- Passez en revue tous les ans les éléments liés à la sécurité avec l'ensemble du personnel qui utilise ou assure l'entretien de l'équipement.
- Manipulez les billes avec respect et faites attention à la présence éventuelle d'autres personnes à proximité.
- Ne touchez pas les pièces du moteur qui sont chaudes, le silencieux, les tuyaux, le corps du moteur, l'huile du moteur, etc. pendant le fonctionnement et après que le moteur a été arrêté. Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.

## 2.5 Sécurité relative au fonctionnement

Il est important de lire et de respecter les étiquettes de sécurité apposées sur la tronçonneuse-fendeuse. Nettoyez ou remplacez tout symbole de sécurité qui ne peut être lu et compris facilement. Ceux-ci ont été installés pour votre sécurité, de même que celle des autres. En tant qu'opérateur, il ne tient qu'à vous d'utiliser cet équipement de façon sécuritaire.

Toute machinerie avec des pièces mobiles constitue un danger potentiel. Rien ne peut remplacer un opérateur prudent, ayant la sécurité à cœur, qui reconnaît les dangers potentiels et qui observe des pratiques sécuritaires raisonnables.

- Portez toujours un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. Cet équipement inclut, notamment :
  - un casque de sécurité
  - des gants de protection
  - une protection auditive
  - des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
  - des lunettes de sécurité ou un écran facial



- La meilleure caractéristique de sécurité est un opérateur bien renseigné et prudent. Nous vous demandons d'être un tel opérateur. Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer la TOTALITÉ des instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel. Il est possible de prévenir les accidents.
- Formez tous les opérateurs pour qu'ils se familiarisent avec le fonctionnement de l'équipement. L'utilisateur doit être une personne responsable et physiquement apte. Il doit être à l'aise avec la machinerie. Si une personne âgée utilise l'équipement, il convient de reconnaître ses limites physiques et d'en tenir compte dans l'exécution des tâches.



- Portez une protection auditive en tout temps. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente!



- Un bruit supérieur à 85 dB sur une période prolongée peut causer une perte auditive importante.
  - Un opérateur exposé à un bruit dépassant 90 dB pendant une période prolongée peut subir une perte auditive totale permanente.
- Gardez les spectateurs à une distance sécuritaire (au moins 20 pi [6 m]) de la zone de chargement. Marquez la zone avec des cônes de sécurité.
- Déterminez un emplacement sécuritaire pour le travail et le placement de la remorque :
  - Le sol doit être ferme et de niveau.
  - L'aire doit être exempte de pierres, de branches ou d'obstacles cachés qui pourraient causer un risque de trébuchement ou d'accrochage.
  - Soyez conscient des dangers en hauteur : branches, câbles, fils électriques, etc.
- Déterminez un emplacement sécuritaire pour la pile de bûches :
  - La pile doit être installée sur une surface plane. Assurez-vous que l'emplacement de la pile de débris ne nuit pas au fonctionnement sécuritaire de l'équipement.

- Coupez et ébranchez d'avance les billes, afin qu'elles soient prêtes à être chargées sur le plateau de chargement avec convoyeur.
- N'utilisez l'équipement qu'en plein jour ou en présence d'une bonne source de lumière artificielle.
- Assurez-vous que la machine est stationnée et ajustée correctement, et qu'elle est en bon état de fonctionnement.
- Conservez l'essence bien à l'écart de la pile de matières.
- Effectuez les **vérifications avant la mise en marche** avant de commencer à travailler (voir 42).
- Positionnez l'équipement de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement à l'écart du poste de travail de l'opérateur.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes ou lorsque l'aire de travail est encombrée, humide, boueuse ou verglacée, afin d'éviter de glisser ou de trébucher. Gardez l'aire de travail propre et exempte de débris pour éviter tout trébuchement.
- Arrêtez le moteur si vous devez laisser l'équipement sans surveillance.
- Vérifiez que toutes les protections, tous les déflecteurs et tous les écrans de protection sont installés avant de démarrer et d'utiliser la machine.
- N'utilisez la machine que si vous êtes physiquement apte et en bonne forme; abstenez-vous si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogue ou de médicaments pouvant causer la somnolence.
- Évitez les vêtements amples, les cheveux longs desserrés ou non couverts, les bijoux et les articles personnels lâches. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles.
- Ne laissez personne s'approcher de la zone de travail ou de danger durant l'utilisation.
- Placez l'équipement dans un **état sécuritaire** avant d'effectuer toute intervention d'entretien ou de réparation. Voir page 11.
- Ne tentez pas de fendre plus d'une bille à la fois. La deuxième bille pourrait être projetée et causer des blessures.
- Utilisez un tourne-billes ou le sapi fourni pour repositionner les billes coupées dans la chambre de fendage. Utilisez un tourne-billes pour repositionner les billes.
- Ne tentez pas de fendre une bille de façon perpendiculaire à son fil. Certaines billes peuvent exploser ou projeter des éclats, occasionnant des blessures.
- Lors du chargement du plateau de chargement avec convoyeur, ne placez pas les billes plus à gauche que le fouet de sécurité. Faites attention à la présence éventuelle d'autres personnes à proximité lors de l'utilisation d'équipements lourds.
- N'essayez pas de scier une bille qui n'est pas fermement maintenue en place. La chaîne pourrait se briser et voler en éclats. Arrêtez et repositionnez la bille de manière à ce qu'elle soit stable.

## 2.5.1 État sécuritaire

Dans ce manuel, nous parlons de l'*état sécuritaire*. Cela signifie de stationner l'équipement d'une manière qui permet d'en assurer l'entretien ou de la réparer de façon sécuritaire.

**Mettez l'équipement en état sécuritaire avant toute opération d'entretien, de réparation ou de préparation à l'entreposage en prenant les mesures suivantes :**

### ÉTAT SÉCURITAIRE

1. Nettoyez le convoyeur d'alimentation et la trémie de la fendeuse.
2. Relâchez tous les leviers hydrauliques de commande et assurez-vous que tous les composants sont arrêtés.
3. Arrêtez le moteur. Débranchez le fil des bougies d'allumage. Débranchez le câble de la borne négative (-) de la batterie.
4. Relâchez la pression dans le circuit hydraulique en actionnant les commandes.

## 2.6 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement

La sécurité de l'opérateur et des personnes se trouvant dans les environs constitue l'une des principales préoccupations lors de la conception et du développement d'un équipement. Cependant, de nombreux accidents surviennent tous les ans. Ces accidents auraient pu être évités par quelques secondes de réflexion et une approche plus judicieuse lors de l'opération de l'équipement.

- Remplacez tout symbole de sécurité ou symbole d'instruction qui est manquant ou n'est pas lisible. La position de tels symboles de sécurité est indiquée dans le présent manuel.
- Ne laissez jamais de jeunes enfants s'approcher de cet équipement. Une personne qui n'a pas lu le manuel et acquis une compréhension approfondie des précautions et de la façon dont fonctionne l'équipement ne doit pas utiliser cet équipement. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois par an.
- Ne dépassez en aucun cas les limites de l'équipement. Si vous mettez en doute la capacité d'un équipement à effectuer une tâche ou de l'accomplir de façon sécuritaire, **ÉVITEZ DE L'UTILISER!**

### 2.6.1 Sécurité relative à l'entretien

Mettez toujours l'équipement dans un état sécuritaire d'entretien avant d'effectuer toute réparation, tout travail d'entretien, la préparation au remisage ou l'accrochage/décrochage. Voir page

#### Observez les bonnes pratiques d'atelier :

- Au moins deux travailleurs doivent être présents pour assurer l'entretien de cet équipement. Ne travaillez jamais seul au cas où une situation d'urgence se produirait.

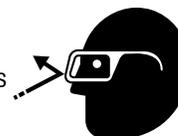
- Gardez l'aire de travail propre et sèche.



- Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un bâtiment fermé. Prévoyez une ventilation suffisante. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie.
- Ne travaillez jamais sous un équipement qui n'est pas supporté.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine authentiques. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour quelque blessure ou dommage que ce soit, découlant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés.
- Assurez-vous que tous les dispositifs et écrans de sécurité sont réinstallés après une procédure d'entretien.
- N'utilisez pas d'essence ou de diesel lors du nettoyage des pièces. Utilisez un produit de nettoyage ordinaire.
- Utilisez des outils appropriés qui sont en bon état. Assurez-vous de comprendre la procédure avant d'effectuer un travail d'entretien.

### 2.6.2 Sécurité relative au système hydraulique

- Assurez-vous que tous les composants du système hydraulique sont propres et en bon état.
- Assurez-vous que tous les composants sont serrés et que les conduites, les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés avant de mettre le système sous pression.
- N'utilisez jamais votre main pour vérifier l'absence de fuite d'huile hydraulique. L'huile hydraulique qui s'échappe sous pression peut pénétrer la peau, causant des blessures graves. Utilisez un morceau de carton.
- Portez un équipement de protection convenable pour les mains et les yeux lors du repérage de fuites d'un fluide sous haute pression.



- Si vous vous blessez suite au contact avec un jet de fluide hydraulique sous pression extrême, consultez un médecin immédiatement. Une infection grave ou une réaction toxique pourrait s'ensuivre si le fluide a traversé la peau.
- Ne tentez pas de faire de réparations improvisées sur les conduites, les flexibles ou les raccords hydrauliques à l'aide de ruban adhésif, de pinces ou de colle. De telles réparations peuvent causer une défaillance soudaine et causer une situation dangereuse.

- Libérez la pression dans le système hydraulique avant d'utiliser l'équipement. Le système hydraulique fonctionne sous une pression extrêmement élevée.
- Remplacez immédiatement tout tuyau hydraulique qui présente des signes de gonflement, d'usure, de fuite ou de dommage avant qu'il éclate.
- Veillez à ne pas plier ou tordre des conduites, tubes ou flexibles sous haute pression. Réinstallez ou remplacez-les s'ils sont tordus ou endommagés.
- Assurez-vous que les tuyaux hydrauliques ne sont pas usés ou endommagés, et qu'ils sont acheminés de façon à éviter le frottement.
- Ne réglez jamais un clapet limiteur de pression ou tout autre dispositif limiteur de pression à une pression supérieure à celle indiquée.

### 2.6.3 Sécurité relative au remplissage du réservoir

- Le carburant est très inflammable. Manipulez-le avec soin.
- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant cinq minutes avant de faire le plein. Nettoyez tout renversement de carburant avant de redémarrer le moteur.
- Ne remplissez pas le réservoir en fumant ou si vous êtes à proximité de flammes nues ou d'étincelles.



- Faites le plein de carburant à l'extérieur.
- Évitez les incendies en vous assurant que l'équipement est exempt de déchets, de graisse et de débris accumulés.
- Ne remplissez pas le réservoir de manière excessive. Remplissez jusqu'à ce que le niveau de carburant soit visible et atteigne 12 mm (1/2 pouce) au-dessous du goulot de remplissage, afin de laisser de la place pour l'expansion.
- En cas de déversement de carburant, essuyez le liquide soigneusement et assurez-vous que toute trace est disparue par évaporation avant de démarrer le moteur.
- Une fois le remplissage terminé, veillez à remettre le bouchon de carburant en place et à bien le serrer pour éviter tout déversement.

### 2.6.4 Sécurité relative aux pneus

- Si les procédures correctes ne sont pas suivies lors du montage d'un pneu sur une roue ou une jante, une explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort peut avoir lieu.
- Ne tentez pas de monter un pneu si vous ne possédez pas l'expérience et l'équipement adéquats pour faire le travail.
- Demandez à un détaillant en pneus ou à un service de réparation qualifié d'effectuer l'entretien requis sur les pneus.

- Lorsque vous remplacez des pneus usés, assurez-vous que les nouveaux pneus répondent aux spécifications des pneus d'origine.

### 2.6.5 Sécurité relative à la scie à chaîne

Une scie à chaîne est intrinsèquement dangereuse. La possibilité de blessures peut être minimisée par l'utilisation d'équipements de protection personnelle appropriés et de procédures opérationnelles sécuritaires.

Une tension correcte de la chaîne améliore la qualité de coupe et augmente la durée de vie de la chaîne. Si la tension de la chaîne est insuffisante, la chaîne peut dérailler. Si la chaîne est trop tendue, elle peut se coincer.

Une bonne lubrification de la chaîne permet de prolonger la durée de vie de la scie et augmente la sécurité.

Affûtez la scie si :

- La chaîne a tendance à dévier sur le côté pendant la coupe.
- La coupe produit une sciure fine au lieu de copeaux.
- Il y a une odeur de bois brûlé.

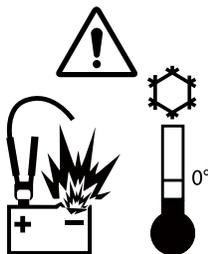
N'utilisez jamais une scie à chaîne qui :

- a été endommagée deux fois.
- est gravement endommagée.
- présente un étirement excessif de la chaîne.
- a des pièces cassées ou fissurées.
- a des rivets de joint desserrés. Si vous pouvez faire tourner les rivets avec vos doigts, ils sont trop lâches.

### 2.6.6 Sécurité relative à la batterie

- Portez des gants ainsi que des lunettes de sécurité ou un masque protecteur au moment de manipuler des batteries ou de travailler à proximité de celles-ci.
- Utilisez un porte-batterie pour soulever la batterie, ou positionnez vos mains à des coins opposés pour éviter le déversement d'acide par les événements.
- Évitez le contact avec l'électrolyte des batteries :
  - **Contact externe** : Rincez immédiatement à grande eau.
  - **Contact avec les yeux** : Rincez à grande eau pendant 15 minutes. Consultez un médecin dans les plus brefs délais. Le cas échéant, nettoyez sans tarder les électrolytes déversés.
- Évitez tout contact avec les cosses de batteries, les bornes et autres accessoires du même genre. Les batteries contiennent du plomb et des composés à base de plomb, des produits chimiques connus pour nuire à la santé. Lavez-vous les mains immédiatement après avoir manipulé une batterie.
- Tenez les batteries à l'écart des étincelles et des flammes. Le gaz émis par l'électrolyte est explosif.

- Pour éviter les blessures causées par une étincelle ou un court-circuit, débranchez le câble de mise à la masse de la batterie avant de procéder à l'entretien ou à la réparation d'une partie quelconque du système électrique.
- Les batteries gelées peuvent exploser et entraîner de graves blessures, voire la mort. Ne démarrez pas ou ne rechargez pas une batterie gelée. Laissez la batterie dégeler avant de la recharger.



## 2.6.7 Sécurité relative au moteur à essence

- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur dans un endroit clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel.
- **NE METTEZ PAS** vos mains ou pieds près de pièces en mouvement ou en rotation.
- **N'ÉTOUFFEZ PAS** le carburateur pour arrêter le moteur. Lorsque cela est possible, réduisez progressivement la vitesse du moteur avant de l'arrêter.
- **NE MODIFIEZ PAS** les ressorts de régulation, les mécanismes de régulation ou toute autre pièce qui pourrait faire augmenter la vitesse régulée. Le régime du moteur est sélectionné par le fabricant d'équipement d'origine.
- **NE VÉRIFIEZ PAS** la présence d'étincelles alors que la bougie d'allumage ou le câble de la bougie d'allumage a été enlevé.
- **NE LANCEZ PAS** le moteur si la bougie d'allumage a été enlevée. Si le moteur est noyé, lancez le moteur jusqu'à ce qu'il démarre.
- **NE FRAPPEZ PAS** sur le volant moteur avec un objet dur ou un outil métallique, car le volant pourrait voler en éclats pendant le fonctionnement. Utilisez les outils appropriés pour procéder à l'entretien du moteur.
- **N'UTILISEZ PAS** le moteur si un silencieux d'échappement ou un pare-chaleur n'est installé. Contrôlez périodiquement et remplacez le cas échéant.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si une accumulation de copeaux de bois, de saletés ou d'autres matières combustibles est présente autour du silencieux.
- **N'UTILISEZ PAS** le moteur sur un terrain non aménagé forestier ou couvert de broussailles ou d'herbes si aucun pare-étincelles n'est installé sur le silencieux. L'opérateur doit s'assurer que le pare-étincelles reste en état de fonctionnement. Cela est requis par la loi dans l'État de la Californie (article 4442 du California Public Resources Code). D'autres États ou provinces peuvent avoir des lois semblables. Les lois fédérales s'appliquent sur le territoire domaniale.
- **NE TOUCHEZ PAS le silencieux et les ailettes de refroidissement chauds.** Entrer en contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.

- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si le filtre à air ou le couvercle du filtre n'est pas installé. Cela pourrait endommager le moteur.

## N'oubliez pas :

- Enlevez le fil de la bougie d'allumage lors de l'entretien du moteur ou de l'équipement pour éviter un démarrage accidentel. Débranchez le fil négatif de la borne de la batterie.
- Gardez les ailettes du cylindre et les pièces de régulation exemptes d'herbe et d'autres débris qui peuvent affecter la vitesse du moteur.
- Examinez le silencieux d'échappement de temps à autre, afin de vous assurer qu'il fonctionne de façon efficace. Un silencieux d'échappement usé ou qui fuit doit être réparé ou remplacé, au besoin.
- Utilisez de l'essence fraîche. De l'essence qui n'est plus fraîche peut encrasser le carburateur et causer des fuites.
- Vérifiez fréquemment les canalisations et les raccordements de carburant afin de déceler toute fissure ou fuite. Remplacez-les, le cas échéant.

## 2.6.8 Sécurité lors du soudage

- Si des réparations par soudage sont nécessaires, faites-les effectuer par un soudeur qualifié avec les instructions d'entretien appropriées. Connaissez le matériau à souder et sélectionnez la procédure et les matériaux de soudage appropriés (électrodes, tiges, fil) qui fournissent une résistance du métal d'apport équivalente à celle du matériau parent.
- Faites particulièrement attention lors du soudage, du meulage ou du coupage au chalumeau près d'objets inflammables.
- Le soudage sur des surfaces peintes dégage des émanations dangereuses et produit un joint soudé inadéquat qui peut causer une défaillance et des accidents potentiels. Enlevez toujours la peinture des zones à souder.
- La peinture chauffée dégage des gaz toxiques. La peinture doit être enlevée d'une section ayant un rayon d'au moins 4 po avant le soudage, le meulage ou le coupage au chalumeau. En plus du danger pour la santé, le joint soudé est de qualité et de force intérieures si la peinture n'a pas été enlevée.

### Méthodes d'enlèvement de peinture et précautions à prendre :

Sablage – portez un équipement de protection respiratoire et des lunettes de protection.

Décapant et autres produits chimiques – utilisez un extracteur d'air portatif, un équipement de protection respiratoire et des gants de protection.

Meulage – utilisez un extracteur d'air portatif, un équipement de protection respiratoire et des gants et des lunettes de protection.

## 2.7 Rendre l'aire de travail plus sécuritaire

Lors du traitement de billes avec cet équipement, créez une aire de travail sécuritaire tout autour de l'aire de travail. La zone de travail doit être divisée en plusieurs sous-zones, en fonction du niveau requis de conscience de la sécurité :

1. **Zone de sécurité** – C'est la zone à l'extérieur du périmètre de la zone de travail où peuvent se tenir les personnes alentour qui ne participent pas directement au travail. La zone de sécurité présente des dangers potentiels minimums.
2. **Zone de travail** – Les travailleurs aidant l'opérateur sont admis dans cette zone à condition qu'ils portent un EPI approprié. La zone de travail se trouve en dehors de la zone de danger et présente des dangers limités.
3. **Zone de danger** – Seuls les travailleurs sont admis dans la zone de danger. Ils doivent toujours établir un contact visuel avec l'opérateur avant d'entrer dans cette zone. La présence de travailleurs non autorisés et de personnes qui ne participent pas directement au travail est interdite dans la zone de danger en raison des dangers présents.
4. **Zone de l'opérateur** – Seul l'opérateur doit se trouver dans la zone de l'opérateur.

Suivez ces mesures importantes pour assurer la sécurité des travailleurs et autres personnes.

- Établissez une zone de sécurité autour de la zone de travail et marquez son périmètre avec des cônes de sécurité. Le périmètre devrait se trouver à au moins 3 m (10 pieds) de tout danger à l'intérieur de la zone de travail.
- Les travailleurs et les personnes qui ne participent pas directement au travail ne devraient jamais s'approcher de l'équipement pendant son utilisation sans d'abord faire un signal à l'opérateur.
- Soyez toujours conscient des personnes qui ne participent pas directement au travail. Assurez-vous qu'elles se trouvent dans la zone de sécurité et non dans la zone dangereuse ou dans la zone de travail.
- Utilisez toujours les commandes de la tronçonneuse-fendeuse à partir du pupitre de commande de l'opérateur, dans la zone de travail.
- Seul l'opérateur peut autoriser une personne à entrer dans la zone de danger. Il doit d'abord s'assurer qu'une telle entrée se fait de façon sécuritaire.
- Prêtez toujours attention à vos collègues. Établissez un contact visuel et développez un code de signaux de la main.
- Soyez extrêmement prudent autour des piles de bois fendu. Les bûches de bois fendu peuvent se mettre à rouler de façon imprévisible.
- Faites attention aux piles de bois fendu. Les bûches de bois peuvent rouler de la pile.

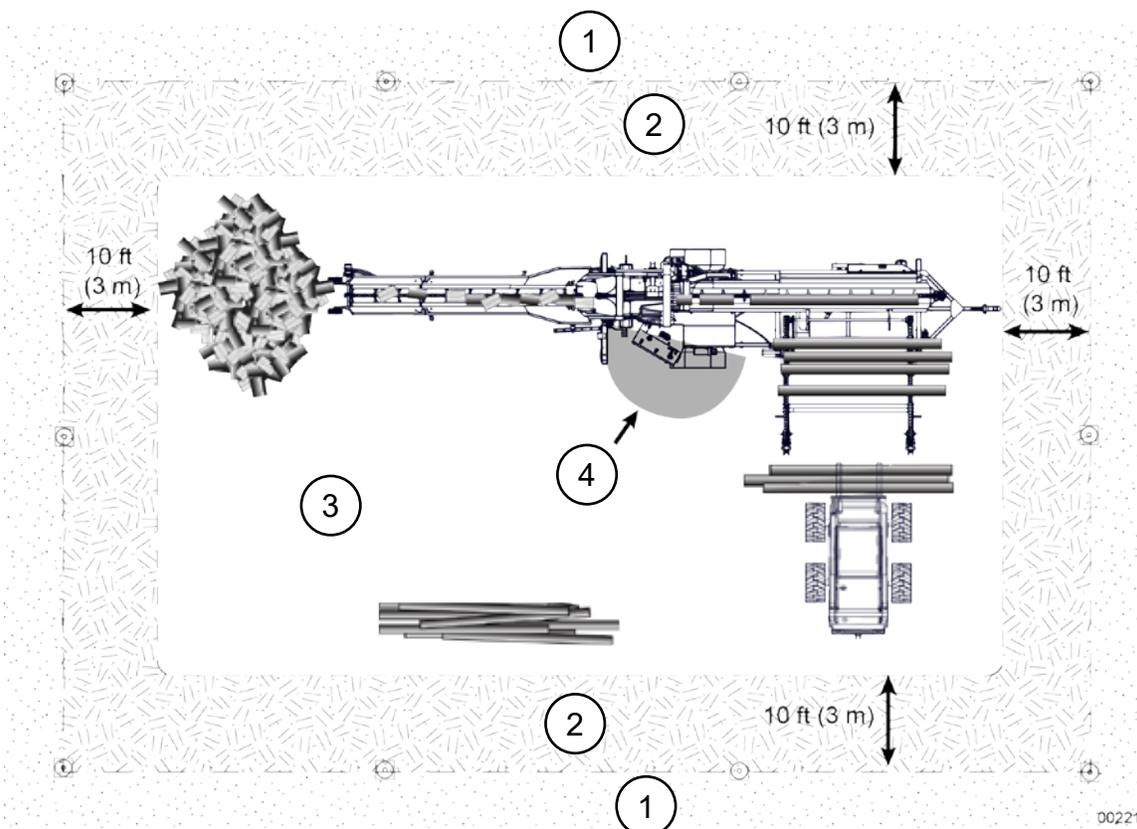


Fig. 2 – Zone de travail divisée en sous-zones

00221



### 3. Symboles de sécurité

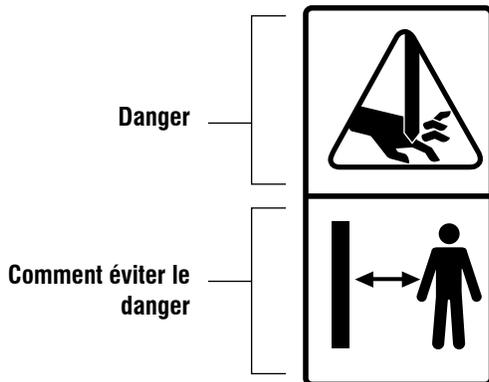
#### ⚠ WARNING!

**Risque de blessures. Remplacez les symboles de sécurité qui sont enlevés, endommagés ou illisibles. Si une pièce portant un symbole de sécurité est remplacée, un nouveau symbole de sécurité doit être appliqué.**

W100

Pour pratiquer une bonne sécurité, il faut se familiariser avec les symboles et avertissements de sécurité (autocollants) et prendre conscience des situations qui nécessitent de la vigilance.

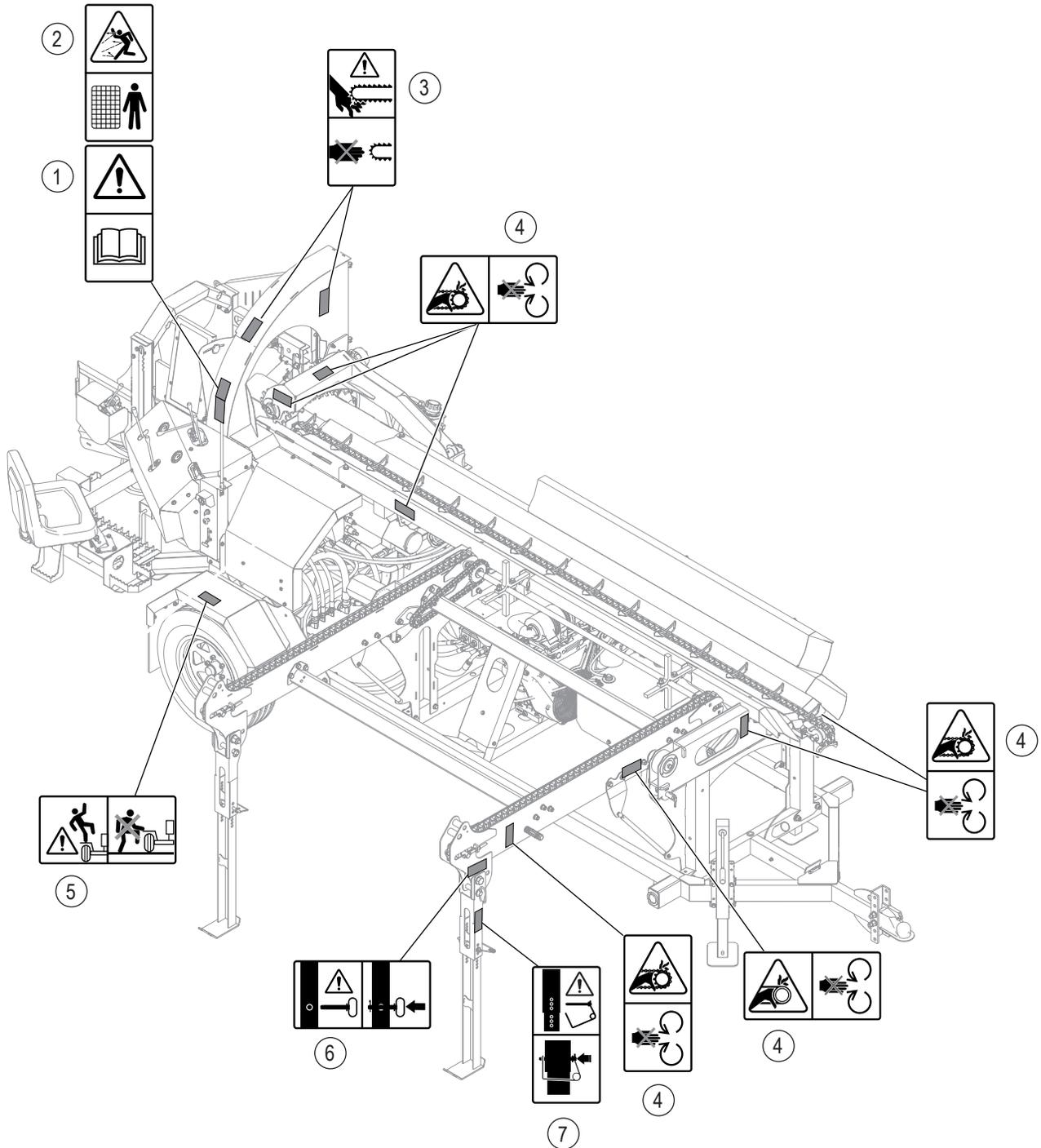
Le panneau supérieur (ou panneau de gauche pour panneaux horizontaux) affiche l'alerte de sécurité (le danger potentiel), tandis que le panneau inférieur (ou de droite) comporte le message connexe (la manière d'éviter le danger).



**Pensez SÉCURITÉ! Travaillez de façon SÉCURITAIRE!**

### 3.1 Emplacements des symboles de sécurité

Les numéros correspondent avec les *Explications des symboles de sécurité* on page 23.



Sécurité

Fig. 3– Emplacement des autocollants de sécurité



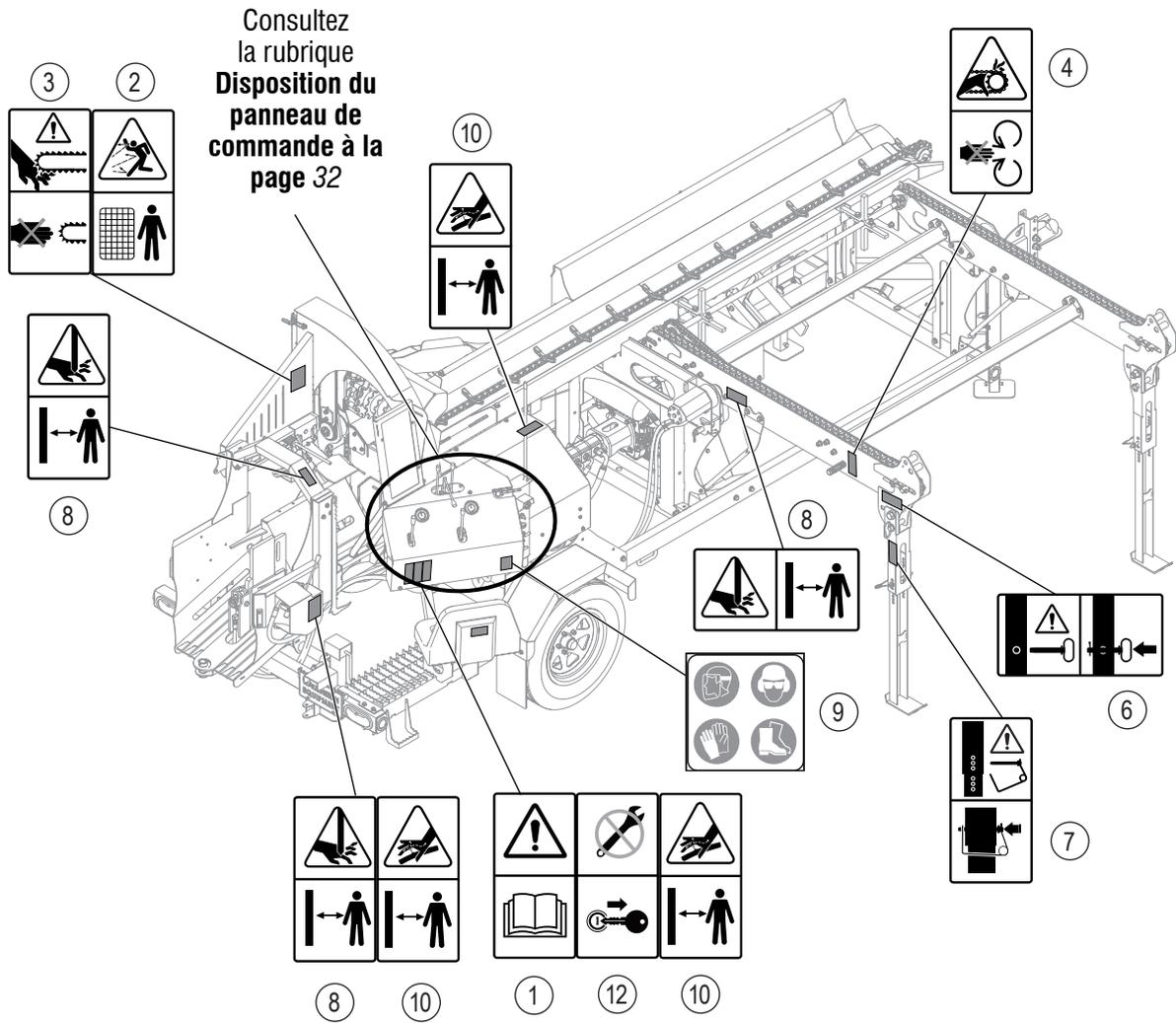


Fig. 5– Emplacement des autocollants de sécurité

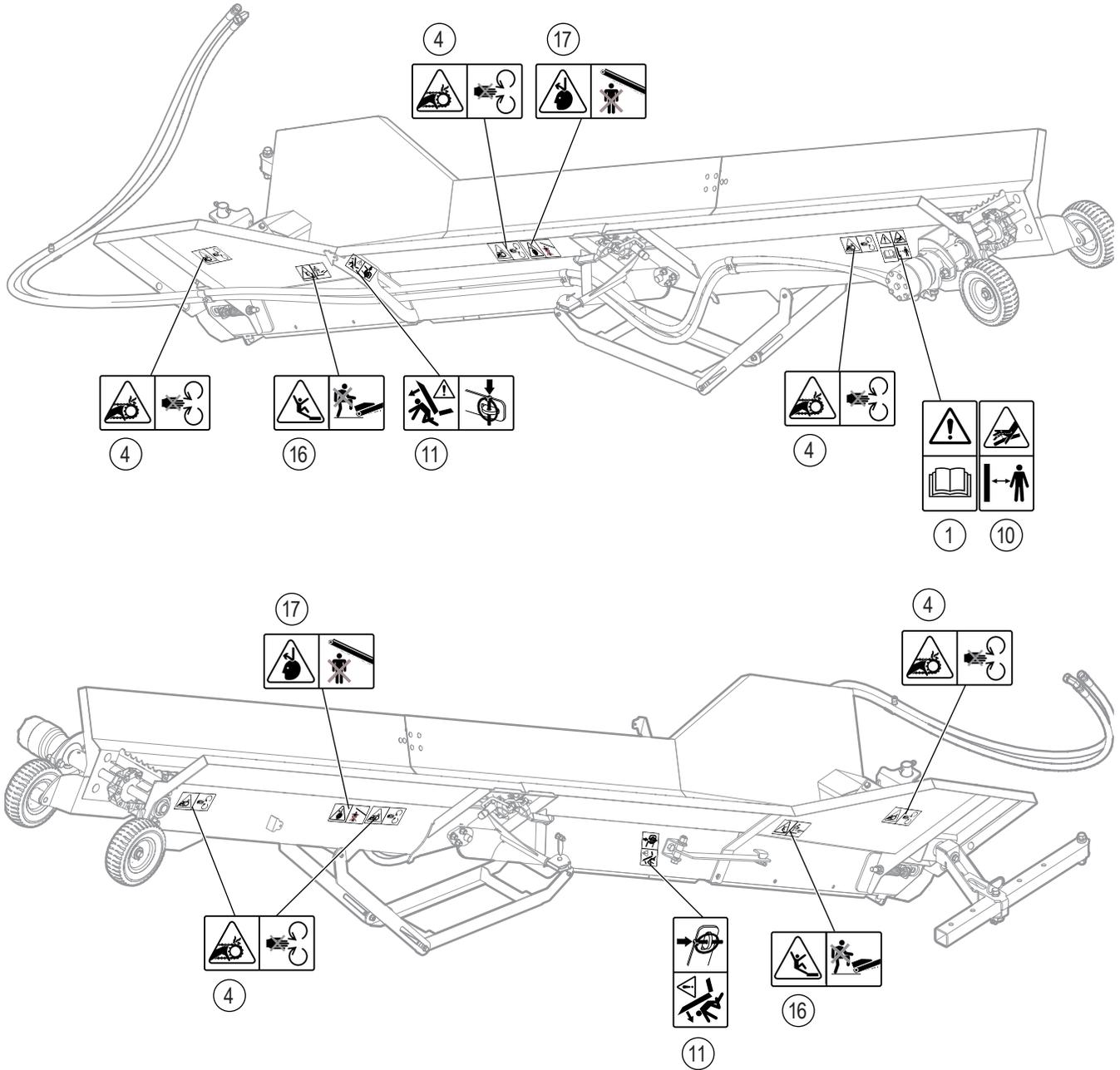


Fig. 6 – Emplacements des autocollants de sécurité du convoyeur de 12 pi

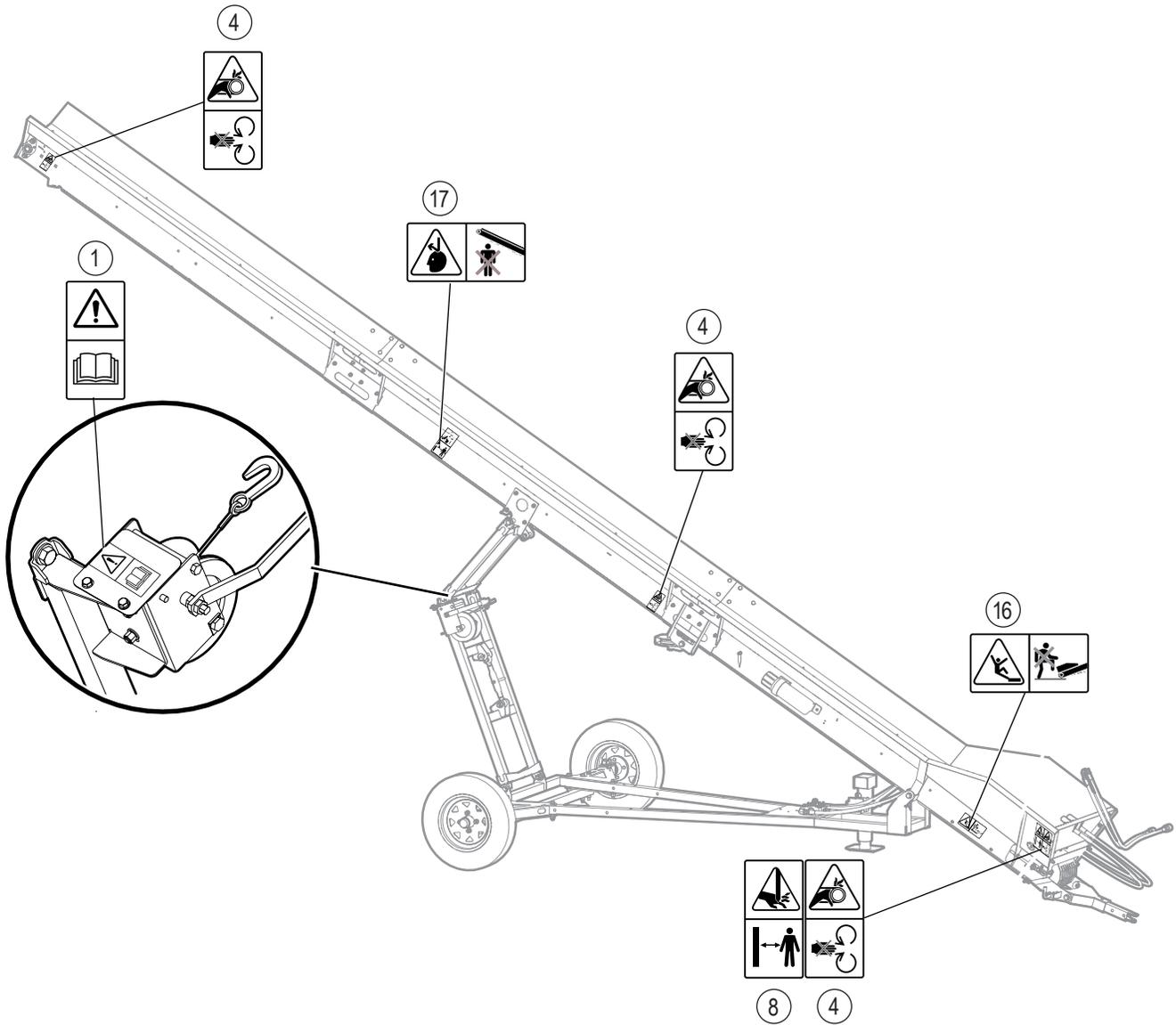


Fig. 7 – Emplacements des autocollants de sécurité du convoyeur de 24 pi

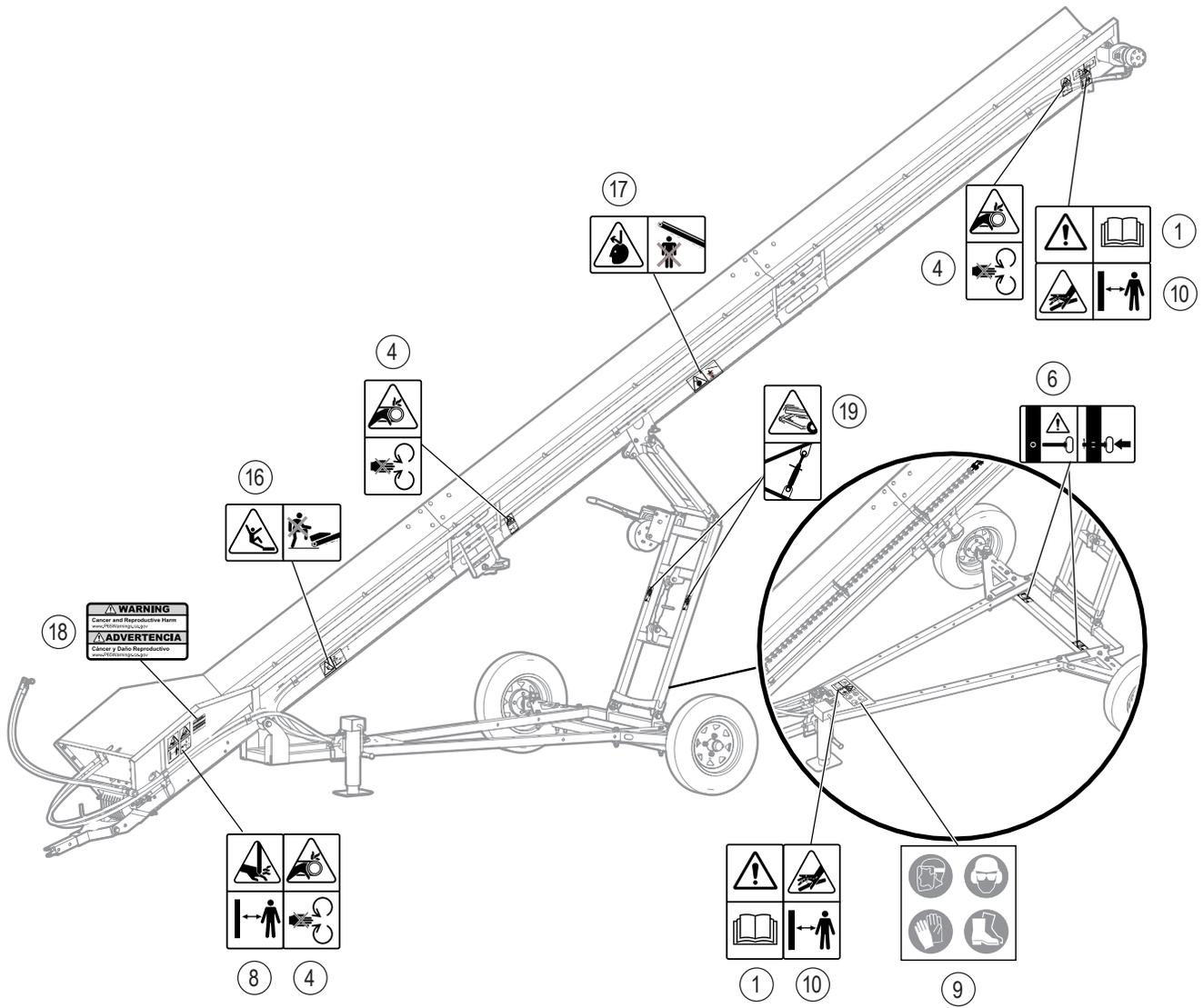


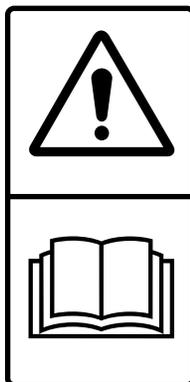
Fig. 8– Emplacements des autocollants de sécurité du convoyeur de 24 pi (suite)

## 3.2 Explications des symboles de sécurité

### 1. Attention!

Consultez le manuel de l'utilisateur. Lisez TOUTES les consignes de fonctionnement dans le manuel et apprenez la signification de TOUS les symboles de sécurité sur la machine.

La meilleure mesure de sécurité est un opérateur avisé.



### 2. Avertissement!

Risque d'éjection de morceaux ou de copeaux de bois hors de cette zone, pouvant provoquer des blessures.

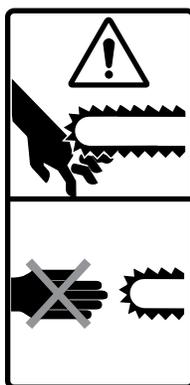
Rester derrière l'écran de protection.



### 3. Avertissement!

Risque de blessures corporelles graves résultant d'un contact avec la scie à chaîne.

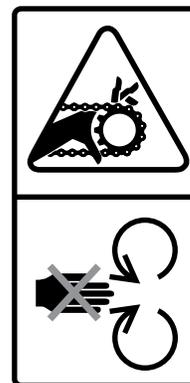
Veiller à garder les mains à distance!



### 4. Avertissement!

Risque de se pincer les mains ou de se les faire happer par la chaîne d'entraînement, entraînant des blessures graves.

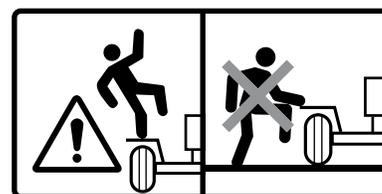
Veiller à garder les mains hors de cette zone.



### 5. Avertissement!

Risque de chute de l'équipement, provoquant des blessures.

Ne pas marcher ou se tenir debout sur cette surface. Utiliser les marches et les mains courantes de l'équipement.



### 6. Avertissement!

Risque de mouvement inattendu de l'équipement lorsque le taquet de la béquille est retiré. Des blessures graves pourraient en résulter.

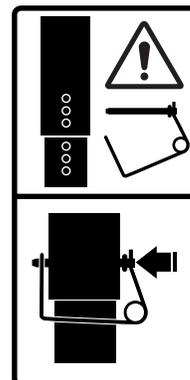
Mettre le taquet en place et le fixer avec la goupille.



### 7. Avertissement!

Risque de mouvement inattendu de l'équipement lorsque le taquet de la béquille est retiré. Des blessures graves pourraient en résulter.

Mettre le taquet en place et le fixer avec la goupille.



### 8. Avertissement!

**Risque d'écrasement des mains dans cette zone.**

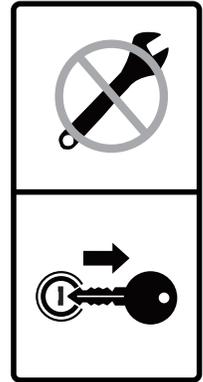
Mettre le taquet en place et le fixer avec le verrou de sécurité.



### 12. Avertissement!

**Risque de blessures graves ou de mort si le moteur n'est pas coupé pendant les procédures d'entretien.**

Arrêter le moteur et placer des cales sous les pneus.



### 9. Avis de sécurité

**Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié lorsque vous utilisez cet équipement.** Par exemple :

- un casque de sécurité
- des gants de protection
- une protection auditive
- des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
- Des lunettes de sécurité ou un écran facial



### 13. Avertissement!

**Risque d'explosion.**

Ne remplissez pas le réservoir en fumant ou si vous êtes à proximité de flammes nues ou d'étincelles. Des blessures graves pourraient s'ensuivre.



### 10. Avertissement!

**Risque de perforation de la peau exposée par le fluide hydraulique sous haute pression.**

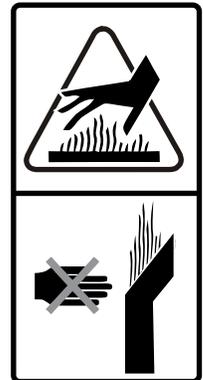
Ne vérifiez pas la présence de fuites en utilisant les mains ou les doigts. Des blessures graves pourraient s'ensuivre.



### 14. Avertissement!

**Risque de brûlures à la peau exposée en cas de contact avec les surfaces chaudes.**

Rester à l'écart du système d'échappement chaud.



### 11. Avertissement!

**Risque de blessures causées par la chute de l'équipement.**

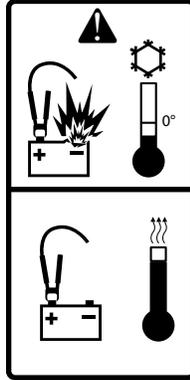
Installer le verrou pendant le transport.



### 15. Avertissement!

**Le chargement d'une batterie gelée peut causer une explosion.**

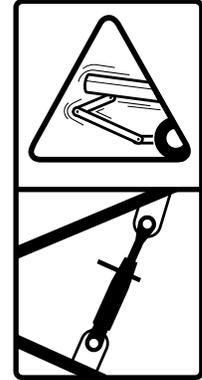
Réchauffer la batterie à 16 °C (60 °F) avant de la recharger.



### 19. Attention!

**Risque de déplacement ou de rebond du châssis du convoyeur pendant le fonctionnement ou le transport. Des blessures graves pourraient en résulter.**

Installez la biellette supérieure pour fixer ensemble les cadres pliants supérieur et inférieur.



### 16. Avertissement!

Risque de blessures causées par la chute de l'équipement.

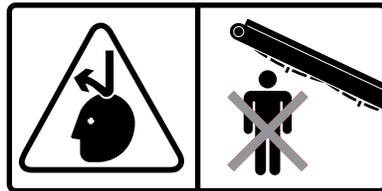
Ne pas monter ou grimper sur le convoyeur.



### 17. Avertissement!

**Risque de blessures causées par la chute de l'équipement.**

Ne pas monter ou grimper sur le convoyeur.



### 18. Avertissement!

**Risque de cancer ou de troubles de la reproduction.**



Les matériaux de l'équipement contiennent des produits chimiques ou le fonctionnement de l'équipement peut produire des gaz ou de la poussière identifiés par l'État de Californie comme des causes de cancer, de malformations congénitales ou d'autres problèmes de reproduction.

Cet avertissement est requis par l'État de Californie, aux États-Unis, pour se conformer à la Proposition 65 : la Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act de 1986.

## 3.3 Replacer un symbole de sécurité

- Remplacez toujours tout symbole de sécurité manquant ou qui est devenu illisible. Les symboles de sécurité sont disponibles auprès de votre revendeur ou distributeur Wallenstein Equipment local.
- Assurez-vous que les étiquettes de sécurité sont toujours propres et lisibles.
- Lorsqu'une pièce portant des symboles de sécurité (autocollants) est remplacée, ses autocollants de sécurité doivent aussi être remplacés.

### Exigences

- La zone d'installation doit être propre et sèche.
- La surface d'application doit être propre et exempte de graisse ou d'huile.
- La température ambiante doit être supérieure à 10 °C (50 °F).
- Une raclette, une carte bancaire en plastique ou un outil similaire est nécessaire pour lisser l'autocollant.

### Processus



*Déterminez la position exacte de l'autocollant avant de retirer le papier de protection. Si possible, alignez l'autocollant avec un bord de l'équipement.*

1. Détachez l'autocollant du papier de protection.
2. Placez l'autocollant au-dessus de l'endroit où il est appliqué sur l'équipement.
3. En commençant sur un côté, appuyez délicatement sur l'endos adhésif exposé afin de le mettre en place, en le lissant tout en passant d'un côté à l'autre.
4. Utilisez un outil approprié pour lisser l'autocollant, en travaillant d'un bout à l'autre.  
Il est possible de se débarrasser des petites poches d'air en les perçant avec une aiguille, puis de les lisser en frottant à l'aide d'un morceau du papier de protection de l'autocollant.

## 4. Familiarisation

La tronçonneuse-fendeuse Wallenstein WP1624 a été conçue pour transformer des billes de bois coupées en morceaux de bois de chauffage (bûches). Les billes sont chargées sur le plateau de chargement avec convoyeur, puis déplacées sur un convoyeur avant d'être introduites dans la scie. La scie coupe les billes à la longueur voulue, et les billots tombent ensuite dans la chambre de fendage. Le bois fendu (bûches) est évacué de l'équipement sur un convoyeur (si équipé).

La force d'entraînement de l'équipement est fournie par un moteur à essence et une pompe hydraulique.

### 4.1 À l'intention de l'opérateur ou du propriétaire

**Il appartient à l'utilisateur et au propriétaire de lire le présent manuel et de former tout autre utilisateur avant qu'une telle personne ne commence à utiliser l'équipement. Observez toutes les directives portant sur la sécurité. Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser l'équipement.**

De nombreuses caractéristiques intégrées à cet équipement ont été introduites en réponse aux suggestions de clients Wallenstein, comme vous. Lisez attentivement ce manuel pour savoir comment utiliser la tronçonneuse-fendeuse en toute sécurité. Suivre les instructions et les informations contenues dans ce manuel et respecter le programme d'entretien régulier peut fournir des années de fonctionnement sans panne.

**IMPORTANT! Assurez-vous que tous les opérateurs comprennent comment mettre l'équipement en état sécuritaire avant d'effectuer un travail d'entretien ou une réparation. Voir page 11.**

### 4.2 Familiarisation avec le chantier de travail

Il appartient à l'opérateur de se familiariser pleinement avec le lieu de travail avant de commencer à travailler. Il convient d'éviter de se mettre dans une situation où des problèmes ou des accidents peuvent survenir, afin d'éviter de telles éventualités.

Voici les éléments que l'opérateur doit considérer, entre autres :

1. Évitez les espaces de travail fermés ou restreints. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour utiliser l'équipement.
2. Positionnez la machine de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement du moteur et les copeaux provenant de la scie à chaîne loin du poste de travail de l'opérateur.
3. Choisissez un sol plat et ferme et assurez-vous que la machine est de niveau avant de l'utiliser.

4. Évitez les terrains boueux et les sols mous, car les béquilles s'y enfonceraient. Si cela n'est pas possible, utilisez des planches ou des plaques pour augmenter la surface de pression sous les pieds.

### 4.3 Position de l'opérateur

**IMPORTANT! Lorsque les commandes sont décrites dans le présent manuel, les références au côté gauche ou au côté droit, à l'avant ou à l'arrière sont déterminées du point de vue d'une personne se tenant debout au poste de l'opérateur et regardant vers la direction de déplacement vers l'avant de l'équipement.**

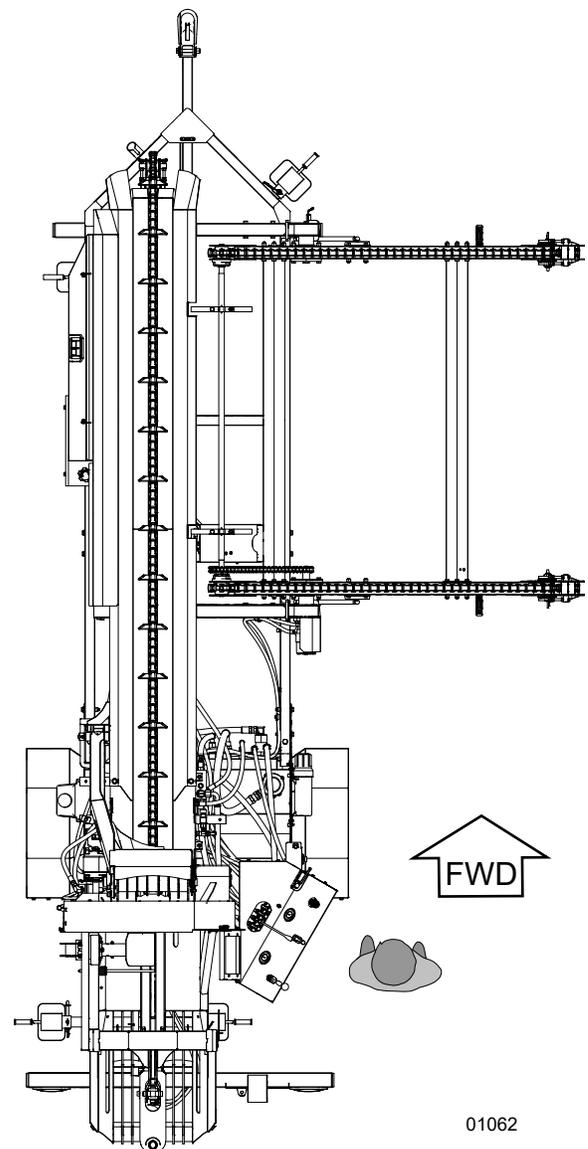


Fig. 9 – Direction du déplacement vers l'avant de l'équipement

## 4.4 Composants de l'équipement

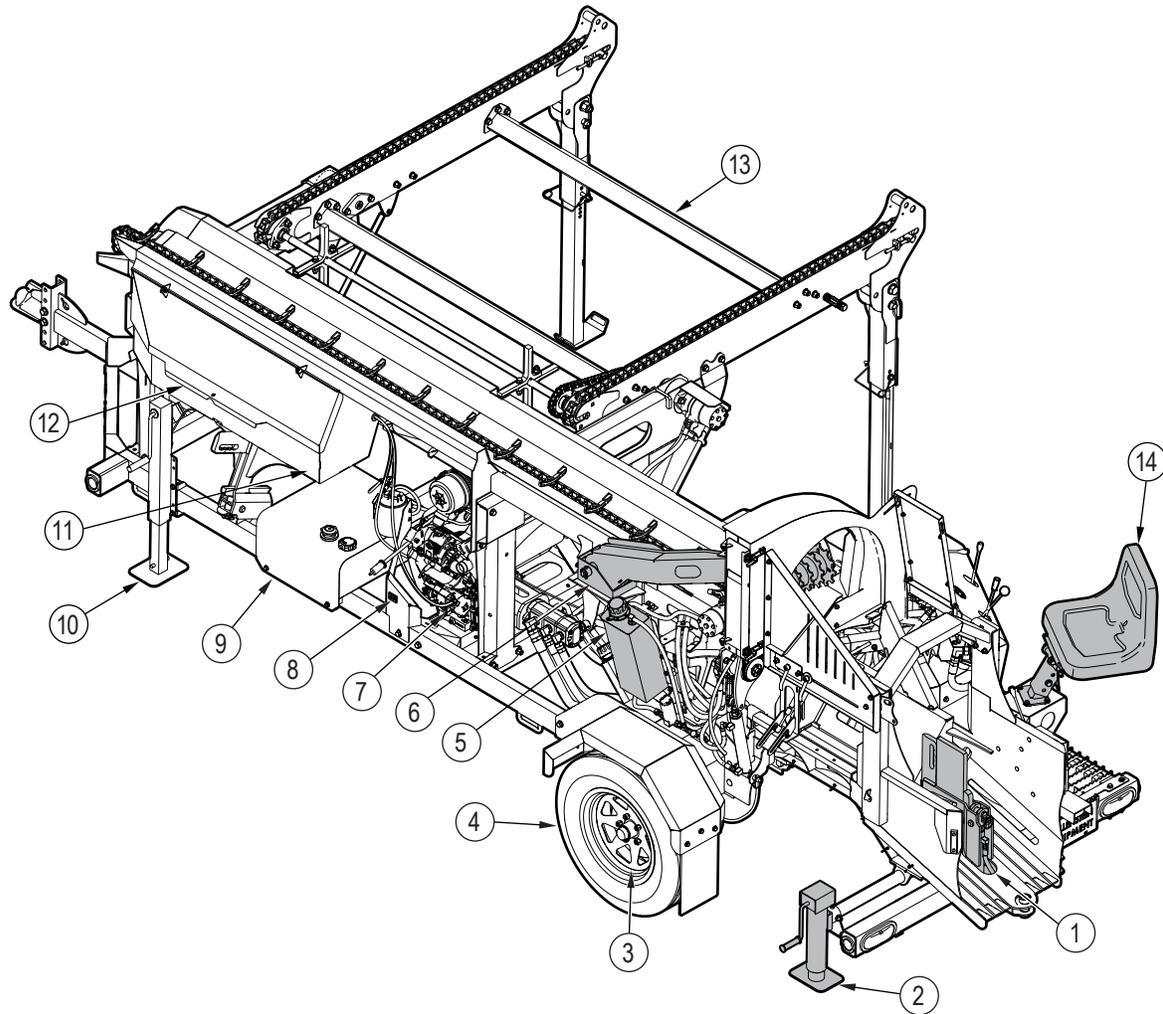


Fig. 16 – Composants du WP1624

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1. Ensemble du coin de fendage                                | 5. Réservoir d'huile pour la scie à chaîne | 10. Cric manuel (avant)                  |
| 2. Cric manuel (arrière)                                      | 6. Ensemble du rouleau supérieur           | 11. Batterie                             |
| 3. Essieu – Flexible; 1 820 kg (4 000 lb), freins électriques | 7. Moteur – Vanguard® 29 ch                | 12. Boîte à outils                       |
| 4. Pneus – ST225/75R15 LRE                                    | 8. Tachymètre/compteur d'heures            | 13. Plateau de chargement avec convoyeur |
|   | 9. Réservoir de carburant                  | 14. Siège de l'opérateur                 |

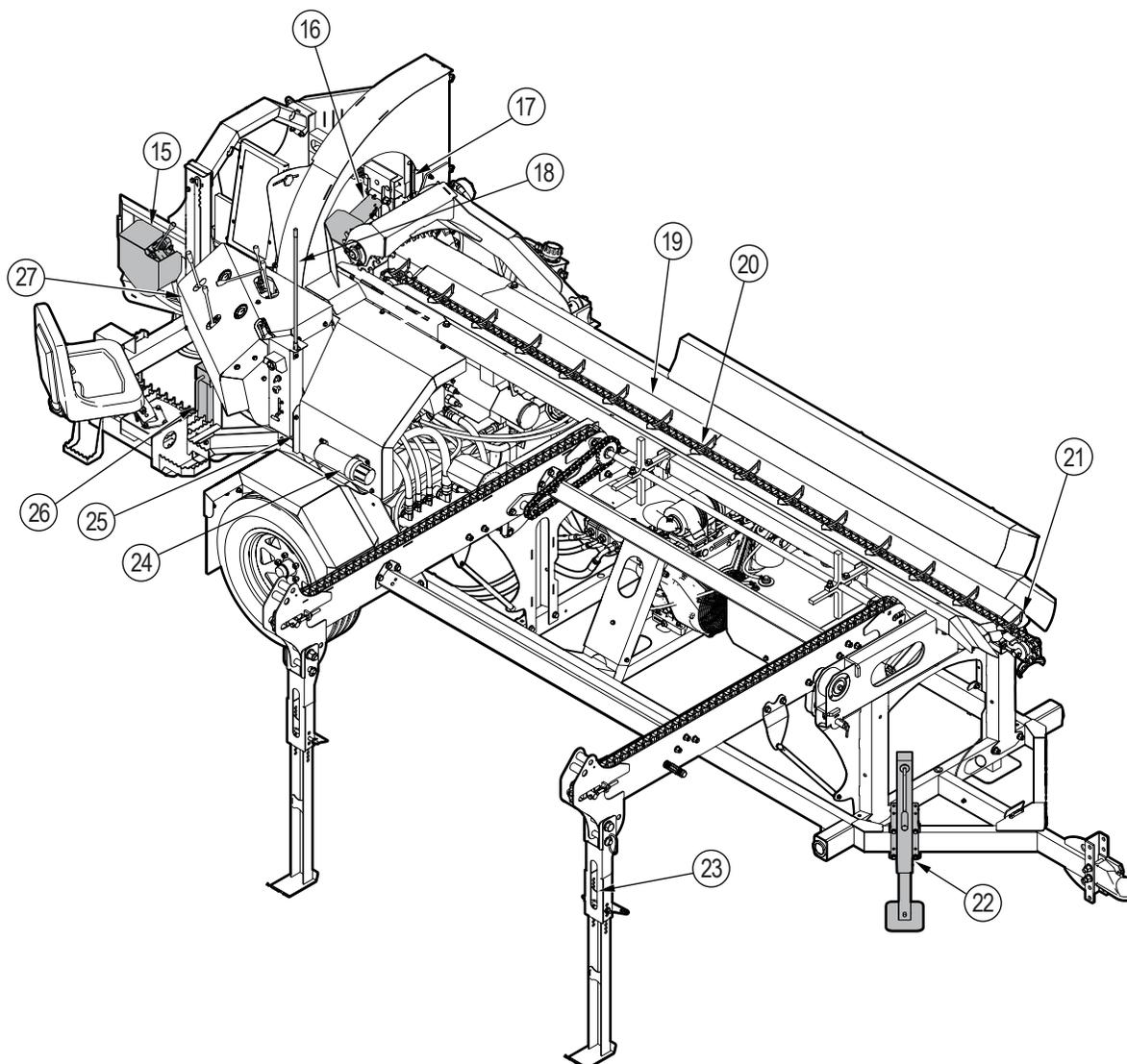


Fig. 17 – Composants WP1624 Suite

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 15. Levier de commande hydraulique du convoyeur | 20. Chaîne du convoyeur d'alimentation               | 25. Batterie                             |
| 16. Dispositif de déversement des billots       | 21. Attelage de remorque                             | 26. Cric manuel (côté opérateur arrière) |
| 17. Scie à chaîne                               | 22. Cric de remorque                                 | 27. Panneau de commande de l'utilisateur |
| 18. Fouet de sécurité                           | 23. Supports du plateau de chargement avec convoyeur |  |
| 19. Convoyeur d'alimentation                    | 24. Tube manuel                                      |  |

## 4.5 Composants du convoyeur de 12 pi

Cette section s'applique uniquement à un WP1624-12.

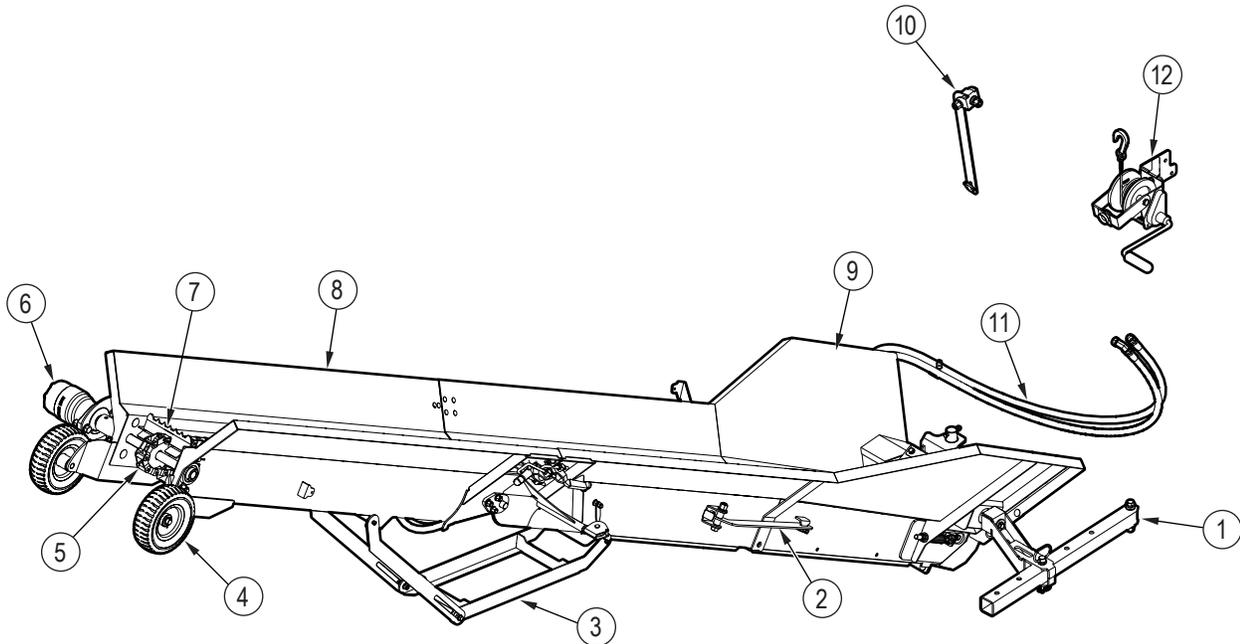


Fig. 18 – Composants du convoyeur de 12 pi

- 1. Pivot du convoyeur
- 2. Bras de verrouillage de la goulotte
- 3. Châssis pliant
- 4. Roues
- 5. Chaîne du convoyeur

- 6. Moteur hydraulique
- 7. Maillon de chaîne du convoyeur
- 8. Auge du convoyeur
- 9. Trémie du convoyeur

- 10. Bras de verrouillage de la goulotte (vers la machine)
- 11. Tuyaux hydrauliques
- 12. Treuil manuel

## 4.6 Composants du convoyeur de 24 pi

Cette section s'applique uniquement à un WP1624-24.

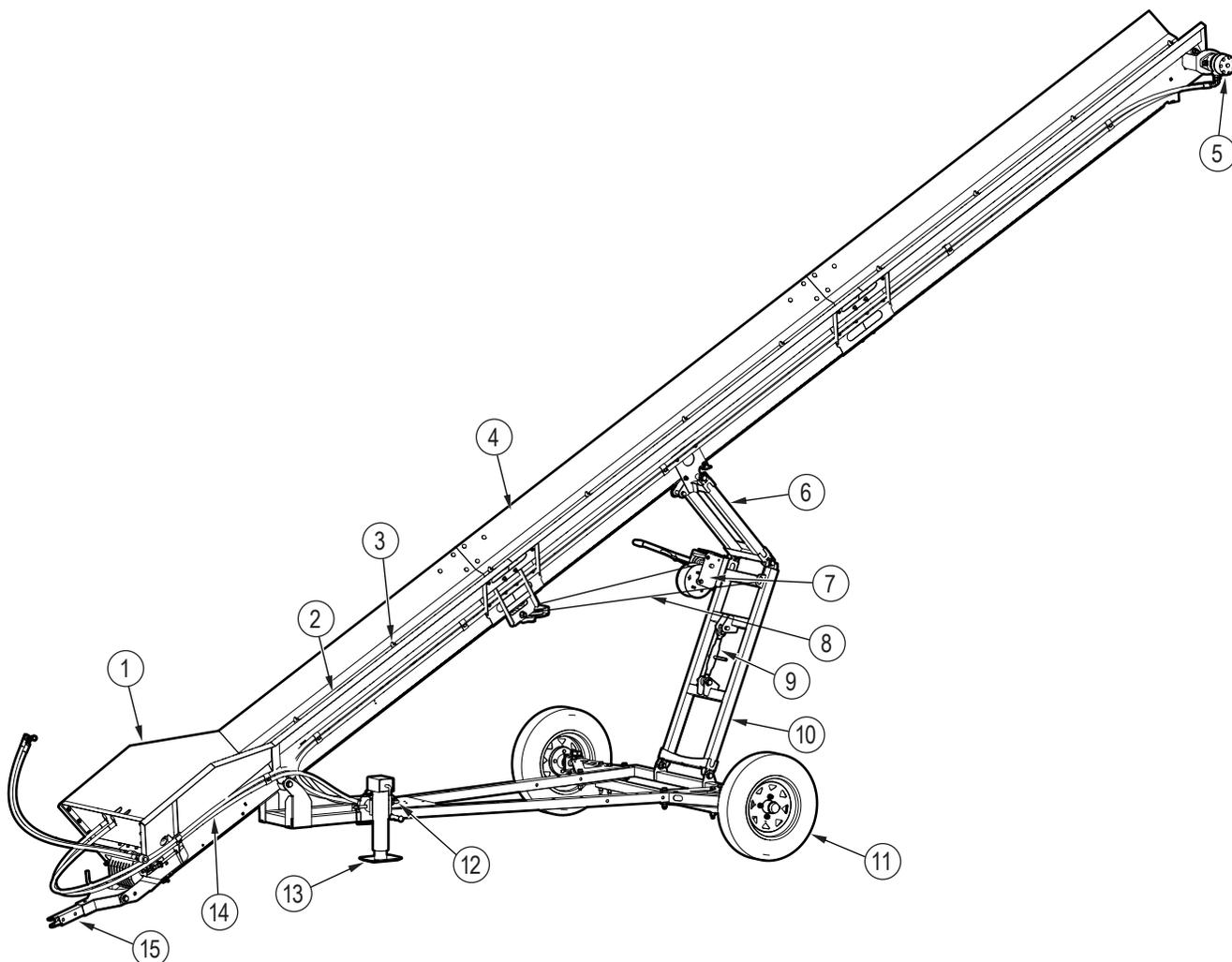


Fig. 19 – Composants du convoyeur de 24 pi

- |                        |                                  |                                |
|------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Trémie du convoyeur | 6. Châssis supérieur rabattable  | 11. Roues                      |
| 2. Chaîne du convoyeur | 7. Treuil manuel                 | 12. Vanne de contrôle du débit |
| 3. Dents de la chaîne  | 8. Câble de treuil               | 13. Cric manuel                |
| 4. Auge du convoyeur   | 9. Biellette supérieure          | 14. Tuyaux hydrauliques        |
| 5. Moteur hydraulique  | 10. Châssis inférieur rabattable | 15. Attelage                   |

## 5. Contrôles

### 5.1 Commandes du moteur

On recommande à tous les opérateurs de se familiariser avec la position et la fonction de chacune des commandes avant de commencer à utiliser l'équipement.

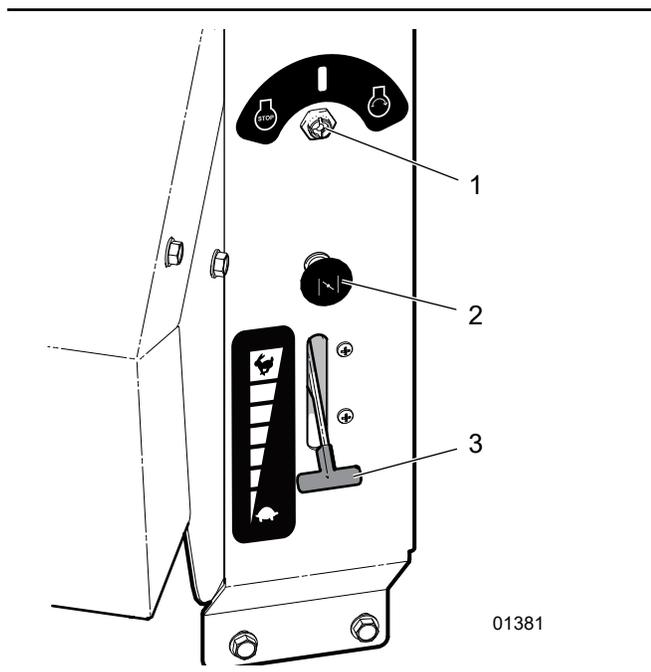


Fig. 10—Commandes du moteur

1. Interrupteur de démarrage
2. Commande de l'étrangleur
3. Commande des gaz du moteur

#### 1. Interrupteur de démarrage

Cet interrupteur actionné au moyen d'une clé de commande l'alimentation électrique du moteur.



**STOP** – Pour couper l'alimentation en électricité et arrêter le moteur, tournez la clé jusqu'au bout dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



**MARCHE** – Tournez la clé d'un cran dans le sens horaire (fonctionnement). C'est la position sur laquelle le moteur fonctionne.



**DÉMARRAGE** – Tournez la clé à fond dans le sens horaire pour engager le solénoïde du démarreur et démarrer le moteur. Relâchez la clé lorsque le moteur démarre, et elle reviendra à la position *MARCHE* au milieu.

#### 2. Commande de l'étrangleur

Ce bouton de type « pousser-tirer » contrôle la position de l'étrangleur.

- Si le moteur est froid, tirez sur le bouton pour fermer l'étrangleur.
- Repoussez le bouton pour fermer l'étrangleur à mesure que le moteur se réchauffe.

Poussez toujours à fond sur le bouton lorsque vous utilisez l'équipement. Consultez le manuel du moteur pour plus de détails concernant le démarrage.

#### 3. Commande des gaz du moteur

Ce levier contrôle le régime du moteur.

- Tirez sur la manette vers le haut pour augmenter le régime du moteur; poussez-la pour diminuer le régime du moteur.

## 5.2 Commandes hydrauliques du panneau de commande

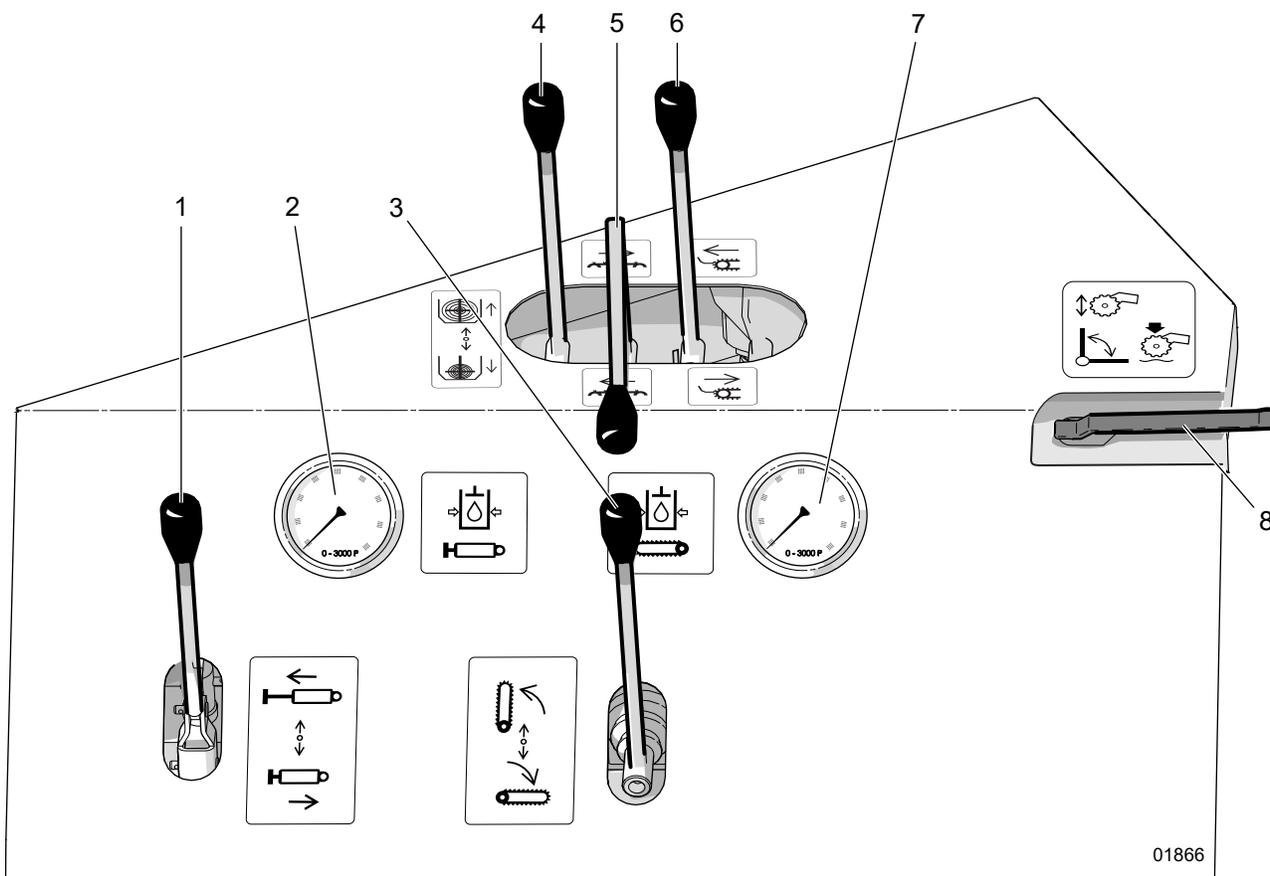
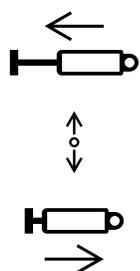


Fig. 20 – Commandes hydrauliques

- |  |   |
|--|---|
| 1. Levier hydraulique de commande du vérin de la fendeuse          | 6. Levier hydraulique de commande du plateau de chargement avec convoyeur |
| 2. Manomètre du circuit de la fendeuse                             | 7. Manomètre du circuit de la scie à chaîne                               |
| 3. Levier hydraulique de commande de la scie                       | 8. Poignée de serrage du rouleau supérieur                                |
| 4. Levier hydraulique de commande de la hauteur du coin de fendage | 9. Tachymètre/compteur d'heures   |
| 5. Levier hydraulique de commande du convoyeur d'alimentation      |   |

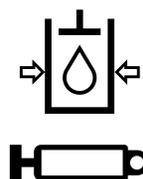
### 1. Levier hydraulique de commande du vérin de la fendeuse



Ce levier commande la fendeuse.

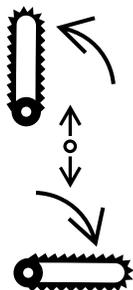
- Poussez le levier vers l'avant (loin de l'opérateur) pour étendre le vérin de la fendeuse. Tirez le levier vers l'arrière pour le rétracter.
- Tirez le levier complètement vers l'arrière, jusqu'au cran, pour activer la rétraction automatique. Le levier se désengage et se met au point mort lorsque le vérin est complètement rétracté.

### 2. Manomètre du circuit de la fendeuse



Cette jauge indique la pression de fonctionnement du circuit du vérin de la fendeuse.

### 3. Levier hydraulique de commande de la scie



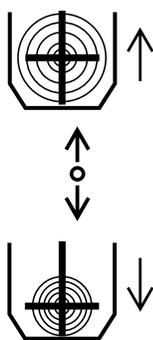
Ce levier commande la scie qui coupe les billes.

- Poussez le levier vers l'avant (loin de l'opérateur) pour relever/arrêter la scie.
- Tirez le levier vers l'arrière pour abaisser la scie et couper les billes.

La pince du rouleau supérieur se fixe sur la bille pour la maintenir pendant la coupe.

Les performances de la scie sont maximisées grâce au contrôleur électronique intégré P3.

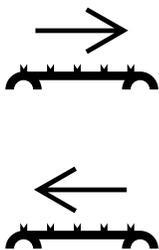
### 4. Levier hydraulique de commande de la hauteur du coin de fendage



Ce levier commande la hauteur du coin de fendage. Ajustez-le vers le haut ou vers le bas en fonction de la taille de la bille.

- Poussez le levier vers l'avant (loin de l'opérateur) pour lever le coin pour les billes de plus gros diamètre.
- Tirez le levier vers l'arrière pour abaisser le coin pour les billes de petite taille. Il est possible d'utiliser le coin comme un coin en croix pour les billes de très petite taille.

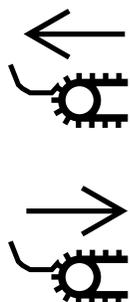
### 5. Levier hydraulique de commande du convoyeur d'alimentation



Ce levier commande la chaîne du convoyeur d'alimentation des billes.

- Poussez le levier vers le haut pour tirer la bille vers l'arrière.
- Poussez le levier vers le bas pour faire avancer la bille vers la scie.

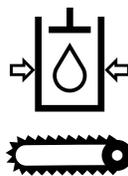
### 6. Levier hydraulique de commande du plateau de chargement avec convoyeur



Ce levier commande le plateau de chargement avec convoyeur qui alimente les billes sur le convoyeur d'alimentation.

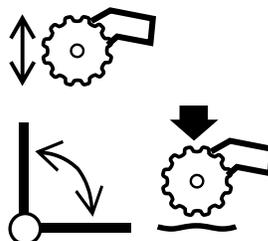
- Poussez le levier vers l'avant pour alimenter des billes sur le convoyeur d'alimentation.
- Tirez le levier vers l'arrière pour inverser le sens du plateau de chargement avec convoyeur.

### 7. Manomètre du circuit de la scie à chaîne



Cette jauge indique la pression de fonctionnement du circuit de la scie.

### 8. Poignée de serrage du rouleau supérieur



Ce levier hydraulique serre/desserre le rouleau supérieur. Le rouleau supérieur peut maintenir une bille abaissée et suivre son contour au fur et à mesure qu'elle est coupée, puis se déplacer vers le haut pour la bille suivante.

En position *serrée*, le rouleau maintient la force vers le bas sur la bille lorsque la scie est soulevée et abaissée à chaque coupe. Le bras du rouleau suit le contour de la bille lors de son déplacement vers l'avant sur le convoyeur d'alimentation.

En position *non serrée*, le rouleau supérieur se soulève complètement à l'écart lorsque la scie est levée (par exemple avant de commencer sur une bille de plus grand diamètre). Lorsque la scie est abaissée, le bras abaisse le rouleau sur la bille.

- Tirez le levier horizontalement pour serrer la bille. Poussez le levier verticalement pour desserrer.

### 9. Tachymètre/compteur d'heures

3000–3500 rpm



Cette jauge affiche le régime du moteur en fonctionnement. Avec le moteur arrêté et la clé de contact allumée, elle affiche les heures de fonctionnement.

Utilisez le compteur d'heures pour déterminer les intervalles d'entretien.

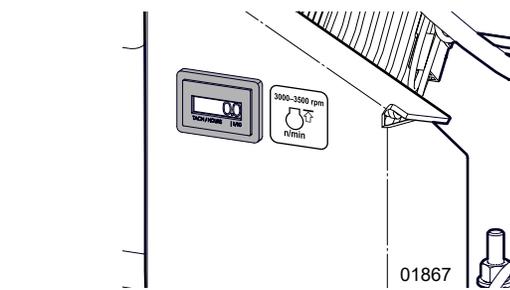


Fig. 11 – Tachymètre/compteur d'heures

## 5.3 Plate-forme et siège de l'opérateur

Le siège de l'opérateur peut être ajusté.

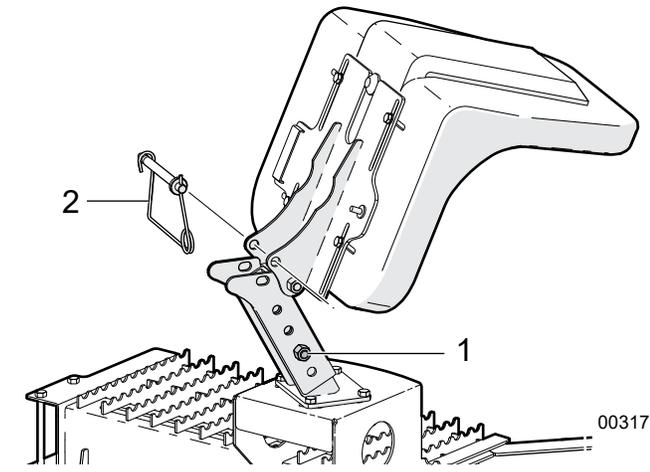


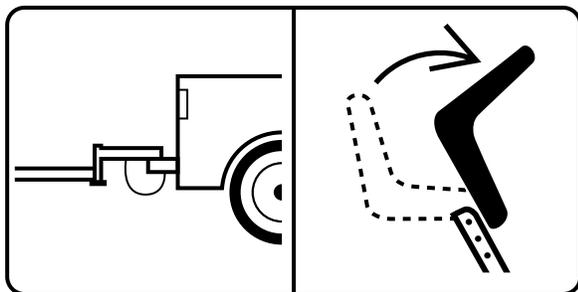
Fig. 12 – Siège de l'opérateur

1. Boulon de réglage de la hauteur
2. Goupille de sécurité à pression

### Ajustement de la hauteur du siège

- Retirez le boulon de réglage de la hauteur, ajustez à la hauteur désirée, puis remettez le boulon en place.

**IMPORTANT!** Lors du transport de la tronçonneuse-fendeuse sur une route, ou lorsque le siège n'est pas utilisé, tirez la goupille de sécurité à pression, puis repliez le siège. Réinsérez la goupille pour le fixer en place.



## 5.4 Commandes du convoyeur

Cette section décrit les commandes des convoyeurs en tant qu'équipement en option. Un convoyeur de 12 pi (3,6 m) intégré est attelé à l'arrière de la machine. Un convoyeur hydraulique autonome de 24 pi (7,3 m) est séparé de la machine.

Les commandes du convoyeur sont situées sur la machine et connectées via le système hydraulique. Pour modifier l'angle du convoyeur, tirez sur la goupille emboîtable et poussez le convoyeur d'un côté ou de l'autre.

### 5.4.1 Levier de commande hydraulique du convoyeur

- **Vers l'avant** – Tirez le levier loin de la machine (en position d'arrêt) pour faire avancer la chaîne du convoyeur. Le levier reste dans cette position jusqu'à ce qu'un opérateur le déplace.
- **Vers l'arrière** – Poussez le levier vers la machine et maintenez-le en cette position pour faire déplacer la chaîne du convoyeur vers l'arrière. Ceci peut être répété par intervalles.

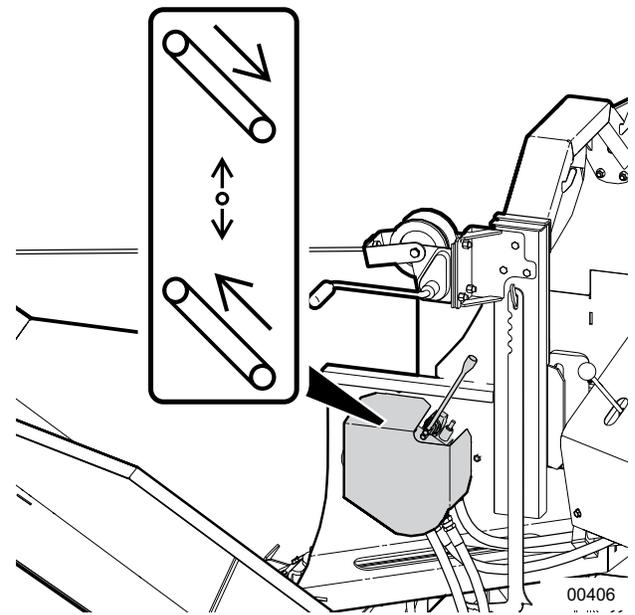


Fig. 13 – Levier hydraulique de commande du convoyeur

### 5.4.2 Poignée du treuil du convoyeur

- **Hausser** – Tournez le treuil manuel dans le sens horaire pour hausser le convoyeur.
- **Abaisser** – Tournez le treuil manuel dans le sens antihoraire pour abaisser

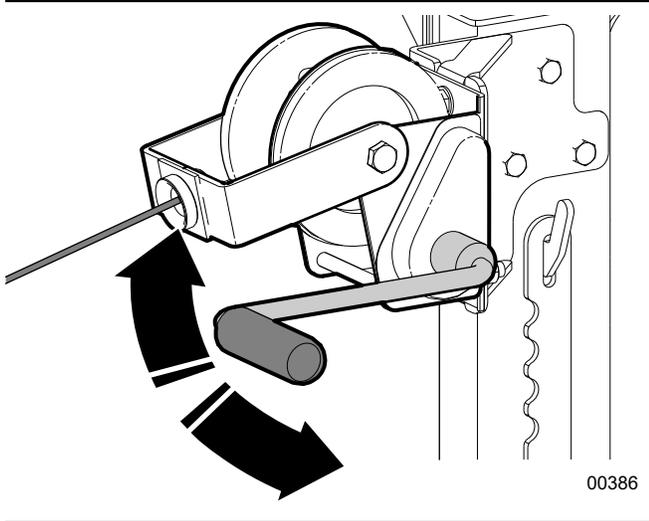
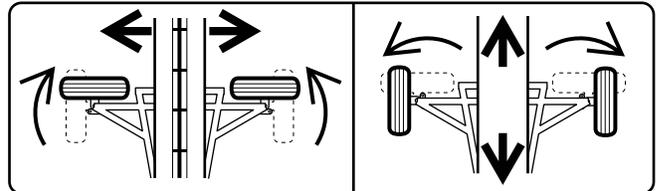


Fig. 14 – Treuil manuel du convoyeur

### 5.4.5 Ajustement de la roue du convoyeur de 24 pi

Les roues du convoyeur de 24 pi peuvent être ajustées pour déplacer le convoyeur latéralement. Pour les instructions, consultez la page

- **Perpendiculaire** – Faites tourner les roues dans une position perpendiculaire pour déplacer le convoyeur de côté
- **Parallèle** – Faites tourner les roues dans une position parallèle pour déplacer le convoyeur vers l'avant ou vers l'arrière.



### 5.4.3 Guide de l'angle du convoyeur

Référence	Couleur	Description
1	Vert	L'angle de travail est sécuritaire.
2	Jaune	L'angle de travail devient dangereux.
3	Rouge	L'angle de travail n'est plus sécuritaire.
4	Blanc	Le convoyeur est en position de déplacement.

### 5.4.4 Pivot du convoyeur de 12 pi

Le convoyeur de 12 pi peut pivoter jusqu'à 50 degrés des deux côtés de la machine.

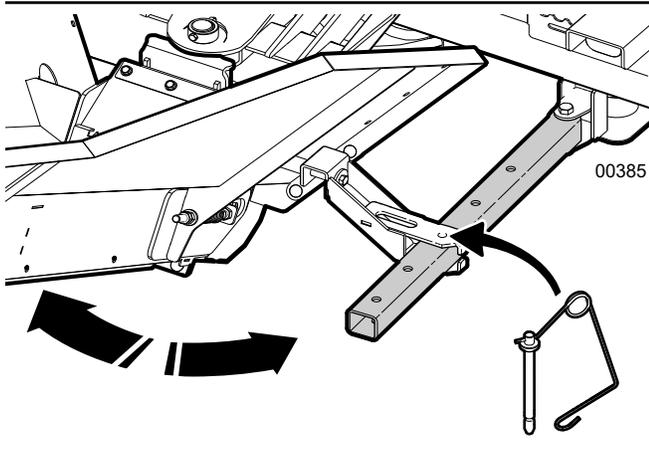


Fig. 15 – Ajuster l'angle du convoyeur

## 6. Installation de l'équipement

### 6.1 Position de l'équipement sur le lieu de travail

#### **ATTENTION!**

Utilisez toujours l'appareil à l'extérieur et garez-le dans une position où les vents dominants soufflent les gaz d'échappement du moteur loin de l'utilisateur. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone (CO) qui peut s'accumuler à un niveau dangereux, même dans une zone avec une bonne circulation d'air.

W006

Sélectionnez un lieu de travail à l'extérieur ou dans un endroit bien aéré. Assurez-vous que le sol est ferme et de niveau.

**IMPORTANT!** Stationnez toujours la tronçonneuse-fendeuse dans un lieu de travail où le sol est ferme et de niveau. Utilisez les jambes de vérin pour alléger le poids sur les roues et maintenir l'équipement stable.

- Stationnez la tronçonneuse-fendeuse de manière à ce que l'équipement de chargement des billes ait un accès facile au plateau de chargement avec convoyeur et que le bois fendu puisse être évacué du convoyeur.
- Prévoyez comment nettoyer et enlever les copeaux de bois et la sciure.

#### **AVERTISSEMENT!**

Ne jamais utiliser l'interrupteur de sécurité de la remorque comme frein de stationnement. L'interrupteur sert à arrêter la remorque en toute sécurité au cas où elle serait dételée accidentellement du véhicule tracteur.

L'utiliser comme un frein de stationnement lorsque la remorque est dételée drainerait la batterie de la machine, ce qui la rendrait inefficace en cas d'urgence. Une fois la batterie déchargée, les freins se relâcheraient et la remorque risquerait alors de se déplacer.

W042

- Utilisez le niveau à bulle sur la partie avant du châssis de la remorque comme guide pour stationner l'équipement à niveau.

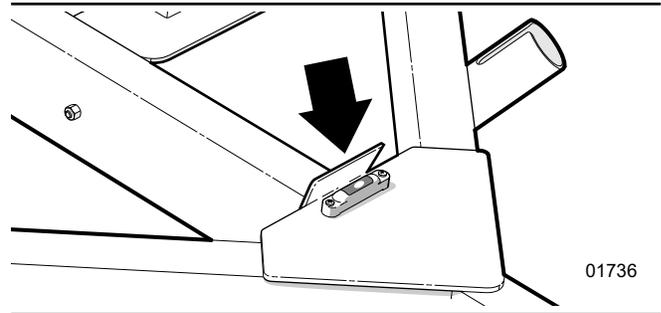


Fig. 21 – Niveau à bulle sur le châssis

#### Marche à suivre

1. Bloquez ou calez les roues pour que l'équipement ne puisse pas rouler.
2. Tournez la manivelle de la béquille de devant pour soulever le timon d'attelage et décrocher la remorque de la tronçonneuse-fendeuse du véhicule.

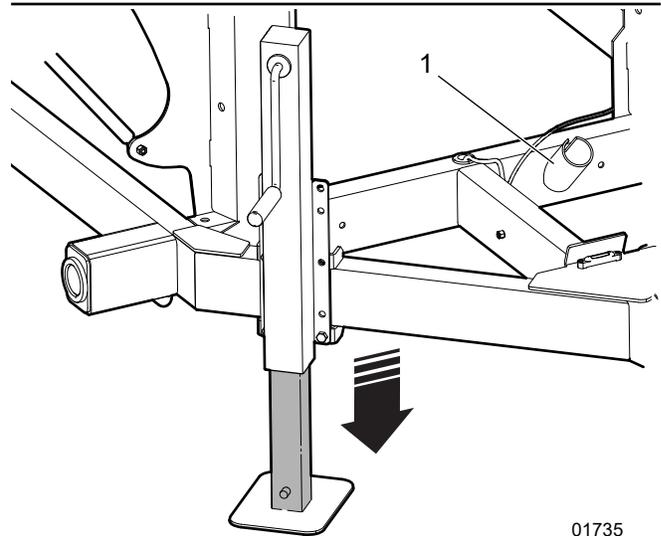
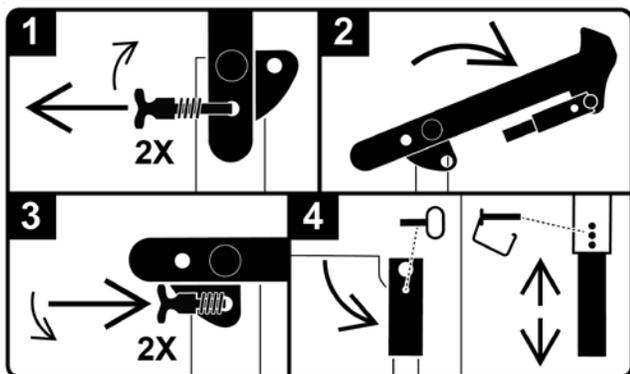


Fig. 22 – Vérin de la remorque

1. Entreposage de la fiche du faisceau électrique de la remorque
3. Détachez les chaînes de sûreté, le câble de rupture d'attelage et le faisceau de câbles électriques. Branchez la fiche du faisceau dans la prise d'entreposage.
4. Déplacez le véhicule remorqueur et mettez-le à l'écart.
5. Tournez la manivelle de chaque vérin jusqu'à ce que la jambe de tous les vérins soit fermement dans le sol de façon à ce que le poids de l'équipement ne repose plus sur les roues.
6. Ajustez les béquilles avant et arrière de manière à mettre la tronçonneuse-fendeuse à l'horizontale.

## 6.2 Abaissement du plateau de chargement avec convoyeur



La force de pliage du plateau de chargement avec convoyeur est inférieure à 23 kg (50 lb).

### Marche à suivre:

1. Tirez et verrouillez les goupilles des deux côtés du plateau de chargement avec convoyeur.

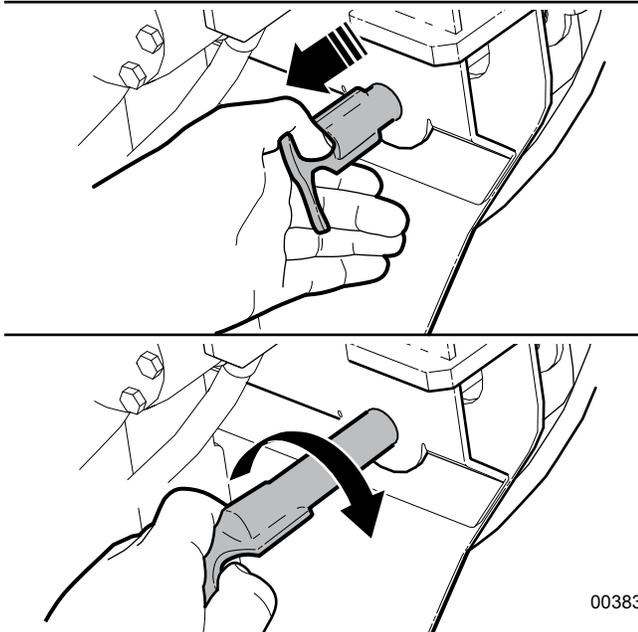


Fig. 23—Goupilles de verrouillage du plateau de chargement avec convoyeur

2. Tirez le plateau de chargement avec convoyeur vers le bas en utilisant les poignées sur les côtés.

**IMPORTANT!** Les goupilles de verrouillage du plateau de chargement avec convoyeur doivent être mises en place pour empêcher que le plateau de chargement avec convoyeur ne se déplace durant le fonctionnement du processeur.

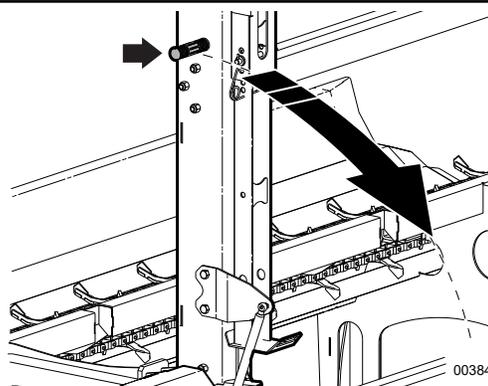


Fig. 24—Poignées du plateau de chargement avec convoyeur

3. Tirez, tournez et réinsérez les goupilles du plateau pour le verrouiller dans la position.

### Pieds de support

4. Retirez les broches d'attelage et faites pivoter les deux pieds de support en dessous du plateau de chargement avec convoyeur. Réinsérez les broches d'attelage.

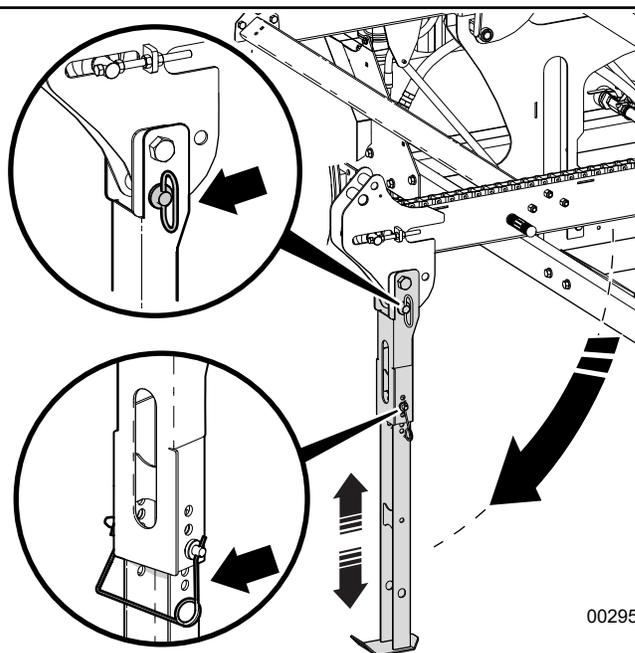


Fig. 25—Pieds de support du plateau de chargement avec convoyeur

5. Retirez les goupilles de verrouillage emboîtables et ajustez la hauteur des pieds de manière à ce que le plateau soit correctement supporté. Essayez de mettre le plateau aussi à l'horizontale que possible. Réinsérez la goupille.

**IMPORTANT!** Les pieds de support du plateau de chargement doivent être fixés en place sous le plateau pendant le fonctionnement. Placer des cales sous les pieds si nécessaire pour maintenir le plateau à niveau et sur une base solide.

## 6.3 Dispositif de déversement des billots

- Le dispositif de déversement des billots est monté à l'arrière de la trémie de la fendeuse. Lorsque la scie coupe l'extrémité de la bille, le dispositif de déversement des billots aide le billot à tomber droit dans la trémie, ce qui évite les bourrages.

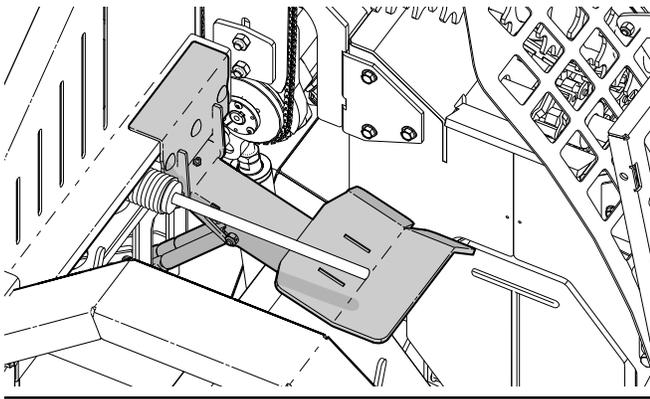


Fig. 26 – Dispositif de déversement des billots

- Le dispositif de déversement des billots (1) travaille de concert avec le guide de butée des billes (2).

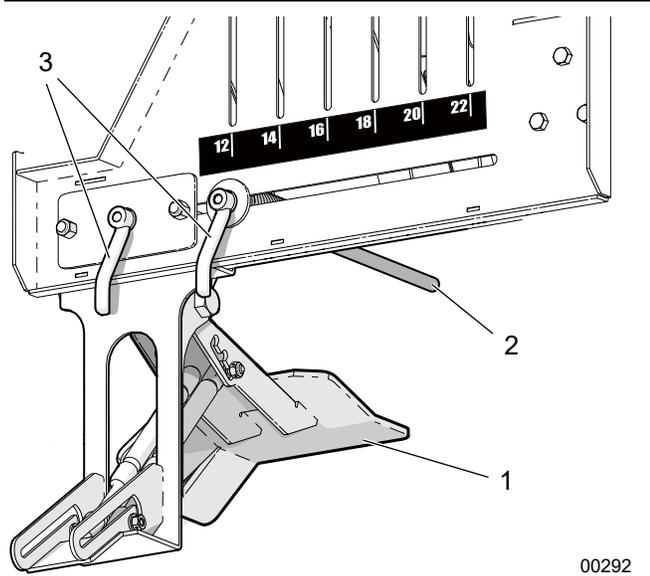


Fig. 27 – Dispositif de déversement des billots et guide de butée des billes

- Dispositif de déversement des billots
- Guide de butée des billes
- Poignées de verrouillage

00292

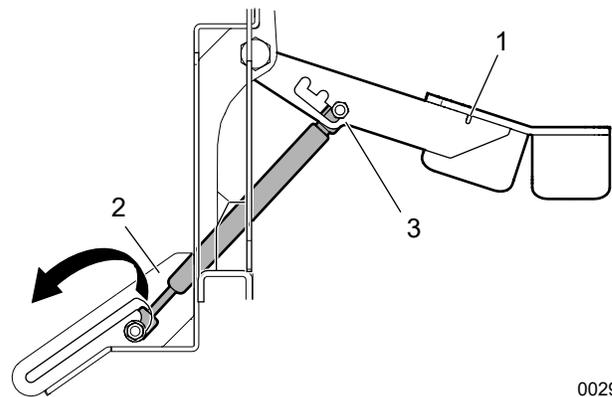
### 6.3.1 Ajustement du dispositif de déversement des billots

Ajustez le dispositif de déversement des billots pour la taille typique de vos billes. Les amortisseurs à gaz peuvent être réglés ensemble ou indépendamment l'un de l'autre.

Si la bille ne tombe pas directement dans la trémie de fendage, ajustez selon les besoins :

- Essayez d'abord de configurer un amortisseur comme actif. Soulevez la palette du dispositif de déversement des billes (1), puis faites glisser l'extrémité d'un des amortisseurs vers le bas de la fente (2) de manière à le rendre inactif. Aucun outil n'est nécessaire pour ce faire.
- Si un support n'est pas suffisant, essayez de régler les deux amortisseurs comme actifs.
- Si un réglage supplémentaire est nécessaire, utilisez des outils permettant d'ajuster l'amortisseur à la position voulue (3).

Si le dispositif de déversement des billots n'est pas nécessaire du tout, rétractez-le complètement. Soulevez et faites glisser les deux extrémités de la base des amortisseurs à gaz vers le bas de la fente sur le support (2).



00293

Fig. 28 – Ajustement du dispositif de déversement des billots

- Bras du dispositif de déversement des billots
- Support de la base
- Positions de réglage du poids du billot



Il est possible de régler ou de déplacer les amortisseurs à gaz indépendamment l'un de l'autre pour correspondre au poids du billot.

## 6.4 Guide de butée des billes

Placez le guide de butée des billes à la longueur désirée pour les bûches.

- Tournez la poignée de verrouillage dans le sens antihoraire pour desserrer le guide. Amenez-le en position, puis tournez à nouveau la poignée dans le sens horaire pour resserrer le guide.

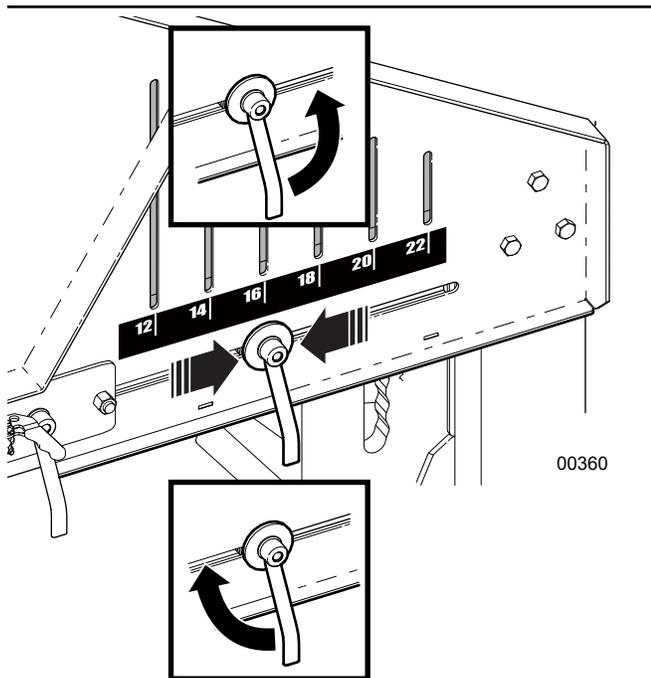


Fig. 29 – Poignée de verrouillage du guide de butée des grumes

- L'indicateur à ressort peut être bloqué à n'importe quelle position le long de la fente. Pour référence, suivez l'autocollant apposé sur l'arrière de la trémie de la fendeuse ou utilisez les trous oblongs verticaux dans la plaque arrière. Les trous sont espacés de 5 cm (2 po) les uns des autres.
- Faites avancer la bille jusqu'à la butée pour chaque coupe.

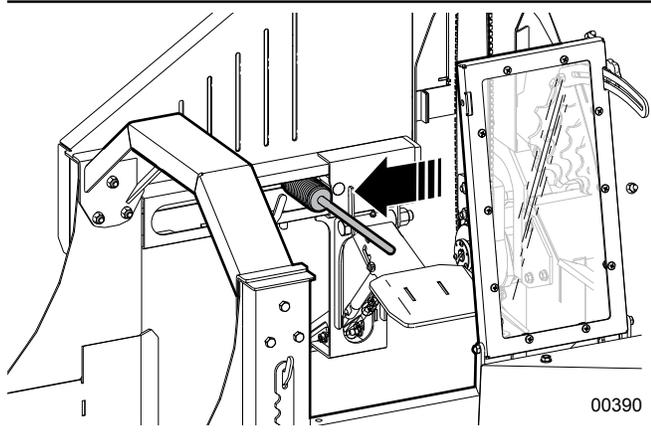


Fig. 30 – Guide de butée des billes

## 6.5 Écran de protection de la scie

- Ajustez la position de l'écran de protection de la chaîne de la scie, au besoin.
- Remplacez le vitrage résistant aux chocs s'il présente des rayures ou d'autres dommages qui provoquent un éblouissement au soleil ou gênent la visibilité de l'opérateur.

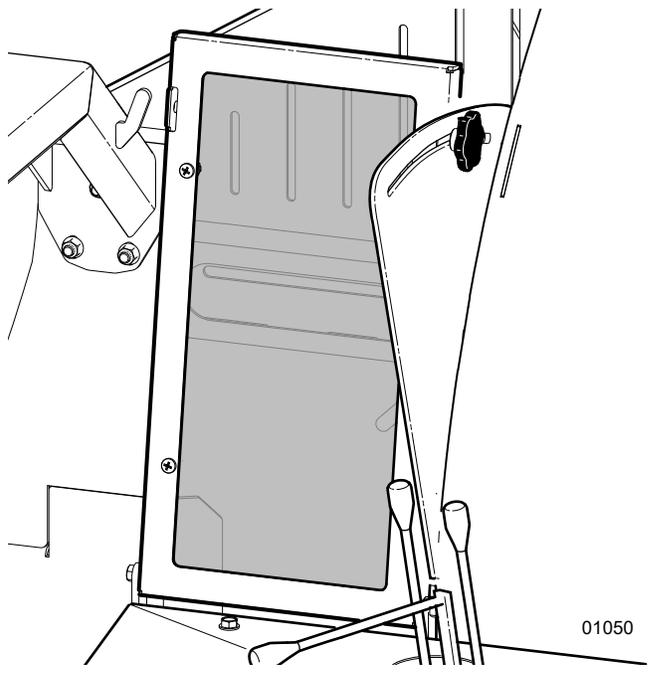


Fig. 31 – Écran de protection de la scie

## 7. Configuration du convoyeur

### 7.1 Installer un convoyeur de 12 pi

1. Déconnectez le convoyeur des bras de verrouillage de la goulotte.
2. Abaissez le convoyeur à l'aide du treuil manuel.  
Pour les instructions, consultez la page 38.
3. Réglez la hauteur du convoyeur selon les besoins.  
Pour les instructions, consultez la page 40.

### 7.2 Installer un convoyeur de 24 pi

#### **⚠ ATTENTION!**

Stationnez le convoyeur de façon à ce que les roues soient sur un sol ferme et plat. Ne jamais relever ou déplacer le convoyeur si les roues sont sur un sol inégal.

**IMPORTANT!** Omettre de déverrouiller l'attelage pourrait causer des dommages lorsque le convoyeur est relevé.

1. Positionnez le convoyeur sous la goulotte de décharge de la machine.
2. Bloquez les roues du convoyeur.
3. Retirez la goupille de sécurité de l'attelage du convoyeur.
4. Déconnectez la tige de la biellette supérieure (si elle est connectée) et mettez-la sur sa position rangée.

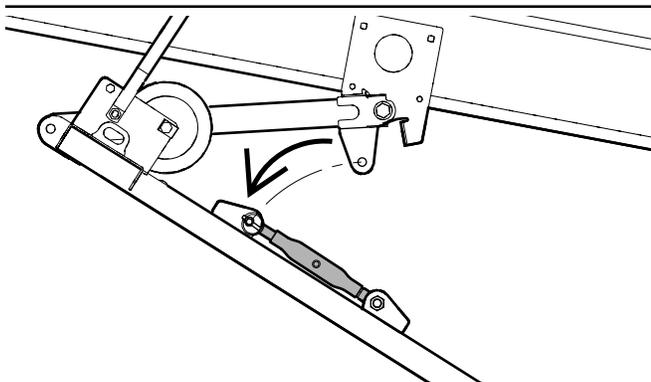
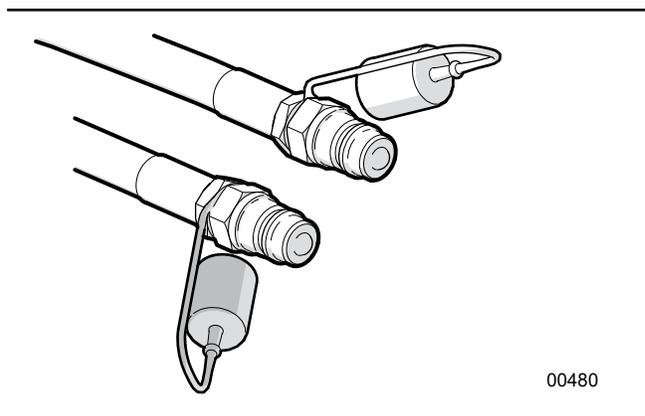


Fig. 32 – Tige de la biellette supérieure

5. Réglez la hauteur du convoyeur selon les besoins. Pour les instructions, consultez la page 40.
6. Connectez les flexibles hydrauliques du convoyeur à la machine.  
Les tuyaux de refoulement et de pression du convoyeur ont des raccords rapides de 1/2 po avec des capuchons de protection. Le capuchon rouge est le tuyau de pression et le capuchon noir est le tuyau de retour.



00480

Fig. 33 – Raccords des tuyaux

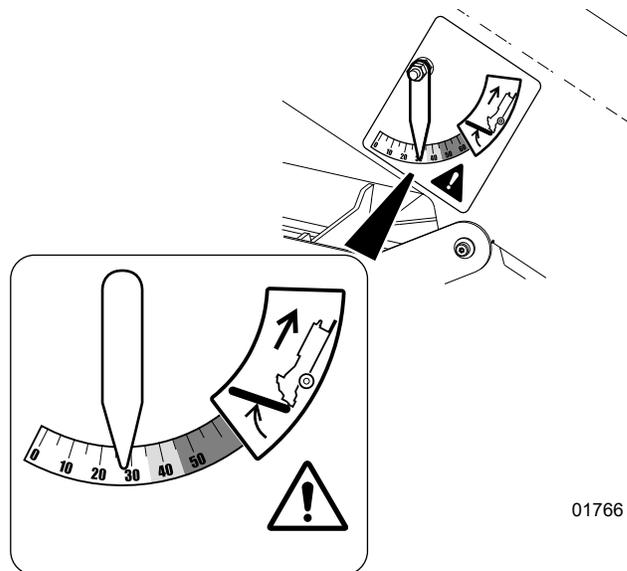
### 7.3 Régler la hauteur du convoyeur

Cette section s'applique à un convoyeur de 12 pi ou de 24 pi.

Il est possible d'ajuster la hauteur du convoyeur à l'aide d'un treuil manuel sur la gauche. Un frein interne maintient le treuil à la hauteur désirée.

Utilisez le guide d'angle du convoyeur pour régler le convoyeur à une hauteur de sécurité. Gardez toujours l'indicateur dans la zone verte.

Pour plus d'informations, consultez la page 35.



01766

Fig. 34 – Indicateur de l'angle du convoyeur

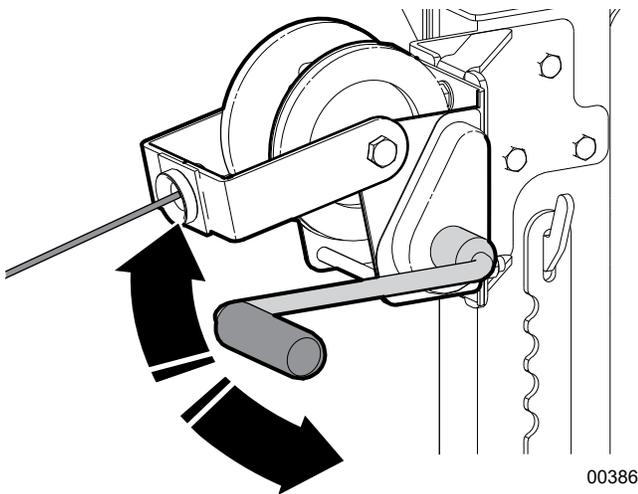


Fig. 35 – Treuil manuel du convoyeur

### 7.3.1 Hausser le convoyeur

Tournez le treuil manuel dans le sens horaire pour hausser le convoyeur.

### 7.3.2 Abaisser le convoyeur

1. Tournez le treuil manuel dans le sens antihoraire pour abaisser
2. Lorsque le convoyeur est à la hauteur requise, tournez le treuil manuel dans le sens horaire jusqu'à ce que vous entendiez deux clics. Cela engage le frein du treuil manuel.

## 7.4 Régler l'angle du convoyeur

Cette section s'applique à un convoyeur de 12 pi seulement.

1. Retirez la goupille de sécurité à pression.
2. Poussez le convoyeur vers l'angle requis.
3. Insérez la goupille de sécurité à pression pour fixer le convoyeur.

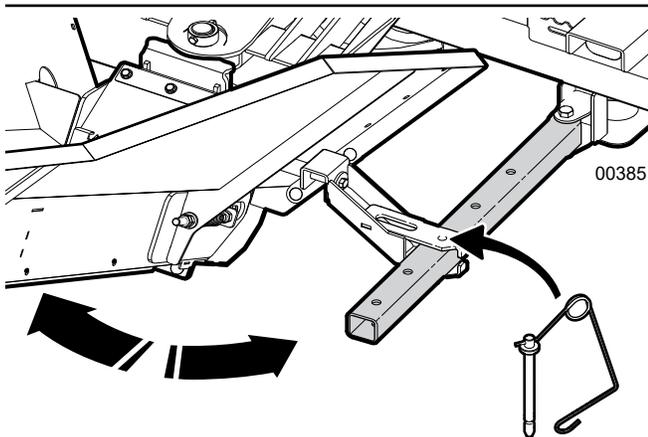


Fig. 36 – Régler l'angle du convoyeur

## 7.5 Déplacer le convoyeur latéralement

Cette section s'applique à un convoyeur de 24 pi seulement.

1. Déchargez le convoyeur.  
Attendez que la machine traite tout le bois de chauffage.
2. Arrêtez l'appareil.  
Pour les instructions, consultez la page 46.
3. Pour chaque roue, retirez l'esse du cadre de roue, puis tirez sur l'esse et faites tourner la roue en position perpendiculaire.
4. Déplacez le convoyeur vers la nouvelle position.
5. Bloquez les roues du véhicule.

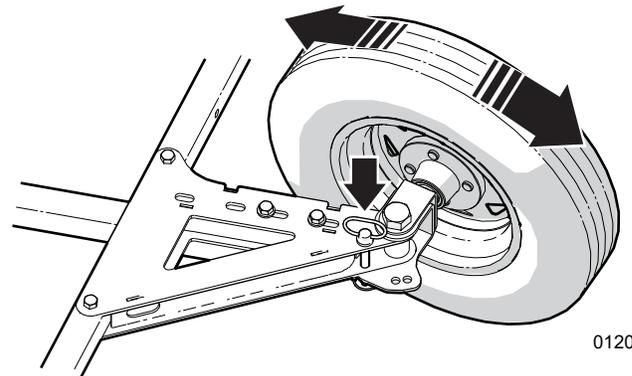
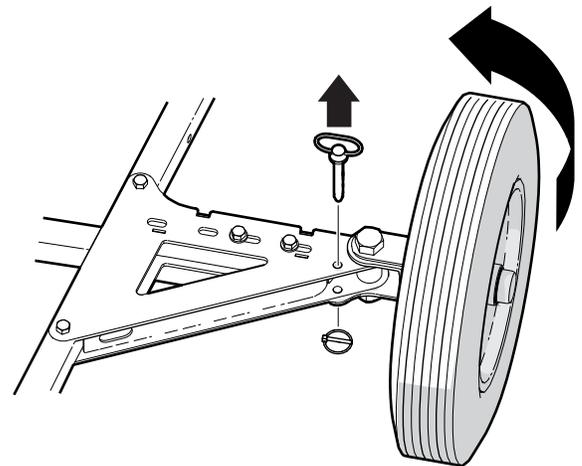


Fig. 37 – Rotation des roues du convoyeur

## 8. Liste de vérification avant le démarrage

L'utilisation efficace et sécuritaire de la tronçonneuse-fendeuse Wallenstein demande que chaque opérateur lise et comprenne les procédures d'opération, ainsi que toutes les mesures de précaution liées à la sécurité indiquées dans la présente section.

Suivez la liste de vérification avant la mise en marche pour assurer la sécurité du personnel et pour garder l'équipement en bon état de fonctionnement mécanique.

Avant d'utiliser la tronçonneuse-fendeuse, vérifiez les éléments suivants :

Zone à vérifier	✓
Vérifiez et lubrifiez l'équipement en respectant le calendrier d'entretien indiqué à la section Entretien. Voir page 63.	
Vérifiez le coin de fendage et le billot. Inspectez l'équipement afin de déceler la présence éventuelle de toute pièce endommagée, brisée ou trop usée. Lubrifiez, réparez ou remplacez, au besoin.	
Vérifiez la chaîne de la scie. Inspectez l'équipement afin de déceler la présence éventuelle de toute pièce endommagée, brisée ou trop usée. Vérifiez le guide-chaîne et la tension de la chaîne.	
Inspectez les chaînes du convoyeur, du convoyeur d'alimentation et du plateau de chargement avec convoyeur. Resserrez les chaînes si nécessaire. Inspectez l'équipement afin de déceler la présence éventuelle de toute pièce endommagée, brisée ou trop usée.	
Inspectez et vérifiez que l'ensemble des couvercles, des protections et des écrans sont installés, fixés solidement et qu'ils fonctionnent tels que conçus.	
Vérifiez et serrez toutes les fixations. Assurez-vous que l'équipement est en bon état et fonctionne correctement.	
Vérifiez l'absence de fuite de liquide hydraulique. Resserrez tout raccord qui présente une fuite, ou remplacez toute pièce qui présente une fuite.	
Assurez-vous qu'il y a de l'huile de guide-chaîne dans le réservoir.	

### 8.1 Avant le démarrage du moteur



**ATTENTION!**



**Risque de perte auditive. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente. Utilisez une protection appropriée lorsque vous utilisez la machine.**

W016

**Il appartient à l'opérateur de bien connaître l'ensemble des procédures de fonctionnement et de sécurité, puis de les observer.**

Bien que cet équipement soit facile à utiliser, chaque utilisateur doit examiner la présente section afin de se familiariser avec les procédures détaillées d'utilisation sécuritaire.

1. Assurez-vous que la machine est préparée correctement. Voir page 36.
2. Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Voir page 43.
3. Vérifiez le niveau du réservoir d'huile hydraulique. Voir page 62.
4. Vérifiez le niveau de carburant. Voir page 43.
5. Vérifiez le niveau d'huile de guide-chaîne. Voir page 44.
6. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité à la page 9. Assurez-vous que chaque opérateur est correctement formé et familiarisé avec la préparation et le fonctionnement de l'équipement. Passez en revue les commandes (voir page 32).
7. Évacuez l'aire de travail de toute personne qui ne participe pas directement au travail.

## 8.2 Vérifiez le niveau de carburant

**Vérifiez le niveau d'essence tous les jours.** Une jauge sur le dessus du réservoir indique le niveau de carburant. Le réservoir de carburant est situé sur le côté gauche de l'équipement, en dessous de la boîte à outils. Évitez de vider le réservoir.

Commencer le travail avec un réservoir plein permet d'éliminer ou de réduire les interruptions pour faire le plein.

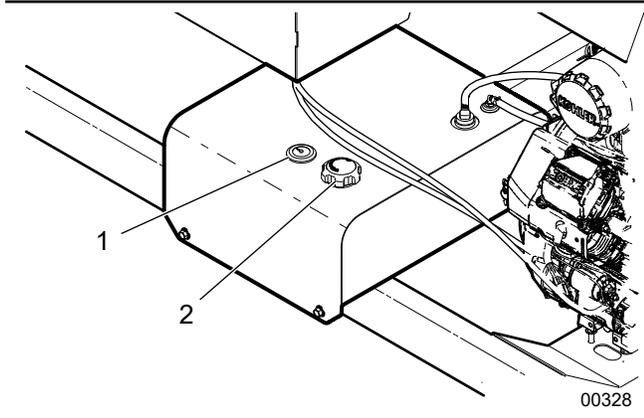


Fig. 38 – Réservoir de carburant

1. Indicateur du niveau de carburant
2. Bouchon du réservoir de carburant

### 8.2.1 Plein de carburant

Capacité du réservoir de carburant : 37 L (10 gallons US).

#### **AVERTISSEMENT!**



**Ne fumez ni ne vapotez jamais lorsque vous travaillez avec du carburant. Les vapeurs de carburant peuvent exploser, provoquant des blessures graves ou la mort. Demeurez loin des étincelles, des flammes et des composants chauds.**

W027

Faites le plein dans un endroit bien ventilé et une fois le moteur arrêté. Si le moteur était en marche, laissez-le d'abord refroidir. Ne faites jamais le plein de carburant à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence peuvent être exposées à des flammes ou des étincelles.

Pour obtenir les caractéristiques du carburant, voir page 62. Pour plus de détails sur les carburants, veuillez consulter le manuel du moteur.

#### Marche à suivre:

1. Nettoyez l'aire autour du bouchon du réservoir de carburant. Remplissez le réservoir jusqu'à 12 mm (½ pouce) au-dessous du col du filtre afin de laisser de l'espace pour la dilatation du carburant. **Ne remplissez pas trop le réservoir.**

2. Mettez le bouchon de remplissage solidement en place et essuyez tout carburant renversé.



Pour éviter de manquer d'huile de guide-chaîne, faites l'appoint du réservoir lorsque vous faites le plein de carburant.

## 8.3 Vérifiez le niveau d'huile moteur

**Vérifiez le niveau d'huile du moteur tous les jours.** Effectuez la vérification lorsque la machine est stationnée sur une surface de niveau et le moteur est arrêté.

**IMPORTANT! Si le moteur fonctionne avec un bas niveau d'huile, cela peut lui causer des dommages qui ne sont pas couverts par la garantie.**

#### Marche à suivre:

1. Retirez la jauge d'huile et essuyez-la.
2. Insérez complètement la jauge d'huile, puis retirez-la pour vérifier le niveau d'huile. Le bon niveau est complètement en haut du repère du niveau plein de la jauge graduée.
3. Si le niveau d'huile est bas, enlevez le bouchon de remplissage d'huile et ajoutez lentement de l'huile. Attendez une minute avant de revérifier le niveau. **Pour obtenir les huiles moteur recommandées, voir page 62. Reportez-vous au manuel de propriétaire du moteur pour obtenir de plus amples renseignements.**
4. Remettez la jauge d'huile et le bouchon de remplissage d'huile.

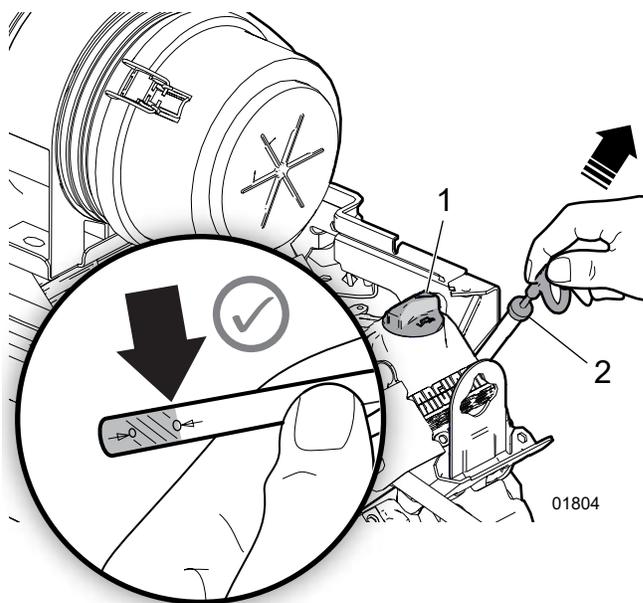


Fig. 39 – Vérification du niveau d'huile moteur

1. Bouchon de remplissage d'huile
2. Jauge de niveau d'huile

## 8.4 Vérifiez le niveau du réservoir d'huile hydraulique

**Vérifiez le niveau d'huile hydraulique.** Le regard vitré du réservoir d'huile hydraulique se trouve à l'avant du réservoir. Vérifiez le niveau de l'huile hydraulique avec le moteur arrêté.

**Le niveau est correct lorsque l'huile remplit le regard vitré.** Si le niveau n'est pas visible dans l'indicateur de niveau, ajoutez de l'huile.

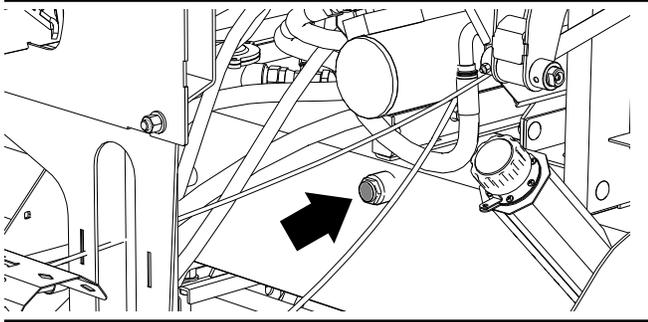


Fig. 40 – Vérification du niveau d'huile hydraulique

1. Bouchon du réservoir de carburant
2. Indicateur de niveau d'huile

**IMPORTANT!** Ne faites pas fonctionner l'équipement si le niveau d'huile n'est pas visible dans l'indicateur de niveau. Cela pourrait causer des dommages à la pompe et à d'autres composants.

**Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indicateur de niveau.**

**IMPORTANT!** La qualité de l'huile hydraulique devrait être vérifiée toutes les 50 heures. Si l'huile est sale ou sent le brûlé, elle doit être remplacée.

**IMPORTANT!** Soyez conscient des températures élevées atteintes par l'huile. Des températures supérieures à 82 °C (180 °F) pourraient endommager les joints d'étanchéité et dégrader la qualité de l'huile.

### 8.4.1 Ajouter de l'huile au moteur

Le système hydraulique utilise l'huile **Dexron® III ATF**.

#### Processus :

1. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage, puis retirez ce dernier.
2. Utilisez un entonnoir propre et ajoutez de l'huile jusqu'à ce que le niveau remplisse le regard vitré.
3. Remettez le bouchon de remplissage solidement. Essuyez toute huile renversée.

Vérifiez le niveau d'huile hydraulique après avoir changé les filtres ou effectué une intervention d'entretien sur des composants hydrauliques.

## 8.5 Vérifiez le niveau d'huile de la barre de scie à chaîne

**Vérifiez le niveau de l'huile de guide-chaîne tous les jours.** Le réservoir d'huile de guide-chaîne se trouve sur le côté gauche du processeur de bois. Le niveau d'huile est visible dans le tube situé sur le côté du réservoir. La capacité du réservoir est de 6,2 L (6 ½ pintes).

Votre système de coupe fonctionne dans un environnement difficile et dépend d'une lubrification suffisante pour minimiser son usure et prolonger sa durée de vie utile. Au démarrage, attendez assez longtemps pour donner à l'huile du réservoir le temps d'atteindre le système de coupe.

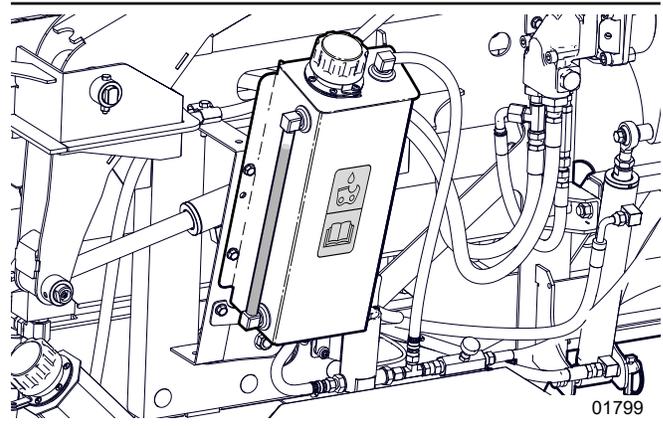


Fig. 41 – Réservoir d'huile de guide-chaîne

L'huile de guide-chaîne fournit une lubrification suffisante au système de coupe lorsqu'il est utilisé correctement.

**IMPORTANT!** Le système de coupe doit utiliser de l'huile de guide-chaîne pour scie à chaîne uniquement. Les huiles moteur et les huiles de circuit hydraulique ne fournissent pas une lubrification suffisante. L'utilisation de lubrifiants non approuvés peut annuler la garantie de la scie.

## 8.6 Vérifier la chaîne de la scie

**Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne de la scie.** Pour tendre la chaîne de scie, voir page 70.

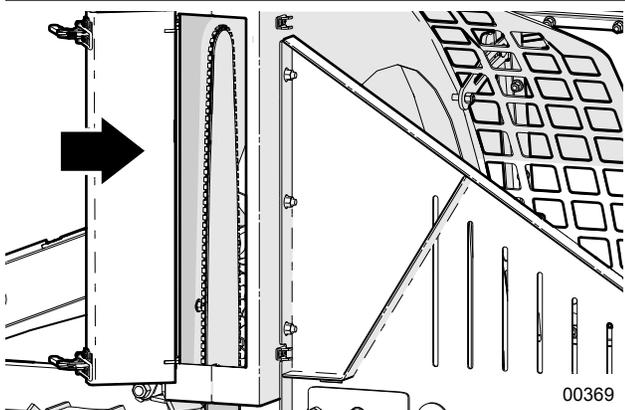


Fig. 42 – Porte d'accès à la scie

Saisissez la chaîne au milieu du guide-chaîne, puis tirez sur la chaîne de la scie pour l'éloigner des rainures du guide-chaîne. Les tenons des maillons d'entraînement devraient presque sortir de la rainure de la barre.

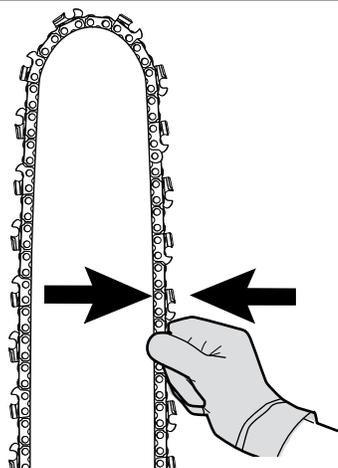


Fig. 43 – Vérification du niveau de l'huile dans le réservoir d'huile hydraulique

- Inspectez la chaîne pour vérifier l'absence de pièces cassées, fissurées, endommagées ou manquantes. Vérifiez qu'aucun rivet n'est lâche. Un rivet est lâche s'il peut être tourné à la main.
- Vérifiez l'absence d'étirement excessif. L'étirement correspond à une usure au niveau de la bride du rivet et des trous des maillons guides.
- Inspectez le châssis de la chaîne pour vérifier qu'il ne présente pas de signes d'usure anormale, qui pourraient indiquer d'autres problèmes avec le système de coupe, notamment avec le guide-chaîne ou le pignon d'entraînement.



Reportez-vous à l'**Oregon® Mechanical Timber Handbook** (en anglais) pour plus d'informations sur la scie à chaîne et le guide-chaîne. Vous trouverez une copie de ce manuel sur le site Web de Wallenstein, sous Références techniques.

## 8.7 Rodage de l'équipement

Bien qu'il n'existe aucune restriction opérationnelle lors de la première utilisation de la tronçonneuse-fendeuse, il est recommandé de vérifier les éléments mécaniques suivants :

Lorsque vous utilisez une chaîne neuve, vérifiez sa tension souvent pendant les 10 premières minutes d'utilisation.

Envisagez de transporter toute chaîne de scie à chaîne neuve ou nouvellement affûtée vers et depuis le lieu de travail dans un récipient rempli de lubrifiant.

1. Lubrifiez la chaîne de votre scie avant l'utilisation.
2. Augmentez graduellement la vitesse de la scie pendant les 2-4 premières minutes d'utilisation, tout en mettant en route et arrêtant le guide-chaîne, jusqu'à ce que de l'huile de guide-chaîne soit visible à l'extrémité.
3. Vérifiez la tension de la chaîne de la scie. Effectuez les ajustements nécessaires.

### Après 1 à 5 heures d'utilisation :

4. Vérifiez chacun des écrous, des boulons et des autres pièces de fixation. Serrez les pièces en utilisant le couple spécifié.
5. Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence éventuelle de fuites. Serrez tout raccord qui présente une fuite et remplacez tout composant qui fuit.
6. Vérifiez le niveau des fluides suivants : carburant, huile moteur et réservoir d'huile hydraulique. Rajoutez de l'huile au besoin.
7. Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matériel coincé. Enlevez toute matière entremêlée ou coincée avant de reprendre le travail.

### Après 20 heures d'utilisation :

8. Répétez les étapes 4 à 7 ci-dessus.
9. Vérifiez et ajustez la tension de toutes les chaînes d'entraînement. Les chaînes peuvent s'étirer légèrement lorsqu'elles commencent à s'user. Voir page 72.
10. Passez ensuite au calendrier d'entretien normal défini dans la section sur l'entretien. Voir page 63.

### Après 50 heures d'utilisation :

- Réglez la tension de la chaîne du convoyeur d'alimentation. Voir page 70.
- Réglez la tension de la chaîne du plateau de chargement. Voir page 71.
- Réglez la tension de la chaîne du convoyeur intégré de 12 pi (le cas échéant). Voir page 82.
- Réglez la tension de la chaîne du convoyeur hydraulique autonome de 24 pi (le cas échéant). Voir page 74.

## 9. Instructions d'utilisation

### 9.1 Démarrer le moteur

#### **! AVERTISSEMENT!**

**Ne faites jamais fonctionner le moteur à l'intérieur. Garez l'appareil à l'extérieur dans une position où les vents dominants soufflent les gaz d'échappement loin de vous.**

**Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone (CO) qui peut rapidement s'accumuler à un niveau dangereux. Le monoxyde de carbone peut rendre malade, causer une perte de conscience ou la mort.**

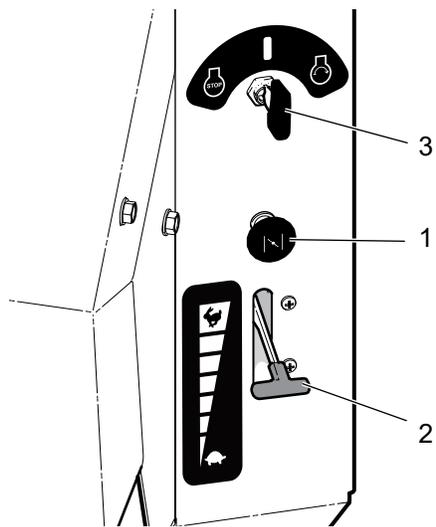
W072

**Reportez-vous au manuel de propriétaire fourni par le fabricant du moteur pour des informations complémentaires.**

- La tronçonneuse-fendeuse doit être préparée pour son utilisation, toutes les vérifications préopérationnelles doivent avoir été effectuées et tout le reste doit être prêt à fonctionner.
- Vérifiez que tous les leviers de commande hydraulique sont en position neutre (pas engagés dans leurs crans).

#### Processus :

1. Si le moteur est froid, tirez sur le bouton pour fermer l'étrangleur (1).



00318

Fig. 44 – Console latérale

2. Déplacez la commande des gaz (2) jusqu'à 1/4 de la position de la commande des gaz.

3. Tournez la clé de contact (3) dans le sens horaire pour démarrer le moteur. Relâchez la clé une fois que le moteur a démarré. La clé revient en position RUN (Marche) lorsqu'elle est relâchée. Ne lancez pas le moteur en continu plus de 10 secondes. Attendez un intervalle de 60 secondes entre les tentatives de démarrage.
4. Laissez tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes pour le laisser se réchauffer. Enfoncez progressivement le bouton de l'étrangleur à mesure que le moteur se réchauffe.
5. Augmenter le régime en réglant la commande des gaz à une valeur comprise entre 3 000 et 3 500 tr/min. Le moteur doit fonctionner à son régime maximal pour assurer le bon fonctionnement du système hydraulique.

#### 9.1.1 Procédure d'arrêt

1. Arrêtez de couper et de fendre les billes. Évacuez toutes les bûches coupées. Laissez les commandes hydrauliques revenir à leur position neutre.
2. Déplacez la commande des gaz en position de ralenti pour réduire le régime du moteur et le laisser refroidir.
3. Tournez le commutateur d'allumage en position OFF (Arrêt) pour arrêter le moteur.

#### 9.1.2 Arrêt en cas d'urgence

- **Coupez le moteur**
- **Mettez toutes les commandes hydrauliques sur la position neutre.**
- **Corrigez la situation ayant donné lieu à l'urgence avant de redémarrer le moteur et de reprendre le travail.**

## 9.2 Démarrage par temps froid

Par temps froid, les méthodes suivantes peuvent être utilisées pour réchauffer la tronçonneuse-fendeuse avant de la mettre en marche.

#### Moteur

- Utilisez une huile adaptée à la température prévue. Voir page 62.
- Dégagez toutes les charges externes possibles.
- Utilisez du carburant frais pour l'hiver. Le carburant de qualité hiver a une volatilité plus élevée pour améliorer le démarrage.

Après le démarrage, laissez le régime moteur au ralenti pendant 30 secondes afin que l'huile se soit suffisamment réchauffée pour assurer une lubrification adéquate.

Remettez progressivement la commande de l'étrangleur sur ARRÊT. L'équipement peut être utilisé pendant la période de préchauffage, mais il peut être nécessaire de laisser l'étrangleur partiellement activé jusqu'à ce que le moteur se réchauffe.

## Système hydraulique

**REMARQUE!** Si l'huile du circuit hydraulique est froide, les fonctions hydrauliques peuvent se déplacer lentement.

Laissez le moteur au ralenti. Réchauffez l'huile hydraulique en étendant le cylindre séparateur jusqu'à la fin de sa course, puis maintenez la vanne partiellement ouverte pendant environ deux minutes. Surveillez le manomètre pour le maintenir sous 1 000 psi.

Faites fonctionner toutes les fonctions hydrauliques. Cela réchauffe l'huile et la fait circuler dans les cylindres, les moteurs, les conduites et les vannes des circuits de commande.

Déplacez les vérins dans leur plage de travail plusieurs fois jusqu'à ce que les fonctions hydrauliques fonctionnent normalement. Si les fonctions restent lentes, un temps supplémentaire peut être nécessaire pour le préchauffage.

## Scie à chaîne

Faites fonctionner la scie lentement tout en faisant tourner la barre de guidage jusqu'à ce que du lubrifiant puisse être observé quittant la pointe de la barre de guidage. Réchauffez davantage le circuit de la scie en poussant le levier de la soupape de commande vers l'avant et en le maintenant en position RAISE (LEVÉE) pour ramener l'huile au réservoir.

La longueur **maximale** des billes est de 5 mètres (16 pieds).

La longueur **minimale** des billes est de 1,8 mètre (6 pieds).



Si les billes sont plus courtes que 6 pi (1,8 m), chargez-les depuis l'autre côté.

- N'empilez pas les billes. Essayez de garder les billes perpendiculaires avec les rails du plateau.
- Chargez toujours les billes avec leur plus grosse extrémité orientée vers la scie.
- Placez les billes sur le plateau de chargement avec convoyeur de manière à ce que le poids soit réparti uniformément. Essayez de garder les billes parallèles à l'auge du convoyeur d'alimentation.
- Utilisez le **fouet de sécurité** comme un guide lors du placement des billes sur le plateau de chargement avec convoyeur, afin d'éviter toute interférence avec le pupitre de commande.
- Si plus d'une grume tombe dans l'auge du convoyeur, arrêtez l'équipement pour retirer la deuxième grume. Parfois, inverser le plateau de chargement avec convoyeur permet aux griffes du séparateur de saisir la bille, de l'enlever du convoyeur d'alimentation et de la remettre sur le plateau de chargement avec convoyeur.

## 9.3 Plateau de chargement avec convoyeur

Chargez les billes sur le plateau de chargement avec convoyeur de manière à ce que les chaînes du plateau puissent les laisser tomber dans l'auge du convoyeur d'alimentation, une à la fois.

Poussez le levier hydraulique de commande vers l'avant pour amener une bille dans l'auge du convoyeur d'alimentation. Tirez le levier vers l'arrière pour inverser le sens du plateau de chargement avec convoyeur.

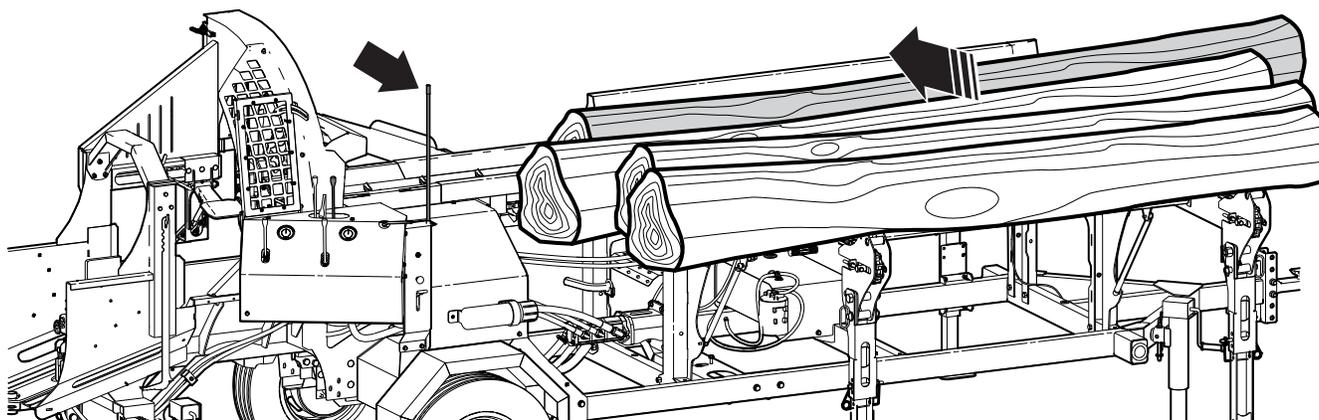
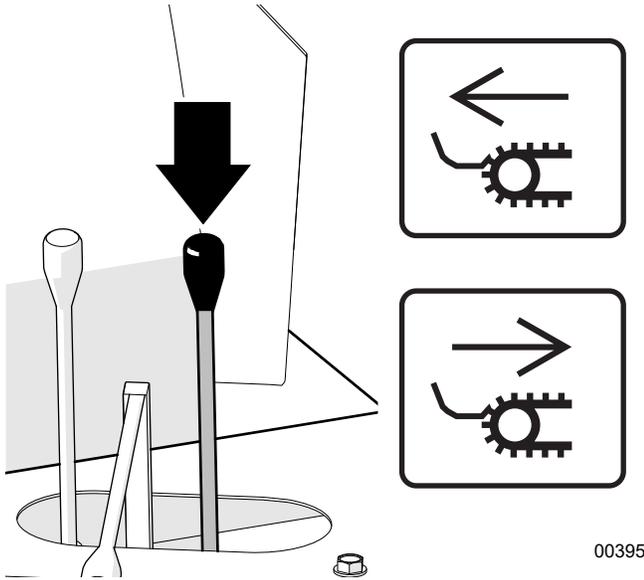


Fig. 68 – Fouet de sécurité et plateau de chargement avec convoyeur

**AVERTISSEMENT!**

Ne pas charger des billes de plus de 5 m (16 pieds) sur le plateau en marche. Elles pourraient faire basculer le plateau et causer un risque d'écrasement.

W045



00395

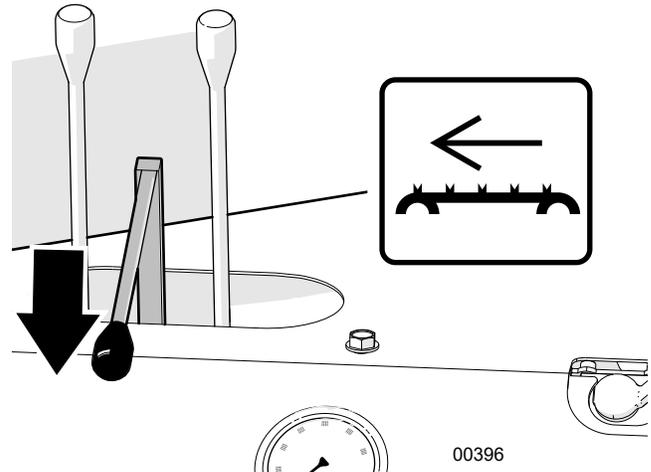
Fig. 45 – Levier hydraulique de commande du plateau de chargement avec convoyeur

**IMPORTANT!** Faites très attention lorsque vous placez des billes lourdes sur le plateau de chargement avec convoyeur. Les laisser tomber d'une certaine hauteur pourrait endommager le plateau et les supports. Des coups répétés pourraient également faire enfoncer les pieds des supports dans le sol, résultant en un déséquilibre du plateau.

**9.4 Convoyeur d'alimentation**

Le convoyeur fait avancer les billes vers la scie.

**IMPORTANT!** Avant de faire avancer la bille, assurez-vous toujours que la scie est **COMPLÈTEMENT** relevée. Un contact entre la scie et une bille peut l'endommager.



00396

Fig. 46 – Levier hydraulique de commande du plateau de chargement avec convoyeur

- Poussez le levier hydraulique de commande vers le bas pour faire avancer la bille jusqu'au guide de butée des billes.
- S'il est nécessaire de faire reculer la bille, poussez le levier hydraulique de commande vers le haut (loin de l'opérateur).

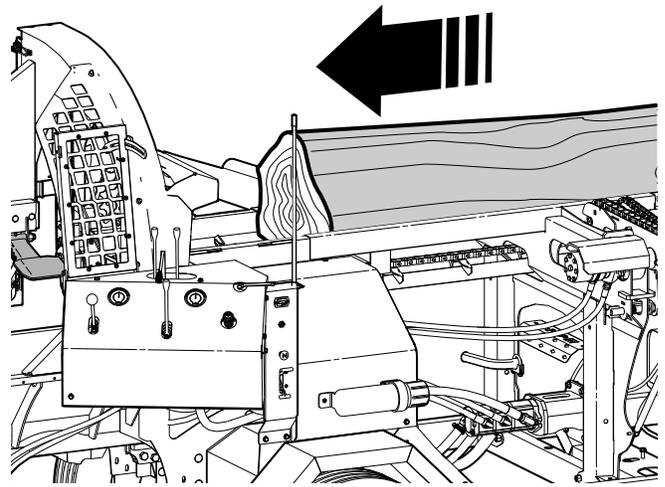


Fig. 47 – Avance des billes

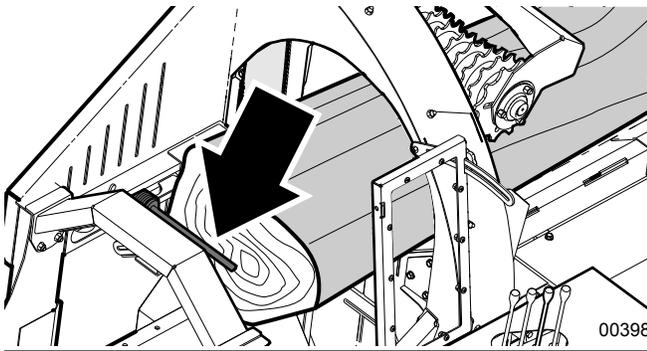


Fig. 48 – Guide de butée des billes

## 9.5 Rouleau supérieur

Un moteur hydraulique fait fonctionner le rouleau supérieur en série avec le convoyeur d'alimentation. Il aide à amener les billes vers la scie. Il démarre et s'arrête en même temps que le convoyeur d'alimentation.

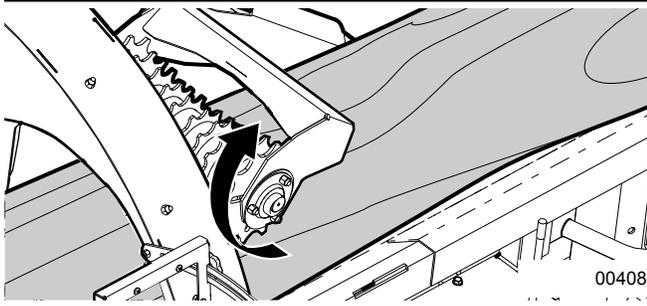


Fig. 49 – Rouleau supérieur motorisé

- Fixez le rouleau supérieur sur la bille en tirant la poignée vers le bas à l'horizontale.

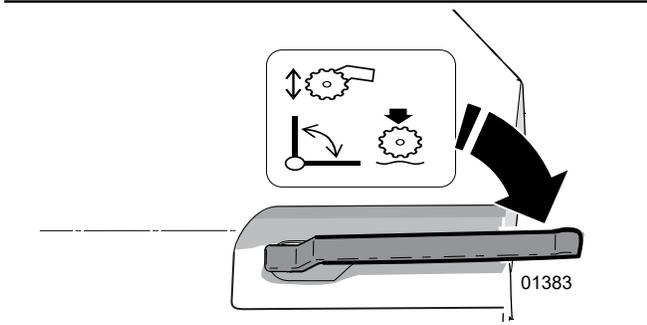


Fig. 50 – Rouleau supérieur fixé sur la bille



Le bras fournit une certaine force vers le bas sur le rouleau pour maintenir la bille pendant les coupes à la scie. Le rouleau suit le contour de la bille lors de son déplacement sur le convoyeur d'alimentation.

- Lorsque vous démarrez une nouvelle bille, poussez le levier vers le haut à la verticale.



Avec le levier *vertical* (rouleau desserré), le bras de serrage maintient sa position relevée à moins que la scie ne soit déplacée. En tirant la scie vers le bas pour couper, le rouleau s'accroche à la bille.

Lorsqu'il est desserré, le bras de serrage commence à se lever lorsque la scie atteint la position d'origine.

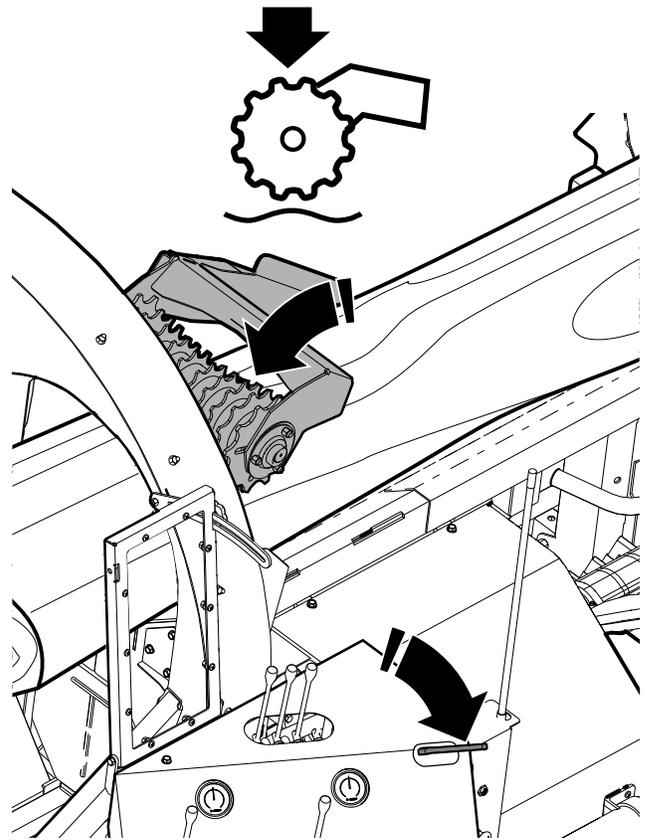


Fig. 51 – Bras de levage du rouleau supérieur serré sur la bille

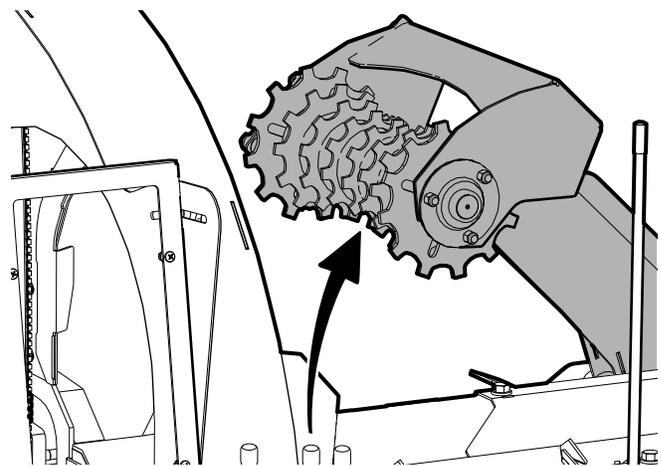


Fig. 52 – Rouleau supérieur dégagé pour la prochaine bille

## 9.6 Couper du bois

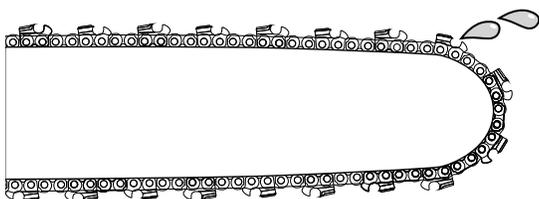
### AVERTISSEMENT!



Risques de blessures graves ou de mort résultant de la projection de débris ou d'une scie à chaîne cassée. Rester derrière les écrans de protection lors de la coupe. Garder le personnel au sol et les passants en dehors du périmètre de la zone de travail.

W044

**IMPORTANT!** Laissez suffisamment de temps au démarrage pour que l'huile de barre atteigne la chaîne.



00388

Fig. 53—Huile de guide-chaîne

**IMPORTANT!** Par temps froid, faites fonctionner la scie lentement tout en faisant tourner la barre de guidage jusqu'à ce que du lubrifiant puisse être observé quittant la pointe de la barre de guidage. Réchauffez l'huile du circuit de scie en maintenant le levier hydraulique de commande de la scie vers l'avant en position RAISE (LEVÉE) pour ramener l'huile dans le réservoir.

- Tirez le levier hydraulique de commande vers l'arrière (vers vous) pour abaisser la scie et couper les billes. La chaîne de la scie commence dès que la scie commence à bouger. Le rouleau supérieur maintient la bille en place. Lorsque la bille est coupée, le bloc tombe dans le lit de fendage.
- Poussez le levier hydraulique de commande vers l'avant pour relever la scie et la dégager, afin de préparer la coupe suivante. La chaîne de scie s'arrête lorsque la scie est soulevée. Le rouleau supérieur maintient une légère pression vers le bas sur la bille à tout moment, sauf si le bras est desserré lorsque la scie est levée.

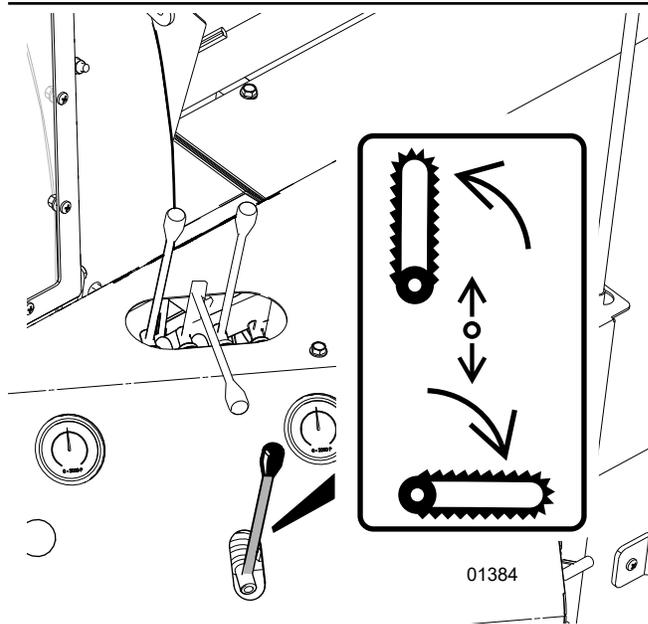


Fig. 54—Lever hydraulique de commande de la scie

**IMPORTANT!** Lors de la coupe, assurez-vous que l'huile de guide-chaîne est visible en sortant de la pointe de la scie. Si ce n'est pas le cas, réglez le débit de l'huile de guide-chaîne. Voir page 42.

Assurez-vous toujours que la scie à chaîne est bien affûtée et en bon état de fonctionnement.

**IMPORTANT!** Lors de l'arrêt ou des pauses, relâchez la tension de la chaîne de scie pour éviter d'endommager le système de coupe (moteur de scie, bout de guide, châssis de chaîne de scie) lorsque la chaîne de scie refroidit et se contracte.

**IMPORTANT!** Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne de la scie. Tendez la chaîne seulement lorsqu'elle est froide. L'acier se dilate lorsqu'il est chaud et se contracte en refroidissant. En conséquence, cela pourrait endommager votre guide-chaîne ou votre moteur de scie si la chaîne est tendue à chaud.

**IMPORTANT!** Pour vérifier la tension de la chaîne de scie, saisissez la chaîne au milieu du guide-chaîne, puis tirez sur la chaîne de la scie pour l'éloigner des rainures du guide-chaîne. Les tenons des maillons d'entraînement devraient presque sortir de la rainure de la barre.

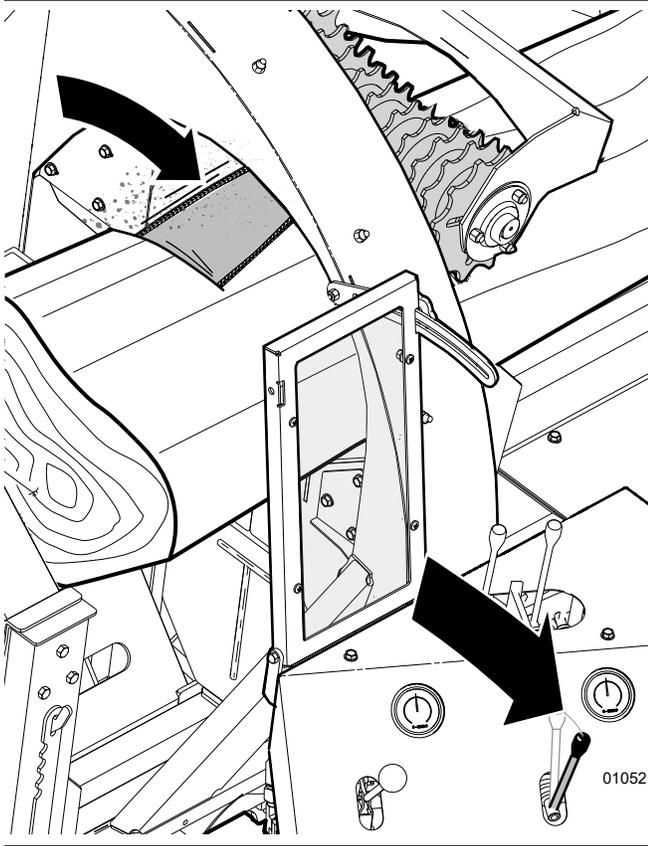


Fig. 55 – Tronçonnage de la bille

### 9.6.1 Desserrer la chaîne de la scie

**IMPORTANT!** Lors de l'arrêt ou des pauses, relâchez la tension de la chaîne de scie pour éviter d'endommager le système de coupe (moteur de scie, bout de guide, châssis de chaîne de scie) lorsque la chaîne de scie refroidit et se contracte.



Un outil est fourni dans la boîte à outils pour desserrer les écrous et le tendeur du guide-chaîne.

1. Ouvrez la porte d'accès à la scie.

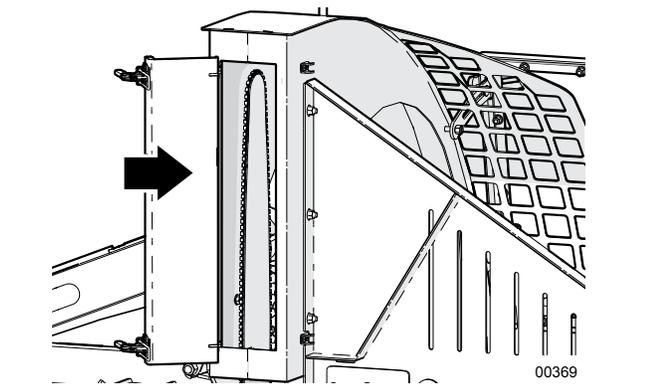


Fig. 56 – Porte d'accès à la scie

2. Desserrez les écrous du guide-chaîne.

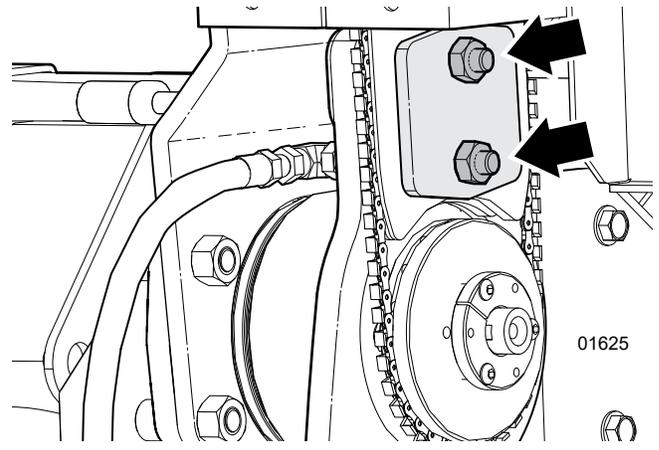


Fig. 57 – Écrou du guide-chaîne

3. Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire pour desserrer la chaîne.

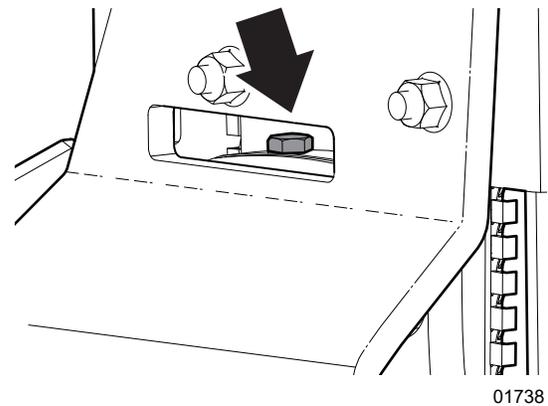
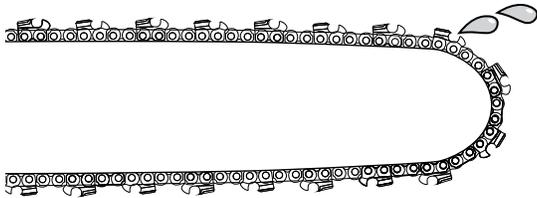


Fig. 58 – Vis de réglage

## 9.7 Réger le débit de l'huile du guide-chaîne

Régalez le débit de l'huile de guide-chaîne en ouvrant ou en fermant la vanne de contrôle du débit sur le côté du réservoir d'huile de guide-chaîne. La température ambiante affecte le débit d'écoulement de l'huile. Ajustez si nécessaire.

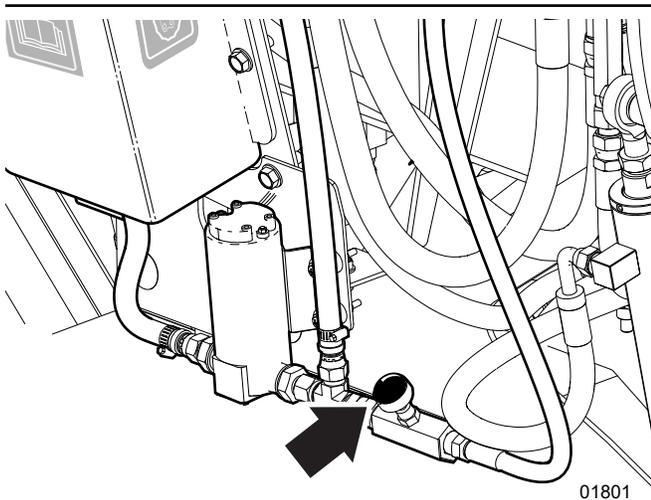
**Lorsque la scie fonctionne, l'huile de guide-chaîne doit être visible, jaillissant à l'extrémité de la chaîne de la scie.**



00388

Fig. 59 – Huile de guide-chaîne

- Tournez le bouton dans le sens antihoraire pour augmenter le débit d'huile à la scie.
- Tournez le bouton dans le sens horaire pour le réduire.



01801

Fig. 60 – Commande de l'huile de guide-chaîne



De l'huile de guide-chaîne biodégradable est recommandée. La capacité du réservoir est de 6,2 L (6 1/2 pintes US).

## 9.8 Fendre du bois

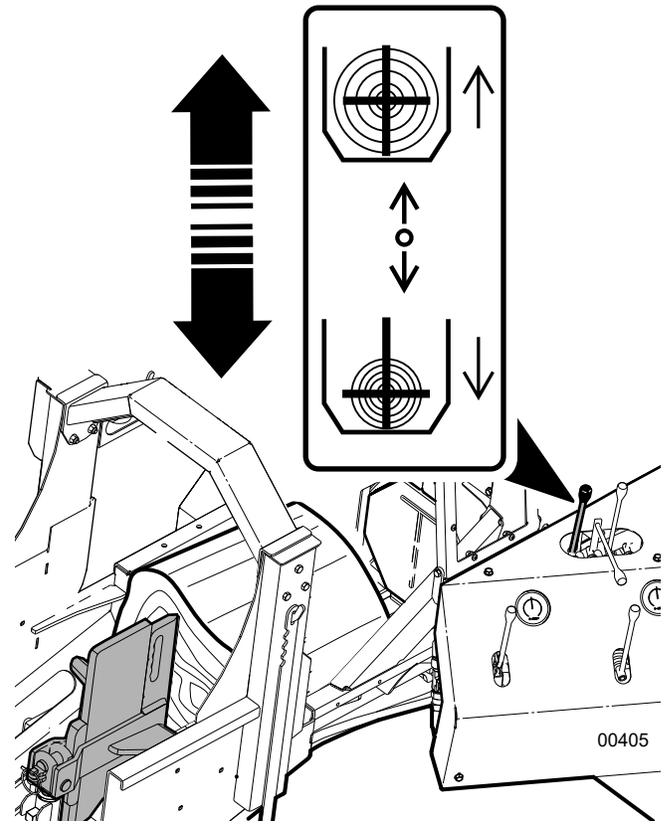
### Hauteur du coin, réglage

Le levier de commande se trouve dans la partie supérieure du panneau de commande, à l'extrême gauche. Il est possible d'ajuster très rapidement la hauteur du coin pendant le travail.



Un coin de fendage en étoile disponible en accessoire. Pour changer le coin, reportez-vous à la page 53.

- Centrez la hauteur du coin sur la grume. Rehaussez ou abaissez en fonction de la taille des billes.



00405

Fig. 61 – Ajustement de la hauteur du coin

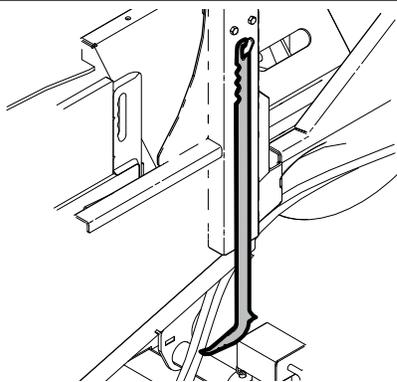
### ! ATTENTION!



**Risque de pincement ou d'écrasement! Ne jamais mettre le bras dans le lit de fendage pour repositionner une bille. Utiliser plutôt un tourne-bille (crochet à bois) ou un autre outil.**

W043

Utilisez le **sapi** pour repositionner des grumes. Utilisez le sapi pour atteindre des billes à distance et garder les mains éloignées des pièces de la machine.



00294

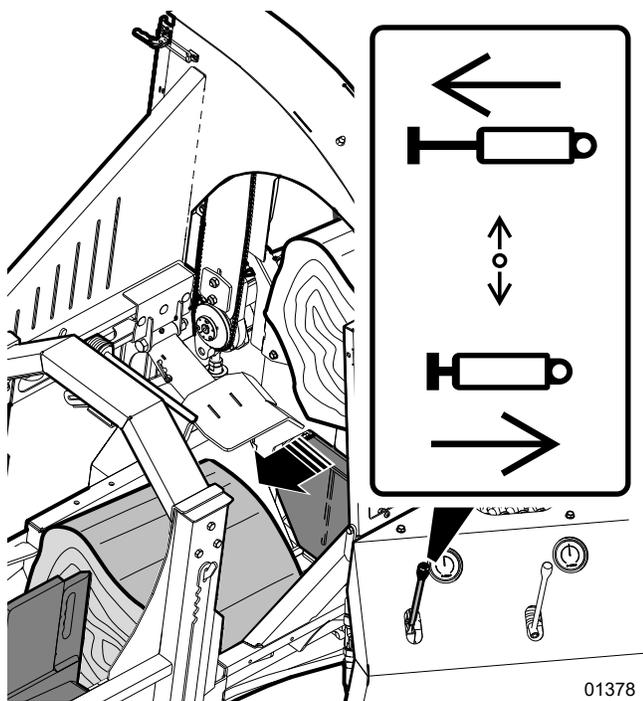
Fig. 62 – Sapi

## Fendage des billes

1. Poussez le levier hydraulique de commande de la fendeuse pour fendre la bille. Poussez la bille presque complètement à travers le coin. Lorsqu'il y a suffisamment de place dans le lit de fendage pour accueillir le billot suivant, rétractez le vérin.
2. Tirez le levier à fond dans le cran. (Le levier se remet au point mort lorsque le vérin est complètement rétracté.)

## Avance des billes

3. Poussez le levier hydraulique de commande du convoyeur d'alimentation vers le bas pour faire avancer la bille jusqu'au guide de butée des billes. Le système est alors prêt pour la coupe suivante.



01378

Fig. 63 – Levier hydraulique de commande de la fendeuse



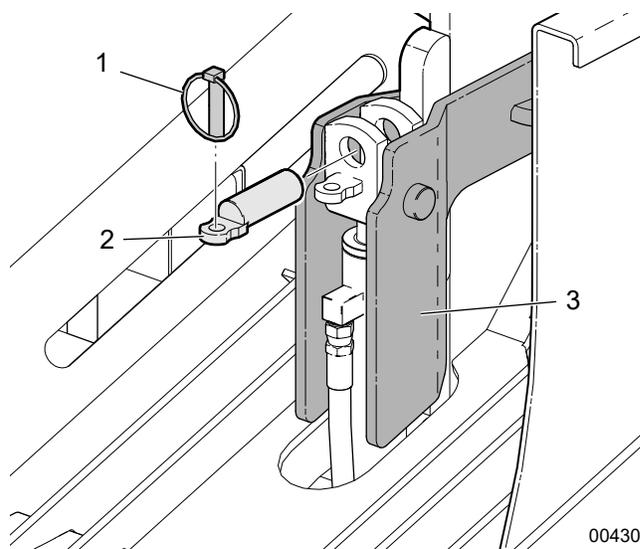
Si le bois de chauffage a moins de 61 cm (24 pouces), il n'est pas nécessaire de pousser le billot complètement à travers le coin de fendage. Fendez-le partiellement, puis laissez le billot suivant le finir.

Pour une meilleure efficacité, faites avancer la bille pour la coupe suivante tandis que la fendeuse est en train de se rétracter.

## Fin des billes

4. Utilisez le guide de longueur sur le côté du convoyeur d'admission comme référence pour les coupes finales des billes. Le guide indique la longueur de bille restante, mesurée à partir de la scie.

## 9.8.1 Changer le coin de fendage



00430

Fig. 64 – Coin de fendage

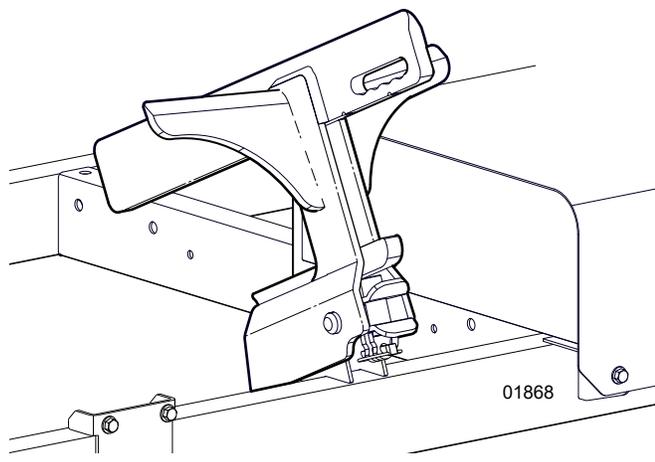
1. Esse
2. Tige de blocage du coin
3. Coin de fendage

La fendeuse peut utiliser un coin de fendage cruciforme ou en étoile. Le range-coin de fendage est situé à côté du réservoir de carburant

Pour remplacer le coin de fendage, suivez les étapes suivantes :

1. Retirez l'esse (1).
2. Soulevez et supportez le coin de fendage (3), puis enlevez la tige de blocage du coin (2).
3. Soulevez le coin au-dessus du support pour pouvoir le retirer.
4. Pour installer un coin de fendage, appliquez la même procédure, dans le sens inverse.

5. Poussez le billot suivant à travers le coin pour terminer le fendage du billot précédent. Le bois fendu est poussé hors du convoyeur à mesure que de nouvelles billes se déplacent à l'intérieur de l'équipement.
6. Continuez à faire avancer la bille et à la couper jusqu'à la fin.



**Fig. 65**—Rangement du coin de fendage

## 9.9 Faites couper les billes rapidement

1. Faites avancer une bille jusqu'à la butée.
2. Coupez la bille pour qu'elle tombe dans le lit de fendage.
3. Fendez le bloc tout en faisant avancer la bille jusqu'à la butée à nouveau.

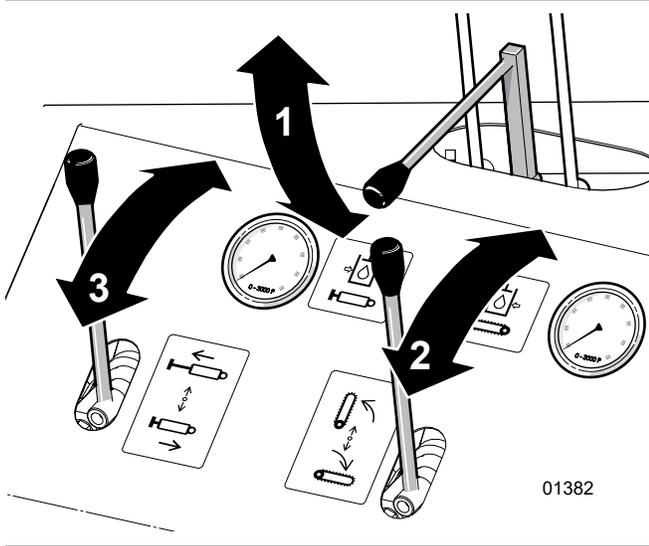


Fig. 66 – Commandes du convoyeur d'alimentation, de la coupe à la scie et du fendage

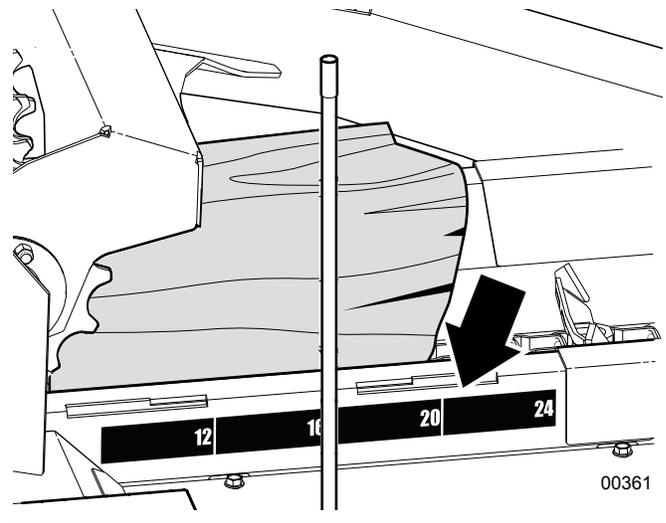


Fig. 67 – Guide de longueur du côté opérateur du convoyeur d'alimentation

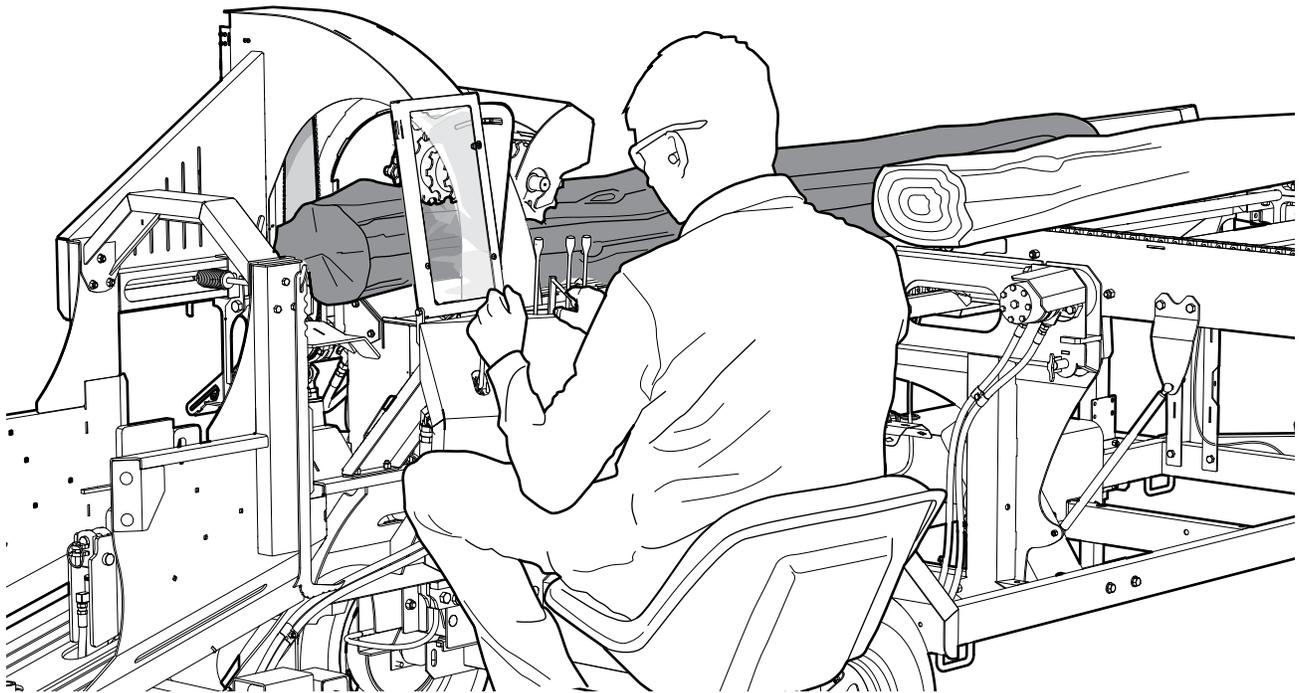


Fig. 69 – Travailler efficacement

## 10. Transport

**IMPORTANT!** L'équipement transporté sur une route publique doit respecter les lois locales relatives à la sécurité et au transport de machines.

Avant de déplacer la machine sur une route publique, installez les feux, les réflecteurs et marquages requis, et assurez-vous qu'ils sont en bon état de fonctionnement.

Pour obtenir les exigences particulières, prenez contact avec votre autorité de transport locale.

### 10.1 Sécurité relative au transport

- Assurez-vous que l'équipement est fixé correctement au véhicule remorqueur avec un dispositif de retenue au travers du mécanisme d'attelage.
- Attachez toujours les chaînes de sécurité entre l'équipement et le véhicule remorqueur.
- Ne laissez aucun passager se déplacer avec vous sur l'équipement.
- Ne dépassez pas la vitesse jugée sécuritaire. Ralentissez lorsque la surface de la route est mauvaise et lors des virages.
- Planifiez votre trajet de façon à éviter les endroits où la circulation est dense.
- Ne transportez pas ou ne déplacez pas l'équipement avec le moteur en marche.
- Inspectez les jantes pour déceler des bosses ou des dommages et serrez les écrous de roue au couple spécifié. Pour plus d'informations, consultez la page 84.
- Inspectez les pneus pour déceler des entailles ou des dommages.
- Assurez-vous que les pneus sont gonflés à la pression spécifiée. Pour une pression correcte des pneus, voir le flanc du pneu.
- Assurez-vous que le véhicule de remorquage est équipé de la bonne taille d'attelage à rotule (2 po).
- Fixez toutes les protecteurs, écrans et capots de l'équipement.
- Assurez-vous que les bouchons du réservoir d'essence, du réservoir d'huile et du réservoir hydraulique sont installés et sécurisés (pour éviter les déversements pendant le transport).
- Enlevez tous les débris de l'appareil.
- Une fois l'équipement préparé pour le transport, effectuez une vérification circulaire pour vous assurer que tout est sécuritaire, sécurisé et fonctionne correctement.
- Ne dépassez jamais 80 km/h (50 mi/h). Ralentissez dans les virages ou lorsque vous rencontrez une chaussée irrégulière.

### 10.2 Préparer l'équipement pour le transport

1. Dégagez toutes les billes et nettoyez tous les débris de la tronçonneuse-fendeuse.
2. Relevez le plateau tournant en position verticale de transport.
3. Retirez ou sécurisez tous les objets lâches. Placez les outils dans la boîte à outils.
4. Déplacez le convoyeur vers la position de transport.

### 10.3 Relevage du plateau de chargement avec convoyeur

1. Retirez les broches d'attelage et faites pivoter les pieds de support. Réinsérez les broches d'attelage.
2. Retirez les goupilles de blocage, puis poussez le plateau de chargement avec convoyeur jusqu'à la verticale. (Une force d'environ 23 kg [50 lb] est nécessaire.)
3. Remettez les broches d'attelage pour verrouiller le plateau.

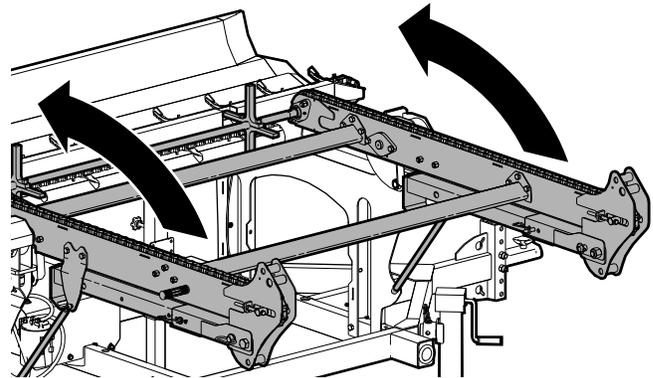


Fig. 70 – Plateau de chargement avec convoyeur en position relevée

## 10.4 Attacher et décrocher

Vérifiez que la zone devant l'équipement est exempte de débris et autres équipements.

1. Utilisez le cric de remorque de devant pour relever la tronçonneuse-fendeuse, de sorte que le coupleur soit plus élevé que la boule d'attelage du véhicule remorqueur.

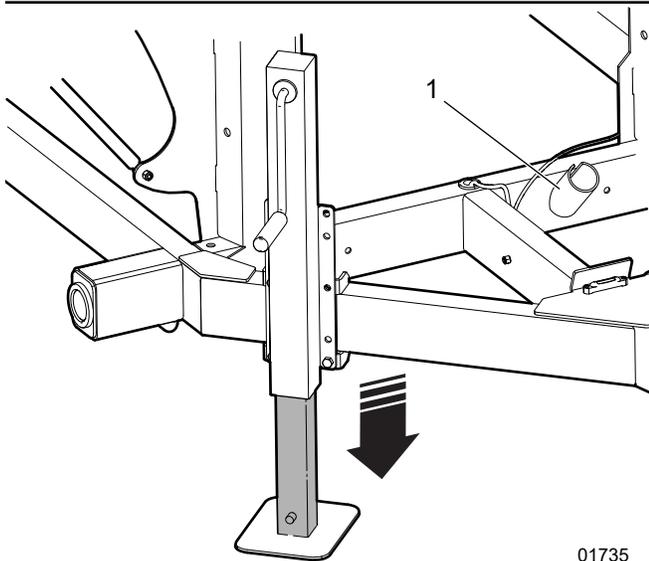


Fig. 71 – Vérin de la remorque

2. Reculez lentement le véhicule de remorqueur jusqu'à ce que le coupleur d'attelage et la boule soient alignés.
3. Ouvrez le loquet du coupleur.
4. Abaissez la béquille à manivelle, de manière à ce que le coupleur d'attelage glisse sur la boule.
5. Faites pivoter le loquet afin de verrouiller le coupleur autour de la rotule d'attelage.
6. Installez la tige de sécurité à travers le loquet du coupleur.
7. Accrochez solidement les chaînes de sûreté. Croisez les chaînes sous l'attelage lorsque vous les accrochez.
8. Branchez le faisceau de câbles électriques de la remorque, puis vérifiez que toutes les lumières et tous les feux fonctionnent.
9. Relevez complètement la béquille avant.
10. Pour le décrochage, appliquez la même procédure en inversant l'ordre des étapes. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace derrière l'équipement pour reculer à la position voulue.

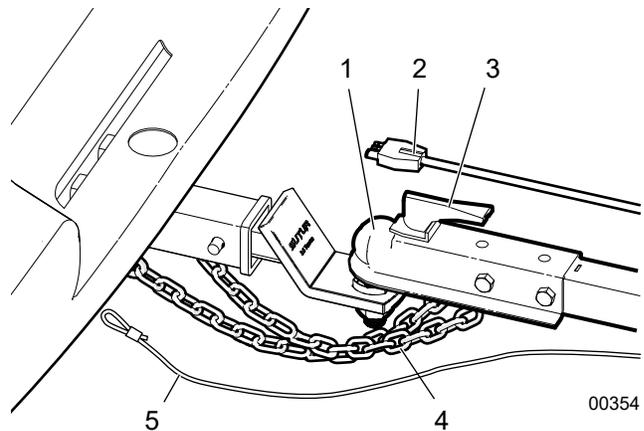


Fig. 72 – Attelage à un véhicule remorqueur

1. Coupleur d'attelage
2. Faisceau de câbles électriques de la remorque
3. Loquet du coupleur
4. Chaînes de sûreté croisées sous le timon de la remorque
5. Câble du système de freinage de rupture d'attelage de la remorque

## 10.5 Système de freinage de rupture d'attelage de la remorque

### AVERTISSEMENT!

**Ne jamais utiliser l'interrupteur de sécurité de la remorque comme frein de stationnement. L'interrupteur sert à arrêter la remorque en toute sécurité au cas où elle serait dételée accidentellement du véhicule tracteur.**

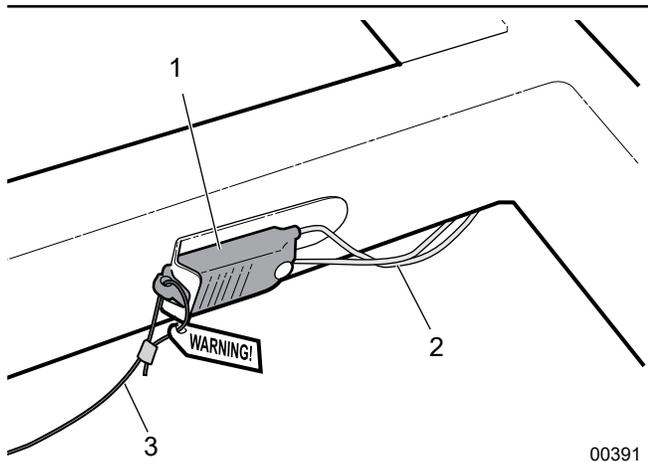
**L'utiliser comme un frein de stationnement lorsque la remorque est dételée drainerait la batterie de la machine, ce qui la rendrait inefficace en cas d'urgence. Une fois la batterie déchargée, les freins se relâcheraient et la remorque risquerait alors de se déplacer.**

W042

Le système de freinage de rupture d'attelage de la remorque est conçu pour arrêter de manière sécuritaire la remorque de la tronçonneuse-fendeuse d'arrêt en activant le frein électrique au cas où la remorque se décrocherait accidentellement du véhicule remorqueur pendant la conduite.

L'interrupteur est relié à la batterie du processeur de bois. Il comprend une goupille attachée à un câble métallique relié au véhicule remorqueur. Dans le cas où la remorque se décrocherait, la goupille serait tirée hors de l'interrupteur, ce qui activerait les freins et arrêterait la remorque.

Pour que le système puisse fonctionner correctement, le frein électrique de la remorque de la tronçonneuse-fendeuse doit être en état de fonctionnement, la batterie 12 volts du processeur doit être chargée et le câble de l'interrupteur doit être attaché au véhicule remorqueur.



00391

**Fig. 73** – Interrupteur de freinage de rupture d'attelage de la remorque

1. Interrupteur de freinage de rupture d'attelage de la remorque sur le châssis du processeur de bois
2. Fils reliant l'interrupteur à la batterie de la tronçonneuse-fendeuse
3. Câble métallique reliant la goupille de l'interrupteur au véhicule remorqueur

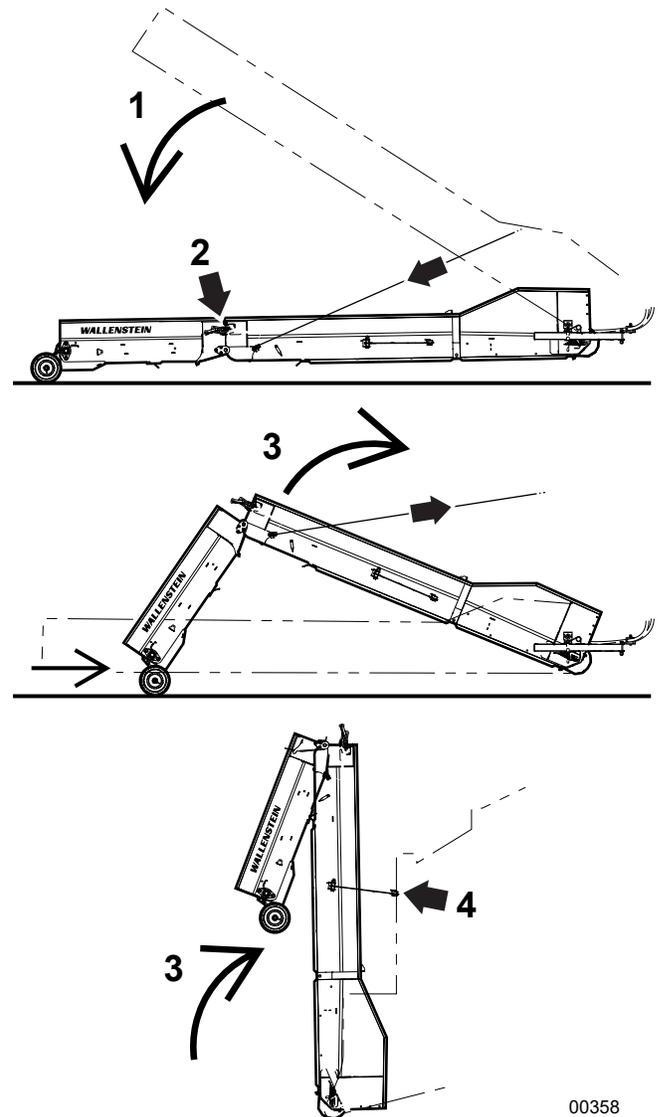
### 10.5.1 Attacher le câble de rupture

- Branchez le câble de rupture d'attelage au véhicule remorqueur, de manière indépendante des chaînes de sûreté et du faisceau de câbles électriques. Le câble doit joindre l'interrupteur au véhicule remorqueur sans encombre. Le câble doit être en mesure de tirer la goupille directement hors de l'interrupteur en cas d'urgence.
- Vérifiez que la goupille est en place dans l'interrupteur.
- N'enroulez jamais le câble autour des chaînes de sûreté ou sur le timon de la remorque.

## 10.6 Position de transport du convoyeur de 12 pi

**IMPORTANT!** Lorsque vous déployez le convoyeur pour l'utiliser, assurez-vous que la chaîne passe sur la roue de chaîne tandis qu'elle se tend sous l'action de dépliage et de serrage.

1. Abaissez-le complètement jusqu'au sol.
2. Débranchez les colliers de serrage au niveau de l'articulation.
3. Relevez le convoyeur à l'aide du treuil manuel, ce qui permet au convoyeur de se replier et aux roues de rouler sur le sol.
4. Relevez complètement le convoyeur, puis connectez les deux bras de verrouillage de la chute. L'un des bras sert à coincer la section pliante sur la section de base du convoyeur. L'autre bloque la section de la base du convoyeur contre la fendeuse.



00358

**Fig. 74** – Convoyeur de 12 pi en position de transport

## 10.7 Transporter un convoyeur de 24 pi

**IMPORTANT!** L'équipement transporté sur une route publique doit respecter les lois locales relatives à la sécurité et au transport de machines.

Le convoyeur n'est pas conçu pour être utilisé ou transporté sur les routes publiques. Par conséquent, il n'inclut pas les feux, les réflecteurs et le marquage requis.

Avant de déplacer le convoyeur sur une route publique, installez les feux, les réflecteurs et marquages requis, et assurez-vous qu'ils sont en bon état de fonctionnement.

Pour obtenir les exigences particulières, prenez contact avec votre autorité de transport locale.

1. Enlevez tout bois de chauffage du convoyeur.
2. Arrêtez le convoyeur.  
Pour les instructions, consultez la page 34.
3. Arrêtez l'appareil.  
Pour les instructions, consultez la page 46.
4. Déplacez le levier de commande de la vanne du convoyeur pour libérer la pression hydraulique.
5. Débranchez puis bouchez chaque flexible hydraulique.  
Placez les extrémités des tuyaux dans les trous de stockage de la trémie du convoyeur.
6. Déplacez l'angle du convoyeur vers la position basse.  
Pour les instructions, consultez la page 40.
7. Insérez la goupille de sécurité de l'attelage pour fixer le convoyeur en position.
8. Enlevez la totalité de la saleté, de la boue et des débris.
9. Utilisez le cric du convoyeur pour relever l'attelage.  
Alignez l'attelage avec le véhicule de remorquage.
10. Ajustez le poids de la languette du convoyeur à l'aide des trous supplémentaires prévus dans le cadre de base de la roue du convoyeur.
11. Connectez la biellette supérieure pour fixer le cadre pliant.

# 11. Remisage

Après une saison d'utilisation ou avant une période prolongée pendant laquelle l'équipement ne sera pas utilisé, veillez à inspecter minutieusement tous les systèmes importants du processeur de bois. Réparez ou remplacez tout composant endommagé ou usé, afin d'éviter tout temps mort inutile au début de la saison suivante de travail.

**IMPORTANT!** Pour plus d'informations sur l'entreposage du moteur, consultez le manuel du moteur préparé par le fabricant fourni dans le tube contenant les manuels.

## 11.1 Sécurité relative au remisage

### AVERTISSEMENT!

**Ne laissez pas les enfants jouer sur ou autour des machines ou des équipements entreposés. Les bords tranchants, les mouvements inattendus, les trébuchements, les chutes et autres dangers peuvent causer des blessures graves ou mortelles.**

W105

- Entreposez l'équipement dans un endroit de niveau et sec, à l'écart des activités humaines.
- Entreposez l'équipement à l'intérieur, si possible.
- Supportez le châssis avec des planches si cela est nécessaire.

## 11.2 Mettre l'équipement en entreposage

1. Retirez tous les morceaux de bois de l'équipement.
2. Effectuez une des actions suivantes :
  - Si l'équipement doit être entreposé pendant un à trois mois, ajoutez du stabilisateur à l'essence du moteur et vidangez le carburateur.
  - Si l'équipement doit être entreposé pendant plus de trois mois, remplacez l'essence du moteur par un alkylat ou un carburant d'ingénierie approprié. Ces types de carburant empêchent l'accumulation de solides insolubles (dépôts) dans le moteur.  
Pour plus d'informations, consultez la page *Carburant pour le moteur à la page 59*.
3. Lavez l'équipement à fond pour enlever toute la saleté, la boue et les débris.
4. Inspectez toutes les pièces mobiles et retirez tout matériau enchevêtré.
5. Repliez le plateau de chargement avec convoyeur. Garez la machine à l'écart.
6. Bloquez les roues du véhicule.

7. Pour le modèle WP1624-12, placez le convoyeur de 12 pi en position de transport. Pour les instructions, consultez la page 58.
8. Couvrez l'équipement avec une bâche étanche s'il n'est pas possible de l'entreposer à l'intérieur.

### 11.2.1 Remplacer l'essence du moteur

#### AVERTISSEMENT!

**Avant de remplacer l'essence, lisez et comprenez les informations de la rubrique Sécurité relative au moteur à essence à la page 13.**

1. Retirez l'essence actuelle du moteur.  
Faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir d'essence soit vide ou vidangez le réservoir d'essence et éliminez correctement l'essence.
2. Ajoutez du nouveau carburant au moteur.  
Pour les instructions, consultez la page 43.
3. Démarrez l'appareil.  
Pour les instructions, consultez la page 46.
4. Attendez de 5 à 10 minutes pour que le carburant rince le carburateur.
5. Arrêtez l'appareil.  
Pour les instructions, consultez la page 46.

## 11.3 Retirer l'équipement de l'entreposage

Pour retirer l'équipement de l'entreposage, suivez la liste des vérifications avant la mise en marche. Voir page 42.

### 11.4 Entreposer un convoyeur de 24 pi

1. Nettoyez la saleté, la boue et les débris.
2. Assurez-vous que les extrémités des tuyaux sont bouchées et rangées.
3. Graissez les roulements du convoyeur. Appliquez une dose de graisse du pistolet graisseur pour chaque roulement. Consultez la page 72 pour les points de graissage du convoyeur.
4. Garez le convoyeur dans une zone sèche, plane et exempte de débris.
5. Rangez le convoyeur de manière à ce qu'il ne gêne pas. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement ou à proximité de celui-ci.

6. Couvrez l'équipement avec une bâche étanche s'il n'est pas possible de l'entreposer à l'intérieur.

## **11.5 Utiliser un convoyeur de 24 pi après entreposage**

1. Vérifiez la pression d'air dans chaque pneu. Consultez les cotes sur les flancs des pneus.
2. Passez en revue et suivez la liste de vérification à la page 42.
3. Passez en revue les consignes de sécurité.

## 12. Réparations et entretien

### **AVERTISSEMENT!**

Risque de blessure grave. Arrêter le moteur avant d'effectuer TOUTE procédure d'entretien ou de réparation. Réinstaller tous les couvercles et toutes les protections retirés avant de remettre l'appareil en service.

W033

### 12.1 Fluides et lubrifiants recommandés

#### 1. Graisse

Utilisez de la graisse SAE tout usage pour température élevée à haut rendement sous pression extrême. On peut également employer de la graisse SAE tout usage à base de lithium.

#### 2. Carburant pour le moteur

Ce moteur est certifié pour fonctionner avec de l'essence sans plomb propre avec un indice d'octane à la pompe de 87/87 AKI ou supérieur, ou un indice d'octane recherche (RON) de 91 minimum. De l'essence avec jusqu'à 10 % d'alcool éthylique, sans plomb, avec indice d'octane de 90 est acceptable.

**IMPORTANT!** N'utilisez pas une essence non approuvée, comme E15 et E85. Ne mélangez pas d'huile dans l'essence et ne modifiez pas le moteur pour le faire fonctionner avec d'autres carburants. L'utilisation de carburants non approuvés endommagera les composants du moteur, ce qui n'est pas couvert par la garantie.

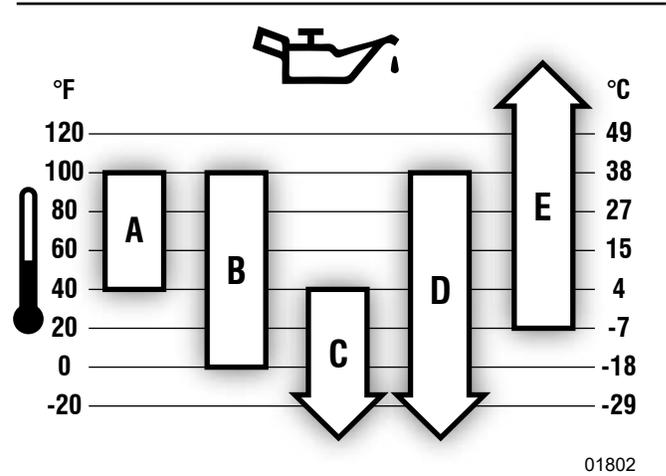
#### 3. Huile hydraulique

Utilisez de l'huile DexronMD III ATF pour toutes les conditions de fonctionnement. Les huiles Dexron VI ou Mercon® sont des substituts acceptables.

#### 4. Huile moteur

Les huiles certifiées Briggs & Stratton® sont recommandées pour obtenir le meilleur rendement. D'autres huiles détergentes de haute qualité peuvent être utilisées si elles sont classées pour un service SF, SG, SH, SJ ou supérieur. N'utilisez pas d'additifs spéciaux.

Les températures extérieures déterminent la bonne viscosité de l'huile moteur. Utilisez le tableau ci-dessous pour choisir la meilleure viscosité pour la plage de températures extérieures prévues. Les moteurs de la plupart des équipements électriques pour l'extérieur fonctionnent bien avec une huile synthétique 5W-30. Si l'équipement est utilisé dans des températures chaudes, l'huile synthétique Vanguard® 15W-50 offre la meilleure protection.



01802

Fig. 75—Huiles moteur recommandées

- A **SAE 30** – Sous 40 °F (4 °C), l'utilisation d'une huile SAE 30 rend le démarrage difficile.
- B **10W-30** – Au-dessus de 80 °F (27 °C), l'utilisation de l'huile 10W-30 peut faire augmenter la consommation d'huile. Vérifiez le niveau d'huile souvent.
- C **5W-30**
- D **5W-30 synthétique**
- E **Vanguard® 15W-50 synthétique**

#### 5. Entreposage des lubrifiants

L'équipement peut fonctionner à efficacité maximale uniquement si on emploie un lubrifiant propre. Ayez recours à des contenants propres pour manipuler les lubrifiants. Entrez-les dans un endroit à l'abri de l'humidité, de la poussière et de tout autre contaminant.

## 12.2 Entretien de la machine

### AVERTISSEMENT!

Avant de commencer les travaux d'entretien ou de réparation:

- Réglez l'appareil dans un état sécuritaire.
- Attendez que l'appareil refroidisse. Les composants du moteur et ses liquides peuvent être suffisamment chauds pour causer des brûlures.
- Lisez et comprenez toutes les informations de sécurité relatives à l'entretien et à la réparation.

W041

### 12.2.1 Calendrier d'entretien de la machine

Effectuez les procédures d'entretien à la fréquence ou après le nombre d'heures indiqués, selon la première éventualité.

Toutes les 8 heures ou tous les jours	
Vérifiez les tuyaux hydrauliques, les raccords, la partie coulissante du châssis	
Assurez-vous que toutes les fixations sont serrées	
Vérifiez le niveau d'huile du moteur	Page 43
Vérifiez le niveau de carburant	Page 43
Vérifiez le niveau du réservoir d'huile hydraulique	Page 62
Effectuez les vérifications avant la mise en marche	Page 42

Toutes les 50 heures ou une fois par an	
Inspecter la qualité de l'huile hydraulique	Page 62
Inspecter la batterie	Page 67
Graissez l'ensemble de l'équipement	Page 63
Vérifiez la tension de la chaîne d'entraînement	Page 70
Vérifiez la tension de la chaîne du convoyeur de 12 pi (le cas échéant)	Page 67

Toutes les 100 heures ou une fois par an	
Vérifiez le filtre à air du moteur	Page 67
Changez l'huile moteur.	Voir le manuel du moteur
Vérifiez la pression des pneus	Voir la valeur nominale sur le flanc du pneu
Changez l'huile hydraulique et le filtre.	Page 65
Nettoyez le prédepoussiéreur du filtre à air.	Voir le manuel du moteur
Nettoyez l'équipement. Enlevez les débris et les matières entremêlées.	

Toutes les 400 heures	
Remplacez le filtre à air extérieur.	Voir le manuel du moteur
Remplacez le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
Effectuez l'entretien du système de refroidissement	Voir le manuel du moteur
Nettoyez les ailettes du refroidisseur d'huile moteur	Voir le manuel du moteur

Toutes les 600 heures	
Remplacez l'élément de sécurité du filtre à air (intérieur).	Voir le manuel du moteur

### 12.2.2 Points de graissage de la machine

- Utilisez un pistolet graisseur portable pour effectuer le graissage.
- Essuyez les raccords graisseurs à l'aide d'un chiffon propre avant de procéder au graissage afin d'éviter d'injecter des poussières et des saletés.
- Remplacez et réparez immédiatement tout raccord brisé.
- Si les embouts ne laissent pas passer la graisse, enlevez-les et nettoyez-les complètement. Nettoyez également les voies de passage du lubrifiant. Remplacez les embouts de graissage, le cas échéant.



Il n'est pas nécessaire de graisser la plaque de glissement de la fendeuse. Les coulisses sont garnies d'un plastique à faible frottement qui résiste à l'usure et aux abrasions.

Reportez-vous au diagramme de lubrification de la page suivante.

Emplacement	Points de graissage – Toutes les 50 heures ou une fois par an
1	Entraînement et inclinaison du plateau de chargement avec convoyeur – 4 points
2	Entraînement du convoyeur d'alimentation – 2 points
3	Dispositif de déversement des billots – 1 point
4	Cylindre de rotation de la scie – 1 point
5	Pivot d'entraînement de la scie – 2 points
6	Pivot de la pince du rouleau supérieur – 4 points

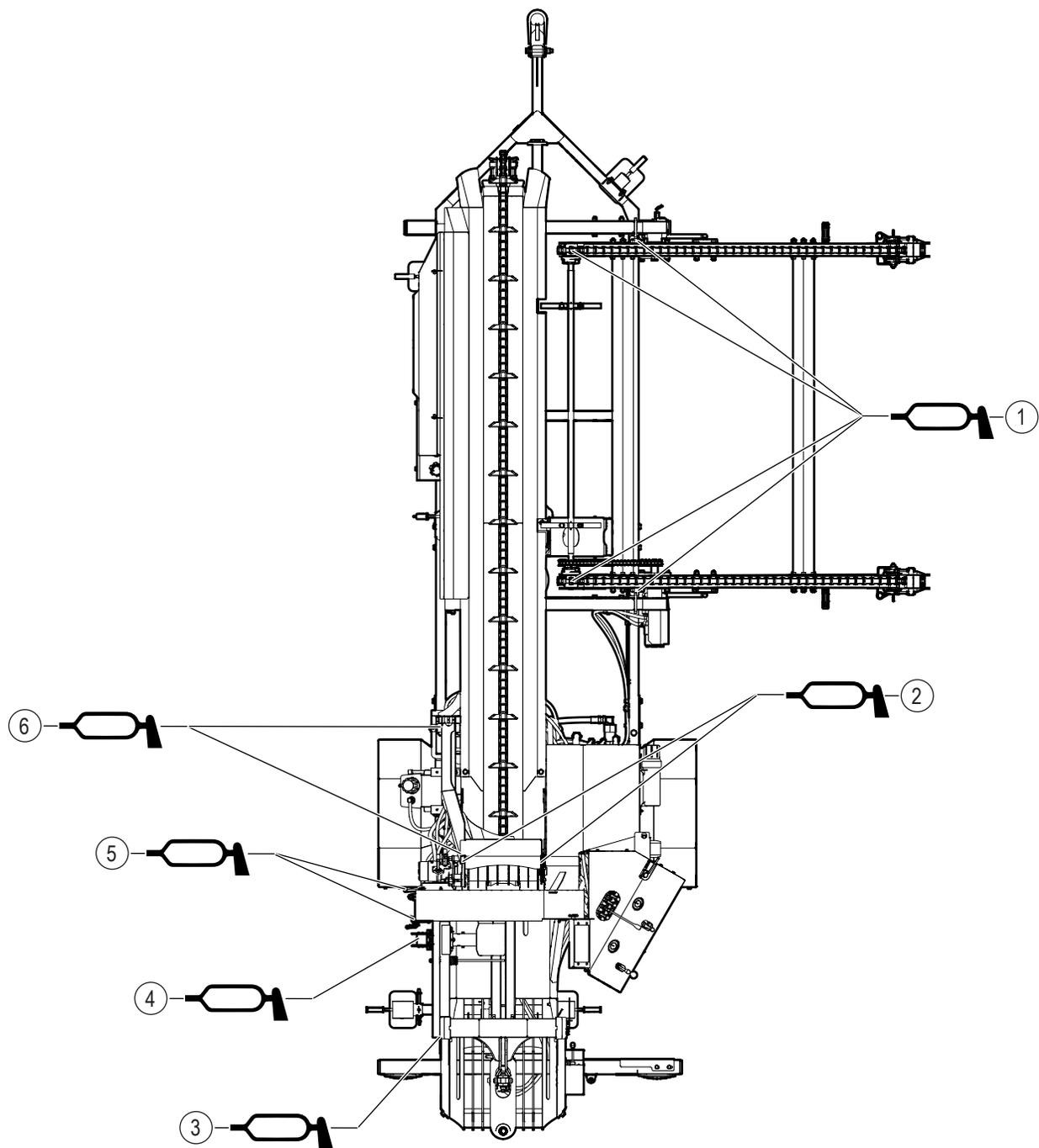


Fig. 76 – Diagramme de lubrification

## 12.3 Changer l'huile hydraulique

**ATTENTION!**



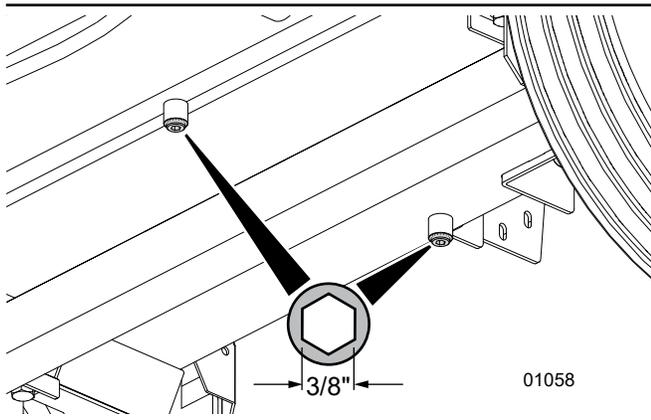
**Risque de brûlure pour la peau exposée. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement. Les tuyaux, les conduites et les autres pièces deviennent chauds aussi. Attendre que l'huile et les composants refroidissent avant de commencer tout travail d'entretien ou d'inspection.**

W028

Changez l'huile hydraulique du réservoir après **100 heures** de fonctionnement ou une fois par an.

- Type d'huile hydraulique : **Dexron III ATF**.
- Capacité du réservoir d'huile hydraulique : **102 L (26 gallons américains)**

Le bouchon de vidange d'huile hydraulique est situé sous l'équipement. Une clé Allen de 10 mm (3/8 pouce) est nécessaire pour le retirer.



01058

**Fig. 77**—Bouchon de vidange du réservoir hydraulique

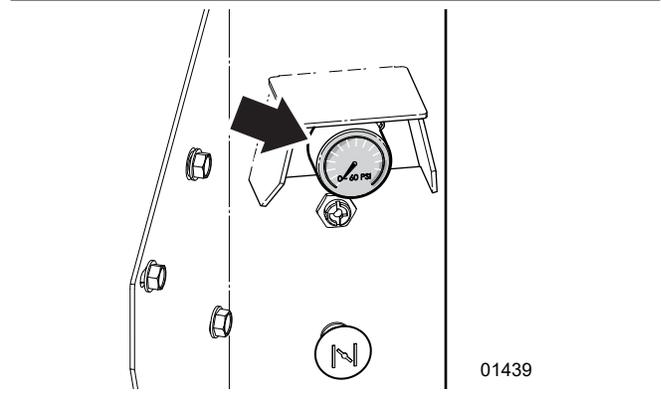
### Processus

1. Préparez un bac de récupération d'une capacité appropriée.
2. Nettoyez l'aire autour du drain et enlevez le bouchon de vidange d'huile.
3. Laissez l'huile s'écouler complètement, puis rincez le réservoir. Éliminez l'huile usagée selon une méthode acceptable d'un point de vue environnemental.
4. Remettez le bouchon de vidange en place.
5. Changez le filtre de retour à huile avant de remplir le réservoir.

### 12.3.1 Changer le filtre de retour de l'huile hydraulique

Le filtre de retour de l'huile hydraulique se trouve sur la partie supérieure du réservoir d'huile hydraulique.

Une jauge d'indicateur de dérivation est située au-dessus des commandes du moteur sur le panneau latéral. Si la jauge indique que le filtre est contourné, le filtre est obstrué et doit être changé au moment de la vidange d'huile.

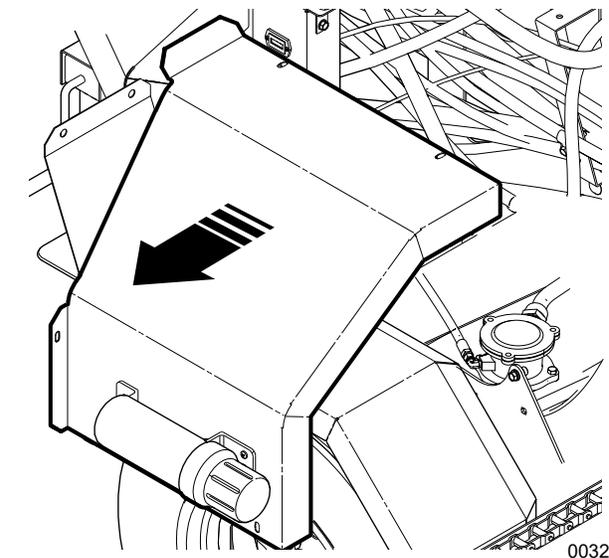


01439

**Fig. 78**—Jauge d'indicateur de dérivation du filtre de retour

### Processus

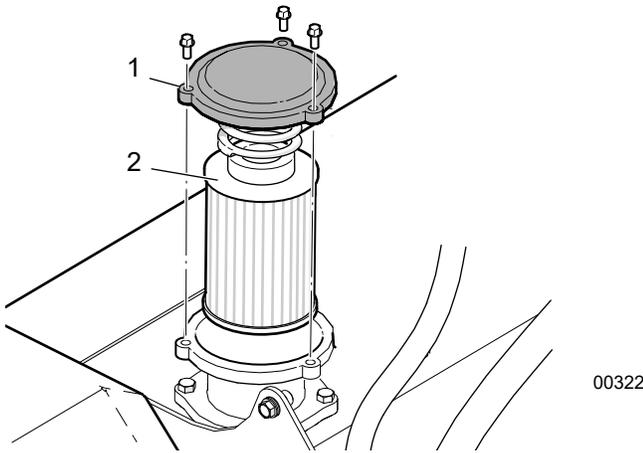
1. Enlevez le couvercle hydraulique.



00321

**Fig. 79**—Couvercle du réservoir d'huile hydraulique

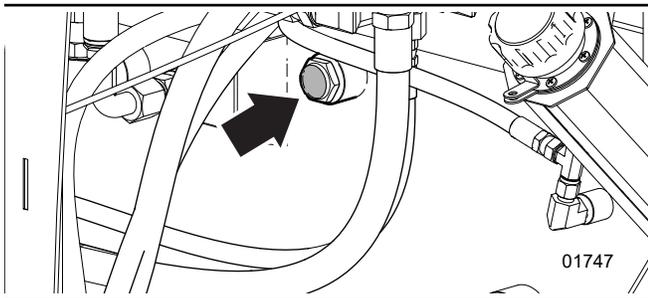
2. Préparez un bac de récupération pour capter les gouttes d'huile.



00322

Fig. 80 – Éléments du filtre de l'huile hydraulique

1. Couvercle du filtre à huile
2. Élément du filtre de retour de l'huile hydraulique
3. Retirez les trois vis qui se trouvent sur le couvercle du filtre et enlevez le couvercle.
4. Retirez l'élément filtrant, puis nettoyez le fond de la cuve.
5. Vérifiez si les joints toriques sont endommagés. S'ils sont endommagés, remplacez-les.
6. Installez le nouvel élément filtrant.
7. **Remettez le couvercle du filtre en place, puis serrez les vis à un couple de 5 Nm (44 lbf/po).**
8. Remplissez le réservoir avec de l'huile propre. Le niveau d'huile est correct lorsque l'huile remplit la partie supérieure du regard vitré.



01747

Fig. 81 – Indicateur de niveau d'huile

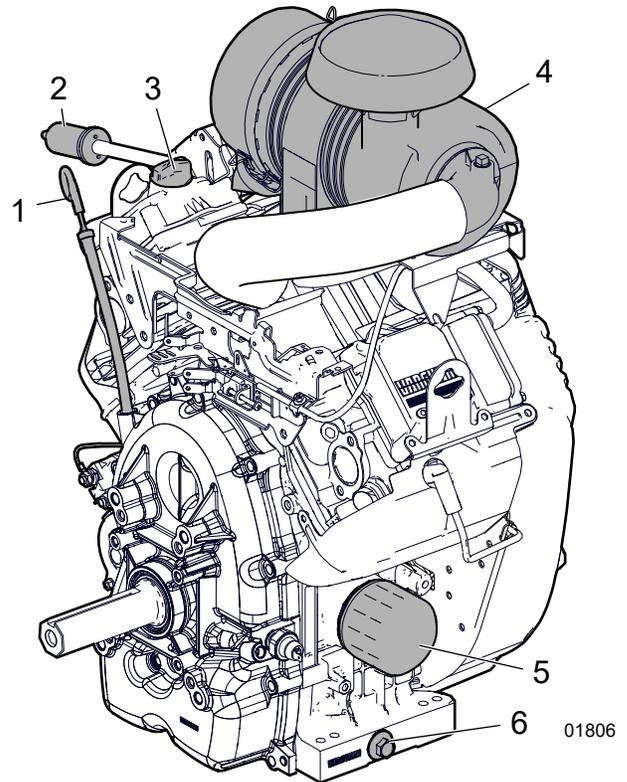
9. Remettez le bouchon de remplissage du réservoir en place.



Retirez l'air du circuit hydraulique en mettant la machine en marche et en maintenant le levier hydraulique de commande de la scie vers l'avant en position *RAISE* (LEVÉE) pour ramener l'huile dans le réservoir.

## 12.4 Moteur

Pour de plus amples informations sur le moteur, ses composants et les intervalles d'entretien, reportez-vous au manuel du moteur Vanguard® fourni dans le tube contenant les manuels.



01806

Fig. 82 – Composants du moteur

1. Jauge de niveau d'huile
2. Filtre à carburant
3. Bouchon de remplissage d'huile
4. Purificateur d'air
5. Filtre à huile
6. Bouchon de vidange de l'huile

## 12.4.1 Filtre à air du moteur

Vérifiez l'élément du filtre à air toutes les 100 heures de fonctionnement. Vérifiez-le plus souvent dans des conditions poussiéreuses et sales.

Remplacez l'élément du filtre à air et vérifiez l'élément de sécurité intérieur toutes 400 heures d'utilisation ou une fois par an.

Remplacez l'élément de sécurité intérieur tous les trois changements de l'élément du filtre extérieur.

Un filtre à air sale peut limiter la circulation de l'air dans le carburateur, réduisant ainsi le rendement du moteur. Si le moteur est utilisé dans des endroits très poussiéreux, nettoyez le filtre à air plus souvent que les indications le demandent.

**IMPORTANT!** Si le moteur fonctionne sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé, de la saleté peut pénétrer dans le moteur, causant son usure rapide. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

### Inspection

Enlevez le couvercle du purificateur d'air et inspectez les éléments filtrants. Nettoyez ou remplacez les éléments filtrants sales. Remplacez toujours les éléments filtrants endommagés.

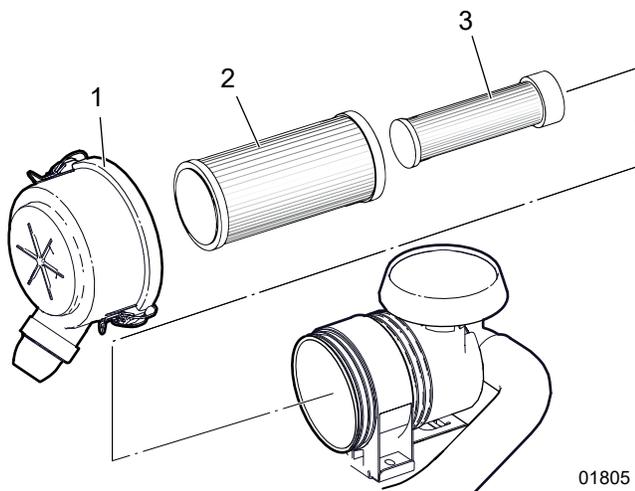


Fig. 83 – Filtre à air cyclonique du moteur

1. Couvercle
2. Élément du filtre à air
3. Élément de sécurité du filtre



Consultez le manuel du moteur pour obtenir de plus amples renseignements sur l'entretien du filtre à air.

## 12.5 Batterie

Passez en revue les consignes de sécurité 12.

### ATTENTION!

Risque d'explosion ou de feu! Évitez tout contact entre des objets métalliques et les bornes de la batterie. La formation d'un arc peut causer un feu ou une explosion. Si vous travaillez près de batteries, couvrez les bornes.

W021

### ATTENTION!

Risque de brûlures! L'électrolyte de la batterie est extrêmement corrosif et toxique. Le contact avec les yeux la peau ou les vêtements peut provoquer des brûlures graves ou d'autres blessures graves. En cas de contact, consultez un médecin immédiatement. Manipulez les batteries avec prudence.

W029

### ATTENTION!

Les bornes et les terminaux de batterie ainsi que les accessoires semblables contiennent du plomb et des composés de plomb. Ces produits chimiques sont reconnus comme provoquant le cancer et des anomalies congénitales, ou étant nocifs pour la reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.

W031

### 12.5.1 Retirer

1. Débranchez d'abord le câble négatif (-), puis le positif (+).
2. Retirez le support de fixation et la batterie de l'équipement.

### 12.5.2 Installer

1. Installez le support de fixation de la batterie.
2. Recouvrez les terminaux de graisse diélectrique ou de pétrolatum.
3. Raccordez le fil positif (+) en premier, puis le fil négatif (-).

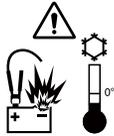
### 12.5.3 Nettoyez

1. Débranchez d'abord le câble négatif (-), puis le positif (+).
2. Nettoyez les têtes de câble et les terminaux de la batterie au moyen d'une brosse métallique. Rincez au moyen d'une solution faible de bicarbonate de soude.
3. Recouvrez les terminaux de graisse diélectrique ou de pétrolatum.
4. Raccordez le fil positif (+) en premier, puis le fil négatif (-).

### 12.5.4 Chargement

Familiarisez-vous avec la marche à suivre pour charger et tester une batterie. Lisez et suivez les instructions du fabricant pour le chargeur de batterie.

#### **AVERTISSEMENT!**



**Le chargement d'une batterie gelée peut causer une explosion. Laissez la batterie atteindre la température de 60 °F (16 °C) avant de la charger.**

W030

Retirez la batterie de l'équipement pour la recharger.

1. Utilisez un porte-batterie pour soulever la batterie, ou positionnez vos mains à des coins opposés pour éviter le déversement d'électrolyte.
2. Mettez la batterie dans un endroit bien ventilé.
3. Connectez la borne positive (+) du chargeur au terminal positif (+), et la borne négative (-) du chargeur au terminal négatif (-)
4. Chargez la batterie conformément aux consignes du fabricant du chargeur et de la batterie.

### 12.5.5 Démarrage de secours

La batterie d'appoint doit être de 12 volts ou installée dans un système de 12 volts connecté à la masse par la borne négative.

1. Branchez le câble d'appoint positif (+) au terminal positif de la batterie déchargée.
2. Branchez l'autre extrémité du même câble d'appoint au terminal positif (+) de la batterie d'appoint.
3. Branchez une extrémité du second câble d'appoint au terminal négatif (-) de la batterie d'appoint.
4. Effectuez le dernier raccord du câble d'appoint sur le bloc moteur, ou sur le point de mise à la terre le plus loin possible de la batterie déchargée et du réservoir de carburant.
5. Démarrez le moteur.
6. Après le démarrage du moteur, laissez les câbles branchés pendant une à deux minutes.

7. Débranchez les câbles d'appoint dans l'ordre inverse de leur installation.
8. Faites fonctionner l'unité de manière normale pour en charger la batterie.

## 12.6 Essieux et suspension

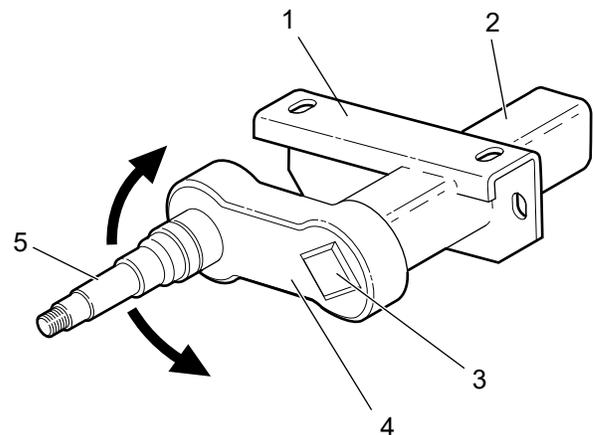
À part l'inspection périodique des fixations utilisées pour fixer l'essieu au châssis, aucune autre intervention d'entretien n'est nécessaire pour la suspension.

Pour de plus amples informations sur les procédures d'entretien et d'inspection concernant les freins, les moyeux, les roulements ou les joints, reportez-vous au manuel d'entretien des essieux Dexter® (en anglais), disponible sur le site [www.dexteraxle.com](http://www.dexteraxle.com).

Le système de suspension d'essieu Dexter Torflex® est une suspension de type à bras de torsion complètement autonome au sein d'un tube de pont.

L'essieu Torflex fournit une suspension par le biais d'une barre de torsion en acier entourée par quatre cordes en caoutchouc, encastrée dans l'élément de structure principal de la poutre d'essieu.

L'axe de moyeu/roue est fixé au bras de torsion, attaché à la barre encastrée en caoutchouc. Lorsqu'une charge est appliquée, la barre tourne, entraînant une résistance à la compression/rotation dans les cordes en caoutchouc.



00356

**Fig. 84**–Essieu

1. Tige
2. Support de montage
3. Tube de pont
4. Barre de torsion
5. Bras de torsion

**IMPORTANT! N'effectuez pas de soudage sur la poutre d'essieu. La chaleur produite par le soudage pourrait endommager les cordes de suspension en caoutchouc.**

## 12.7 Entretien de la chaîne de la scie

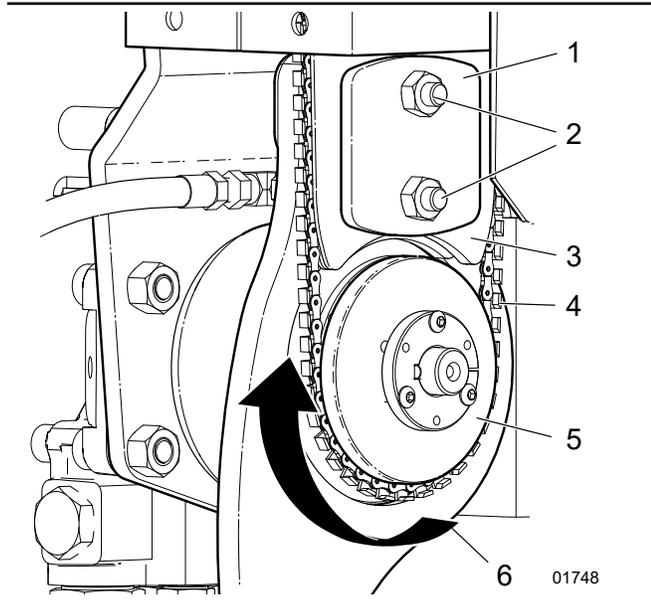


Fig. 85—Pièces de la scie

1. Écrou du guide-chaîne
2. Pignon d'entraînement
3. Sens de déplacement de la chaîne
4. Plaque de serrage
5. Chaîne de coupe
6. Guide-chaîne

### 12.7.1 Affûter

Utilisez une chaîne et un guide-chaîne ensemble pour égaliser l'usure. Veillez à ce que la chaîne soit toujours bien affûtée, afin de couper plus rapidement et de réduire l'énergie nécessaire pour effectuer les coupes.

**IMPORTANT!** Reportez-vous à l'**Oregon® Mechanical Timber Handbook (en anglais)** pour plus d'informations sur la façon d'affûter la chaîne de la scie. Ce manuel est disponible sur le site Web de Wallenstein, sous **Support > Manuals**.

- Avant d'affûter la chaîne de la scie, nettoyez-la pour enlever la saleté, les débris et l'huile de guide-chaîne, afin de pouvoir l'examiner en détail.
- Inspectez la chaîne pour vérifier l'absence de pièces cassées, fissurées, endommagées ou manquantes.
- Recherchez la présence éventuelle de signes d'étirement excessif. L'étirement correspond en fait à une usure au niveau de la bride du rivet et des trous des maillons guides.
- Inspectez le châssis de la chaîne pour vérifier qu'il ne présente pas de signes d'usure anormale, qui pourraient indiquer des problèmes, notamment avec le guide-chaîne ou la poulie d'entraînement.
- Jetez la chaîne si elle est brisée, s'il manque des pièces, s'il existe un étirement excessif ou s'il y a des rivets mal serrés.

### 12.7.2 Retirer ou remplacer la chaîne de scie



Un outil est fourni dans la boîte à outils pour desserrer les écrous et le tendeur du guide-chaîne.

1. Ouvrez la porte d'accès à la scie.

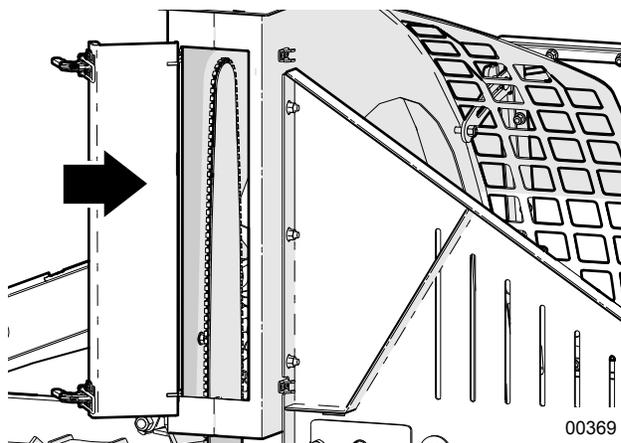


Fig. 86—Porte d'accès à la scie

2. Desserrez les écrous du guide-chaîne.

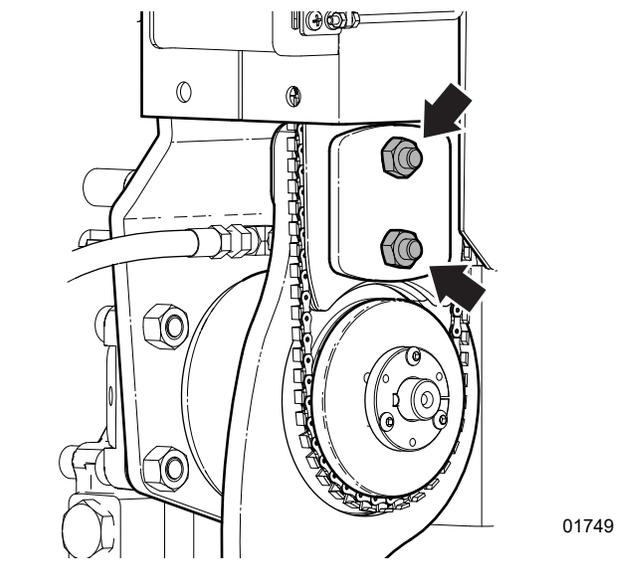


Fig. 87—Écrou du guide-chaîne

3. Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire, afin de détendre la chaîne et pouvoir ensuite la retirer.

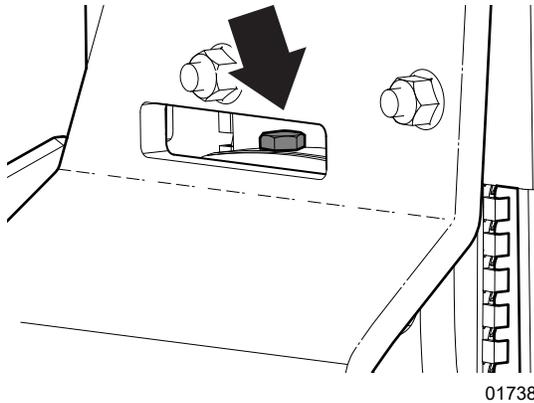


Fig. 88 – Vis de réglage

Pour remettre le guide-chaîne en place, appliquez la procédure dans l'ordre inverse. Tendez la chaîne comme décrit.

### 12.7.3 Ajuster la tension de la chaîne de scie

1. Tournez la vis de réglage dans le sens horaire pour tendre la chaîne. Tournez-le dans le sens antihoraire pour desserrer.

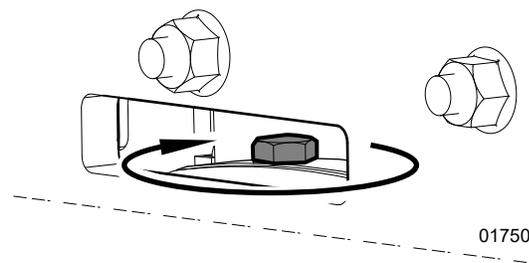


Fig. 89 – Tournez la vis de réglage dans le sens horaire pour augmenter la tension de la chaîne

2. Saisissez la chaîne au milieu du guide-chaîne, puis tirez sur la chaîne de la scie pour l'éloigner des rainures du guide-chaîne. Pour les barres de guidage rigides, les tenons des maillons d'entraînement devraient presque sortir de la rainure de la barre.

### 12.7.4 Lubrification de la scie

Votre système de coupe (scie à chaîne, guide-chaîne) doit recevoir une lubrification suffisante pour éviter l'usure du châssis. La scie est équipée d'un dispositif de lubrification automatique du guide-chaîne, qui démarre lorsque la scie est activée.

A titre indicatif, la quantité minimum de lubrifiant recommandée pour un système de coupe à pas de 10,3 mm (0,404 pouce) est de 33 cm<sup>3</sup> (1 oz) par minute d'utilisation de la scie.

**IMPORTANT! N'utilisez jamais un fluide hydraulique au lieu d'huile de guide-chaîne. Un fluide hydraulique ne constitue pas un lubrifiant adéquat pour un système de coupe.**

Au démarrage, un délai suffisant doit être accordé pour que la lubrification atteigne le système de coupe. Par temps froid, ou avec l'ajout d'un nouveau guide-chaîne ou d'une chaîne de scie neuve, le système exigera plus de temps. Laissez la scie à chaîne tourner jusqu'à ce que la lubrification puisse être observée à l'extrémité du guide-chaîne.

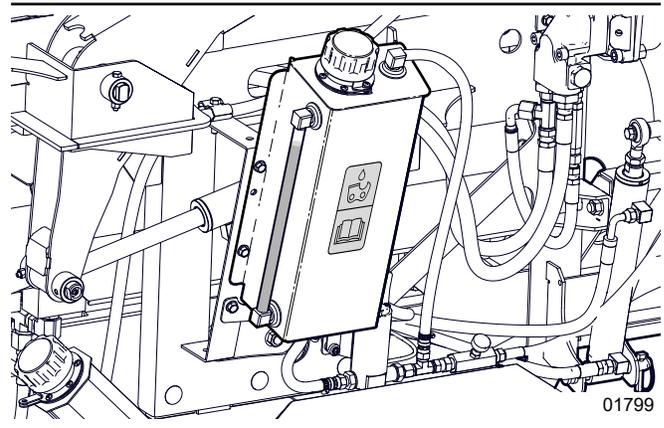


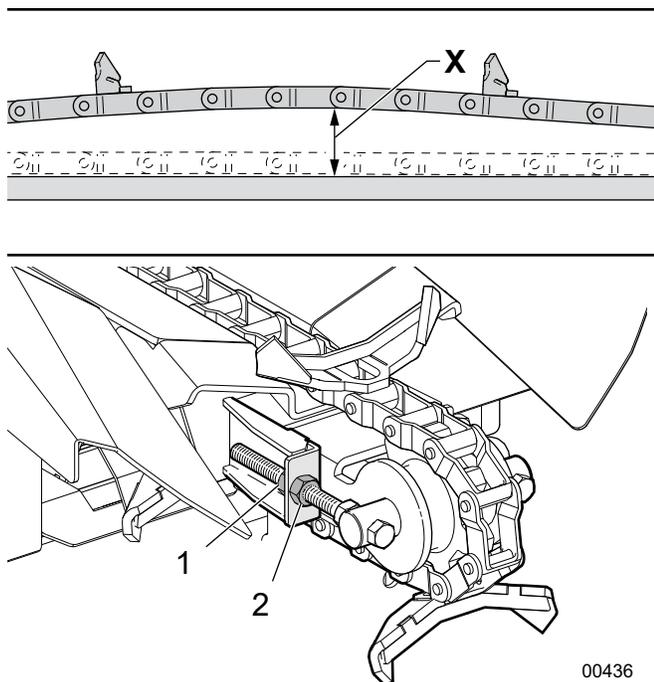
Fig. 90 – Réservoir d'huile de guide-chaîne

### 12.8 Régler la tension de la chaîne du convoyeur d'alimentation

Vérifiez la tension de la chaîne du convoyeur après les 50 premières heures d'utilisation. Les chaînes peuvent s'étirer pendant cette période. Cette usure est normale.

**IMPORTANT! La principale exigence concernant l'ajustement de la chaîne est d'éliminer le mou dans la chaîne (réduire la distance entre les maillons). Il est facile de serrer la chaîne de manière excessive. Donc, faites très attention!**

Mesurez le mou dans la chaîne du convoyeur depuis la partie supérieure. Tirez la chaîne manuellement vers le haut dans la partie du milieu, puis mesurez la dimension au point X. Le mesure devrait être 7,6 cm (3 po). Ajustez en conséquence.



**Fig. 91** – Chaîne du convoyeur d'alimentation

1. Contre-écrou
2. Écrou du tendeur

1. Desserrez les contre-écrous (1) sur les deux côtés.
2. Tournez les écrous du dispositif de tension (2) des deux côtés, afin de serrer la chaîne.
3. Serrez les contre-écrous.

**IMPORTANT!** Réglez les deux côtés de la même façon.

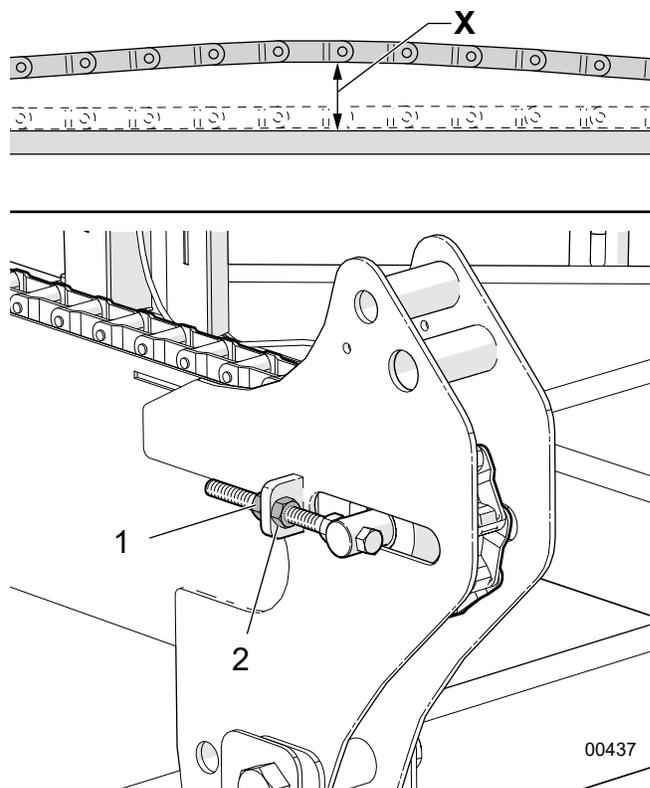
La chaîne du convoyeur d'admission peut s'étirer légèrement au fil du temps et nécessiter un ajustement de temps à autre. Si un mou excessif est observé, resserrez les dispositifs de tension. Veillez à ne pas trop serrer la chaîne. Cela ajouterait une prétenion à la chaîne et réduirait sa durée de vie.

## 12.9 Régler la tension de la chaîne du plateau de chargement

Vérifiez la tension de la chaîne du convoyeur après les 50 premières heures d'utilisation. Les chaînes peuvent s'étirer pendant cette période. Cette usure est normale.

**IMPORTANT!** Le but du réglage de la chaîne est d'éliminer le mou de la chaîne. Il est facile de serrer la chaîne de manière excessive. Donc, faites très attention!

Mesurez le mou dans la chaîne du convoyeur depuis la partie supérieure. Tirez la chaîne manuellement vers le haut dans la partie du milieu, puis mesurez la dimension au point X. Le mesure devrait être entre **4 cm (1-1/2 po)**. Ajustez en conséquence.



**Fig. 92** – Chaînes du plateau de chargement avec convoyeur

1. Contre-écrou
2. Écrou du tendeur

**IMPORTANT!** Réglez les deux côtés de la même façon.

1. Desserrez les contre-écrous (1) sur les deux côtés.
2. Tournez les écrous du dispositif de tension (2) des deux côtés, afin de serrer la chaîne.
3. Une fois la tension correcte atteinte, serrez les contre-écrous.

La chaîne du plateau de chargement avec convoyeur peut s'étirer légèrement au fil du temps et nécessiter un ajustement de temps à autre. Si un mou excessif est observé, resserrez les dispositifs de tension. Veillez à ne pas trop serrer la chaîne. Cela ajouterait une prétenion à la chaîne et réduirait sa durée de vie.

## 12.10 Régler la tension de la chaîne d'entraînement du plateau de chargement

Tournez l'écrou du dispositif de tension de la chaîne (1) dans le sens horaire pour serrer la chaîne. Le mou de la chaîne devrait être entre 20 et 30 mm (3/4 po et 1 po).

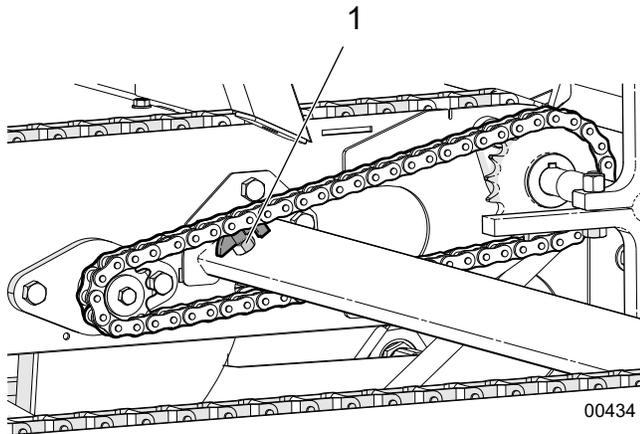


Fig. 93 – Chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur

### 12.10.1 Lubrifier la chaîne d'entraînement du plateau de chargement

La chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur a besoin d'être lubrifiée périodiquement. Utilisez un pinceau pour appliquer de l'huile SAE 20 sur les maillons intérieurs du côté lâche de la chaîne.

Appliquez de l'huile toutes les 50 heures de fonctionnement, ou aussi souvent que nécessaire, pour empêcher la chaîne de devenir sèche.

## 12.11 Entretien du convoyeur de 12 pi

Effectuez l'entretien suivant pour maintenir le convoyeur en bon état.

### 12.11.1 Calendrier d'entretien du convoyeur de 12 pi

Au besoin
Enlevez toute matière entremêlée du convoyeur.
Vérifiez que toutes les fixations sont bien serrées

Toutes les 50 heures ou une fois par an

Vérifiez la tension de la chaîne Voir Fig. 94

### 12.11.2 Points de graissage du convoyeur de 12 pi

**IMPORTANT!** N'utilisez pas trop de graisse. Le pompage de plus d'une dose de graisse à partir d'un pistolet graisseur dans les roulements peut entraîner une fuite de graisse dans les joints. Cela peut endommager les joints et réduire leur efficacité.

Utilisez un pistolet graisseur portable pour effectuer le graissage. Appliquez une dose de graisse lentement par raccord.

- Utilisez de la graisse SAE tout usage pour température élevée à haut rendement sous pression extrême. On peut également employer de la graisse SAE tout usage à base de lithium.
- Essuyez les raccords graisseurs à l'aide d'un chiffon propre avant de procéder au graissage, et ce, pour éviter d'injecter des poussières et des saletés.
- Si les raccords ne nécessitent pas de graisse, enlevez-les et nettoyez-les complètement. Remplacez-les au besoin.

Emplacement	Points de graissage – Toutes les 50 heures de fonctionnement ou une fois par an
1	Roulements d'arbre d'entraînement – 1 par côté
2	Guides-câbles – 1 par côté

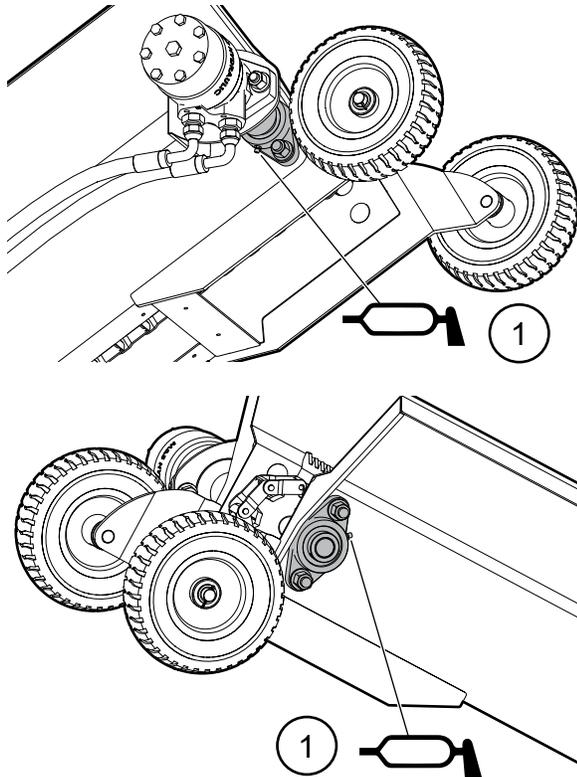


Fig. 94—Points de graissage du convoyeur de 12 pi

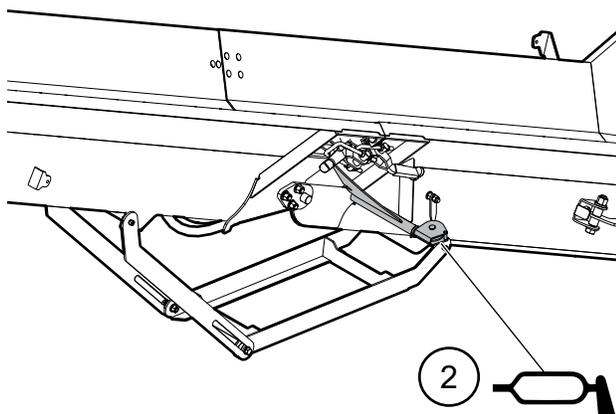


Fig. 95—Points de graissage du convoyeur de 12 pi Suite

### 12.11.3 Régler la tension de la chaîne du convoyeur de 12 pi

Vérifiez la tension de la chaîne du convoyeur après les 50 premières heures d'utilisation. Les chaînes peuvent s'étirer pendant cette période. Cette usure est normale.

**Revérifiez la tension de la chaîne toutes les 50 heures d'utilisation.** Ajustez si nécessaire.

Si un mou excessif est observé, resserrez les dispositifs de tension. Ne serrez pas trop la chaîne. Un serrage excessif ajoute une prétension à la chaîne et réduit la durée de vie de la chaîne.

**IMPORTANT! Le but du réglage de la chaîne est d'éliminer le mou de la chaîne. Il est facile de serrer la chaîne de manière excessive. Donc, faites très attention!**

Mesurez le mou dans la chaîne du convoyeur depuis la partie supérieure, à l'intérieur de l'auge du convoyeur. Le convoyeur doit être déployé avec les loquets latéraux sécurisés.

Tirez la chaîne manuellement vers le haut dans la partie du milieu, puis mesurez la dimension au point X.

**Le mou de chaîne idéal est de 3 po (7,6 cm).**

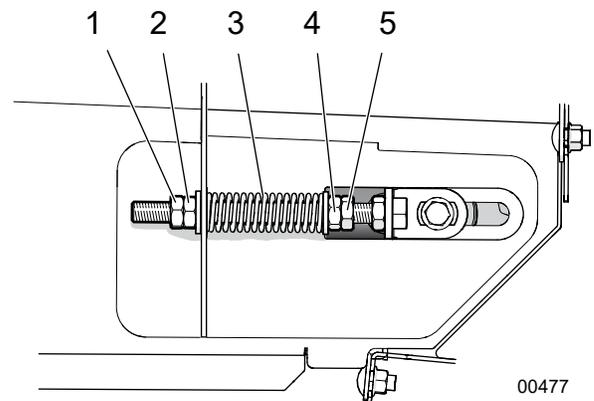
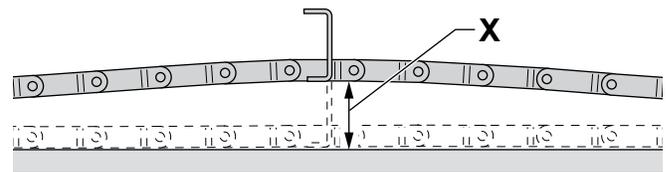


Fig. 96—Tendeur de chaîne

1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage
3. Ressort de tension
4. Écrou du tendeur de chaîne
5. Contre-écrou du tendeur

**IMPORTANT! Après les ajustements, le ressort de tension (3) doit être maintenu à la même longueur comprimée. Réglez les deux côtés de la même façon.**

1. Desserrez les contre-écrous (1 et 5). Desserrez l'écrou du tendeur de la chaîne (2).

2. Tournez l'écrou du tendeur à ressort de la chaîne (4) dans le sens horaire, de manière à ce que le ressort se comprime suffisamment pour augmenter la tension de la chaîne.  
**Vérifiez que les deux côtés de la chaîne du convoyeur sont réglés de la même manière.**



Il peut être nécessaire de taper légèrement sur le boulon pour que le ressort s'ajuste à la tension correspondant au nouveau réglage.

3. Serrez l'écrou du tendeur de la chaîne (2).
4. Serrez les contre-écrous (1 et 5).

## 12.12 Entretien du convoyeur de 24 pi

Effectuez l'entretien suivant pour maintenir le convoyeur en bon état.

### 12.12.1 Programme d'entretien du convoyeur de 24 pi

Au besoin	
Enlevez toute matière entremêlée du convoyeur.	
Vérifiez que toutes les fixations sont serrées.	
Toutes les 100 heures ou une fois par an	
Vérifiez la pression des pneus.	Voir les cotes sur le flanc des pneus
Nettoyez le convoyeur. Enlevez les débris et les matières entremêlées.	—
Vérifiez la tension de la chaîne.	Voir Fig. 97
Graissez le treuil manuel.	Voir Fig. 98

### 12.12.2 Points de graissage du convoyeur de 24 pi

**IMPORTANT!** N'utilisez pas trop de graisse. Le pompage de plus d'une dose de graisse à partir d'un pistolet graisseur dans les roulements peut entraîner une fuite de graisse dans les joints. Cela peut endommager les joints et réduire leur efficacité.

Utilisez un pistolet graisseur portable pour effectuer le graissage. Appliquez une dose de graisse lentement par raccord.

- Utilisez de la graisse SAE tout usage pour température élevée à haut rendement sous pression extrême. On peut également employer de la graisse SAE tout usage à base de lithium.
- Essuyez les raccords graisseurs à l'aide d'un chiffon propre avant de procéder au graissage, et ce, pour éviter d'injecter des poussières et des saletés.

- Si les raccords ne nécessitent pas de graisse, enlevez-les et nettoyez-les complètement. Remplacez-les au besoin.

Emplacement	Points de graissage – Toutes les 50 heures de fonctionnement ou une fois par an
1	Roulements d'arbre d'entraînement – 1 par côté
2	Treuil manuel – bague intérieure et cliquet

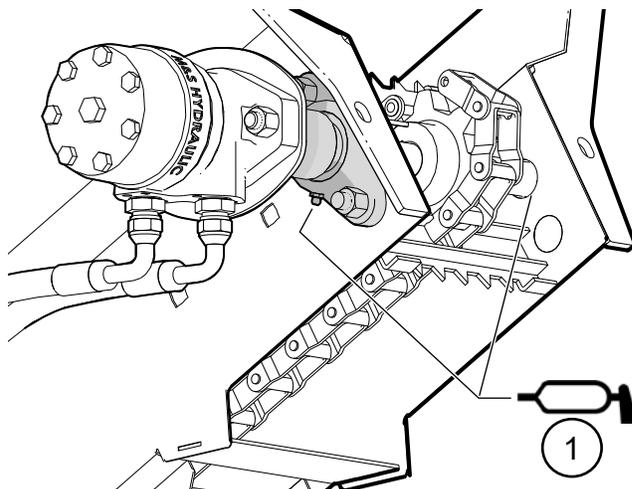


Fig. 97 – Points de graissage du convoyeur de 24 pi

**IMPORTANT!** Ne pas mettre d'huile ou de graisse sur les disques de friction du treuil. Le système de freinage du treuil risque de ne pas fonctionner correctement s'il est exposé à l'huile ou à la graisse.

- Appliquez une goutte d'huile moteur SAE 30 sur le diamètre intérieur de chaque bague et sur les points de pivot du cliquet.
- Maintenir une fine couche de graisse marine sur les dents d'engrenage et les filetages d'arbre.

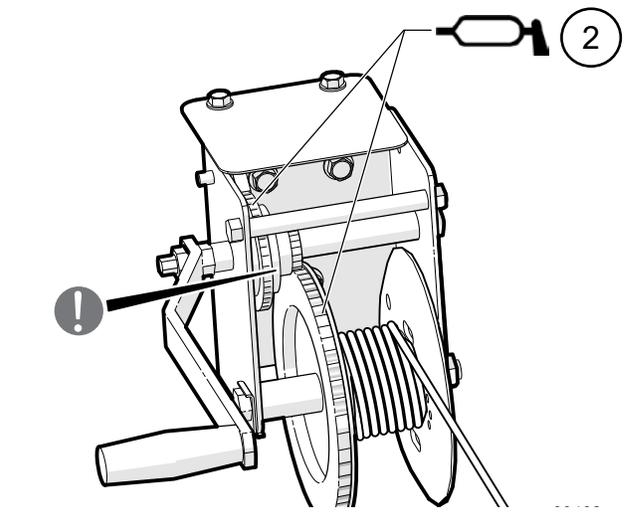


Fig. 98 – Treuil manuel

## 12.12.3 Régler la tension de la chaîne du convoyeur de 24 pi

**IMPORTANT!** Le but du réglage de la chaîne est d'éliminer le mou de la chaîne. Il est facile de serrer la chaîne de manière excessive. Donc, faites très attention!

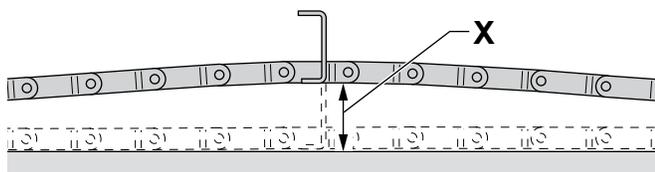
 **REMARQUE :** Il peut être nécessaire de taper légèrement sur le boulon pour que le ressort s'ajuste à la tension correspondant au nouveau réglage.

La chaîne du convoyeur peut s'étirer légèrement au fil du temps et nécessiter un ajustement de temps à autre. Veillez à ne pas trop serrer la chaîne. Cela ajouterait une prétention à la chaîne et réduirait sa durée de vie.

**Le mou de chaîne idéal est de 6 po (15 cm).**

Mesure du mou dans la chaîne :

1. Localisez la chaîne du convoyeur sur le dessus du convoyeur, à l'intérieur de l'auge du convoyeur.
2. Tirez la chaîne vers le haut dans la partie du milieu, puis mesurez la dimension **X**.
3. Effectuez une des actions suivantes :
  - Si le mou de chaîne est correct, aucune autre mesure corrective n'est requise.
  - Si le mou de chaîne n'est pas correct, réglez la tension de la chaîne.



Ajustez la tension de la chaîne :

1. Desserrez les contre-écrous (1).
2. Tournez l'écrou du tendeur à ressort de la chaîne (2) dans le sens horaire pour augmenter la tension de la chaîne.  
**Vérifiez que les deux côtés de la chaîne du convoyeur sont réglés de la même manière.**
3. Serrez les contre-écrous (1).

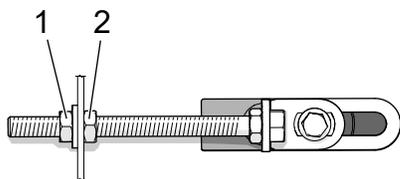


Fig. 99 – Tendeur de chaîne

## 12.13 Circuit électrique

**IMPORTANT!** Lorsque les faisceaux de câblage sont assemblés ou remplacés, appliquez une mince couche de graisse diélectrique au silicone aux connecteurs du faisceau.

Nettoyez la corrosion ou les particules détachées, puis appliquez une petite quantité aux surfaces des connecteurs là où ils se touchent. La graisse contribue à empêcher la formation future de corrosion.

Réassemblez la connexion. Si de la graisse déborde, essuyez-la.

## 12.14 Souder la machine

**IMPORTANT!** S'il est nécessaire d'effectuer du soudage sur l'équipement, les composants électroniques sensibles doivent d'abord être retirés de l'équipement. Le soudage peut produire des pics de tension parasites qui peuvent endommager ces composants.

- Déconnectez et retirez le contrôleur P3 de l'équipement. Retirez le couvercle sur le réservoir hydraulique pour y accéder.
- Déconnectez ou détachez l'équipement du véhicule remorqueur, du tracteur ou du transporteur.
- Débranchez la batterie de la machine. Débranchez le fil négatif de la batterie en premier, puis le fil positif de la batterie.
- Raccordez la pince de sol le plus près possible de l'aire de travail. Gardez les câbles de soudage loin des faisceaux électriques du système de contrôle.

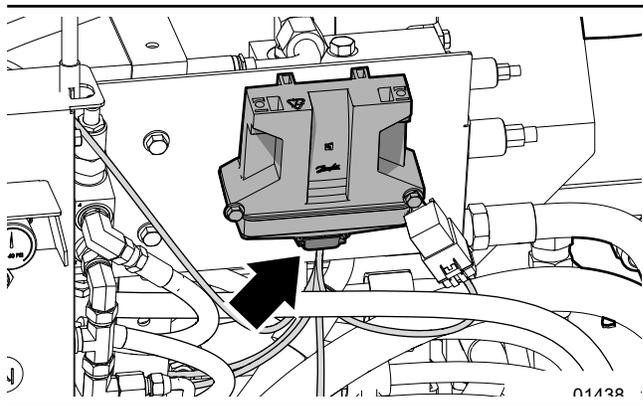


Fig. 100 – Contrôleur P3

## 13. Guide de dépannage

La tronçonneuse-fendeuse sur remorque Wallenstein est un système simple et fiable qui demande un entretien minimal.

Le tableau ci-dessous répertorie les problèmes qui peuvent être rencontrés, les causes possibles et leurs solutions.

Si un problème demeure non résolu après la lecture de cette section, contactez votre revendeur ou distributeur local, ou Wallenstein Equipment Inc. Avant d'appeler, procurez-vous le numéro de série pour le processeur de votre processeur de bois.

En cas de problème propre au moteur, consultez le manuel du moteur fourni avec cette machine.

### 13.1 Dépannage de la machine

Problème	Cause	Solution
<b>La tige du vérin de la fendeuse se déplace lentement ou ne bouge pas.</b>	Une pièce de bois est coincée autour du coin.	Arrêtez l'équipement et enlevez la pièce de bois de façon sécuritaire.
	Pression de l'huile hydraulique faible.	Le filtre à huile est obstrué. Remplacez le filtre.
	Pression de l'huile hydraulique faible.	Faible niveau d'huile hydraulique. Ajoutez de l'huile.
	Pression insuffisante.	Faites appel à un technicien. Il se peut que le réglage de la soupape de surpression du système soit trop bas.
	Régime moteur insuffisant.	Vérifiez que le starter est désactivé. Vérifiez que la commande des gaz est réglée sur la position maximale.
<b>La poignée de commande ne revient pas à la position neutre une fois que le vérin de la fendeuse est entièrement rentré.</b>	Le réglage de la détente est trop serré.	Faites appel à un technicien. Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.
	Le fluide hydraulique est trop froid.	Laissez l'équipement se réchauffer.
	Le fluide hydraulique est contaminé.	Changez l'huile hydraulique et le filtre.
<b>La poignée de commande revient sur la position neutre avant que le vérin de la fendeuse ne soit complètement rétracté.</b>	Le réglage de la détente est trop lâche.	Faites appel à un technicien. Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.
<b>La poignée de commande ne revient pas à la position neutre une fois qu'on la relâche.</b>	Il est possible que la valve soit endommagée.	La valve a peut-être besoin d'être réparée ou remplacée. Faites appel à un technicien.
<b>Le vérin s'arrête au contact avec le bois.</b>	La valve haut-bas ne fonctionne pas.	La valve haut-bas a peut-être besoin d'être réparée ou remplacée. Faites appel à un technicien.
<b>Le coin fait des soubresauts.</b>	Des pièces de bois sont coincées sur le côté ou à un angle.	Retirez le bois coincé.
<b>Une fuite est présente dans les tuyaux hydrauliques.</b>	Les tuyaux sont usés ou endommagés.	Remplacez les tuyaux.
<b>Le vérin présente une fuite.</b>	Les joints d'étanchéité sont usés.	Faites appel à un technicien. Il pourrait être nécessaire de remplacer les joints.
<b>Le convoyeur d'admission ou le plateau de chargement avec convoyeur ne fonctionne pas.</b>	Pression de l'huile hydraulique faible.	Le filtre à huile est obstrué. Remplacez le filtre.
		Faible niveau d'huile hydraulique. Ajoutez de l'huile.
		La pompe pourrait avoir besoin d'entretien ou d'être remplacée. Faites appel à un technicien.
	Débris de bois coincés entre les grattoirs et l'auge du convoyeur d'alimentation.	Nettoyez les débris.
	Grattoirs coincés dans l'auge du convoyeur d'alimentation.	Libérez la chaîne d'alimentation de l'auge du convoyeur d'alimentation.
	La chaîne saute, elle est trop lâche	Resserrez la chaîne.
	La bille est de travers ou des branches non élaguées s'accrochent dans le convoyeur d'alimentation.	Faites tourner la bille avec un tourne-bille ou coupez les branches qui dépassent.
Le convoyeur hydraulique est bloqué, aucun débit d'huile n'est disponible.		

Problème	Cause	Solution	
<b>La scie surchauffe; les coupes sont plus difficiles.</b>	La chaîne de la scie est émoussée.	Affûtez la chaîne ou remplacez-la.	
	Le niveau d'huile de guide est bas	Ajoutez de l'huile.	
	La tension de la chaîne est trop lâche.	Ajustez la tension de la chaîne.	
	Le dispositif de lubrification du guide-chaîne ne fonctionne pas.	Déplacez le réservoir d'huile en position de montage d'alimentation par gravité sur le dispositif de protection de la chaîne de la scie.	La pompe ne fonctionne pas parce qu'elle est en panne, parce que le pressostat ne fonctionne pas ou à cause d'un problème avec le faisceau de câblage. Faites appel à un technicien.
		La scie ne coupe pas droit parce que le guide-chaîne est usé.	Retournez le guide-chaîne ou remplacez-le. Faire repolir les surfaces du guide-chaîne.
<b>Le billot tombe trop souvent dans le sens de la longueur dans la chambre de fendage.</b>	La chaîne est émoussée et coupe trop lentement.	Affûtez la chaîne ou remplacez-la.	
	Le dispositif de déversement des billots est réglé trop serré.	Activez au moins un des deux vérins à gaz pour activer le dispositif de déversement des billots.	
	Le dispositif de déversement des billots est mal centré sous les billots.	Déplacez le dispositif de déversement des billots à mi-chemin entre la scie et l'indicateur de longueur des billes.	
<b>Le vérin de réglage du coin ne s'abaisse pas.</b>	Du bois se trouve sous le coin, ce qui l'empêche de s'abaisser.	Retirez le bois en dessous du coin.	
<b>Problèmes liés au moteur.</b>	Consultez le manuel du moteur pour connaître les instructions/exigences spécifiques liées au dépannage.		

## 13.2 Dépannage du convoyeur

Problème	Cause	Solution
<b>La chaîne du convoyeur s'embobine sur le pignon.</b>	Trop de mou dans la chaîne	Réglez la longueur ou la distance de la chaîne entre les pignons d'essieu.
	Excès d'usure sur le pignon. La chaîne et le pignon ne sont pas compatibles.	Remplacez la chaîne ou le pignon par une pièce de taille correcte.
<b>Bruits inhabituels provenant du convoyeur.</b>	Usure excessive de la chaîne ou du pignon.	Remplacez la chaîne ou le pignon.
<b>Usure excessive à l'intérieur des plaques de maillon de la chaîne du convoyeur ou des surfaces des dents.</b>	Mauvais centrage du pignon.	Corrigez le centrage de l'entraînement et des pignons qui sont entraînés.
	La chaîne est tassée sur le côté.	Retirez les débris ou la matière qui tasse la chaîne.
<b>La chaîne du convoyeur n'avance pas.</b>	La chaîne est immobilisée dans l'auge du convoyeur, ou l'auge est bourrée de matériau.	Dégagez la chaîne. Retirez le matériel qui cause le bourrage.

## 14. Caractéristiques techniques

### 14.1 Caractéristiques techniques de la machine<sup>1</sup>

Paramètre	WP1624
Moteur	Vanguard® 5424770005J1, 29 HP à 3 600 tr/min (21,6 kW) à démarrage électrique
Pompe hydraulique	53 L/min (14 gallons US/min) / Phase 1 29,3 L/min (7,75 gallons US/min) / Phase 2 15,7 L/min (4,15 gallons US/min) / Phase 3
Capacité du réservoir hydraulique	102 L (26 gallons US)
Capacité du réservoir de carburant	38 L (10 gallons US)
Diamètre / course du piston	10 cm / 66 cm (4 / 26 pouces)
Électrovanne de la fendeuse	Tiroir-clapet unique avec retour automatique
Force de fendage	20 tonnes
Longueur de fendage maximale	60 cm (24 pouces)
Dimension de l'ouverture de la fendeuse	66 cm (26 pouces)
Diamètre maximum des billes	46 cm (18 pouces), 41 cm (16 pouces) recommandé
Longueur maximum des billes	4,9 m (16 pieds)
Diamètre minimum des billes	12 cm (5 po)
Longueur de l'auge du convoyeur d'alimentation	3,8 m (16 pieds et 6 pouces)
Configuration du coin	En croix (en deux possible aussi); en étoile disponible en accessoire
Type/taille des pneus	Pneus pour utilisation sur route ST205/75R15 LRD / Radial Trail
Taille de la boule d'attelage	Coupleur d'attelage de 2 pouces (style échelle) et chaînes de sûreté
Poids du timon	218 kg (480 lb) approximativement
Suspension	Essieu de suspension TorflexMD de 1 814 kg (4 000 lb) avec frein électrique
Ensemble de lumières et feux de la remorque	À diode
Poids	1 450 kg (3 700 lb) approximativement
Dimensions (L x l x H) avec plateau de chargement avec convoyeur abaissé	(5,89 m × 2,89 m × 1,93 m) (19 pieds 4 pouces × 9 pieds 6 pouces × 6 pieds 4 pouces)
Dimensions (L x l x H) avec plateau de chargement avec convoyeur relevé	(5,89 m × 1,67 m × 2,66 m) (19 pieds 4 pouces × 5 pieds 6 pouces × 8 pieds 9 pouces)
Type et capacité du réservoir de carburant	Essence – 38 L (10 gallons US)
Type de fluide et capacité du réservoir hydraulique	Dexron III ATF – 102 L (26 gallons US)
Capacité du réservoir d'huile de guide-chaîne	6,2 L (6 ½ pintes US) (biodégradable recommandé)
Boîte à outils – Convient aux scies à chaîne de taille moyenne (L x l x H)	97 x 25 x 38 cm (38 x 10 x 15 pouces)
Auge du convoyeur d'alimentation	Très haute résistance – 3,6 m (12 pieds) Entraînement continu par chaîne Moteur hydraulique à commande par électrovanne

<sup>1</sup> Les caractéristiques techniques peuvent changer sans préavis.

Paramètre	WP1624
Plateau de chargement avec convoyeur	Repliable, en deux parties, hauteur réglable. Moteur hydraulique à commande par valve, entraînement par chaîne
Hauteur du plateau de chargement avec convoyeur	4 pi 5 po (135 cm)
Longueur du plateau de chargement avec convoyeur	5 pi 10 po (178 cm)
Largeur du plateau de chargement avec convoyeur	6 pi 0 po (182 cm)
Guide-chaîne et chaîne	Guide-chaîne Oregon® 64 cm (25 pouces) chaîne 18HX.404, dispositif électrique de lubrification du guide-chaîne
Entraînement de la chaîne	Moteur à engrenage hydraulique
Débit	1½ à 2¾ cordes par heure
Durée complète de cycle de fendage	6½ secondes
Temps de cycle moyen (coupe plus fendage)	12 secondes
Accessoires	Tourne-billes de 1,2 m (48 pouces)
	Filets de bûches
	Cadre pour filets de bûches
	Convoyeur de déchargement hydraulique de 3,6 m (12 pieds) Hauteur ajustable par treuil; pivot de 50° maximum.
	Coin de fendage en étoile

## 14.2 Caractéristiques techniques du convoyeur<sup>2</sup>

Paramètre	Convoyeur de 12 pi	Convoyeur de 24 pi
Longueur de l'auge	12 pi (3,7 m)	24 pi (7,3 m)
Largeur de l'auge	8 po (20 cm) en bas, 20 po (51 cm) en haut	8 po (20 cm) en bas, 20 po (51 cm) en haut
Profondeur de l'auge	7 po (18 cm)	7 po (18 cm)
Hauteur maximale du pieu	6,75 pi (2,1 m)	13,5 pi (4,1 m)
Source d'alimentation	WP1624	WP1624
Type de chaîne	Chaîne lourde de convoyeur 662 de Pintle	Chaîne lourde de convoyeur 662 de Pintle
Entraînement par chaîne	Pignon supérieur	Pignon supérieur
Taquet	2 po (5 cm) crantée haute	2 po (5 cm) crantée haute
Pneus	2.5-4	5.30-12 LRC
Attelage	Aucun	Manille
Poids total	180 kg (397 lb)	990 lb (449 kg)
Dimension relevé (long. x larg. x H.)	143 po × 35 po × 83 po (363 cm × 89 cm × 211 cm)	260 po × 74 po × 174 po (780 cm × 188 cm × 211 cm)
Dimension abaissé (long. x larg. x H.)	165 po × 35 po × 30 po (419 cm × 89 cm × 76 cm)	307 po × 74 po × 83 po (780 cm × 188 cm × 211 cm)

<sup>2</sup> Les caractéristiques techniques peuvent changer sans préavis.

### 14.3 Dimensions de la machine

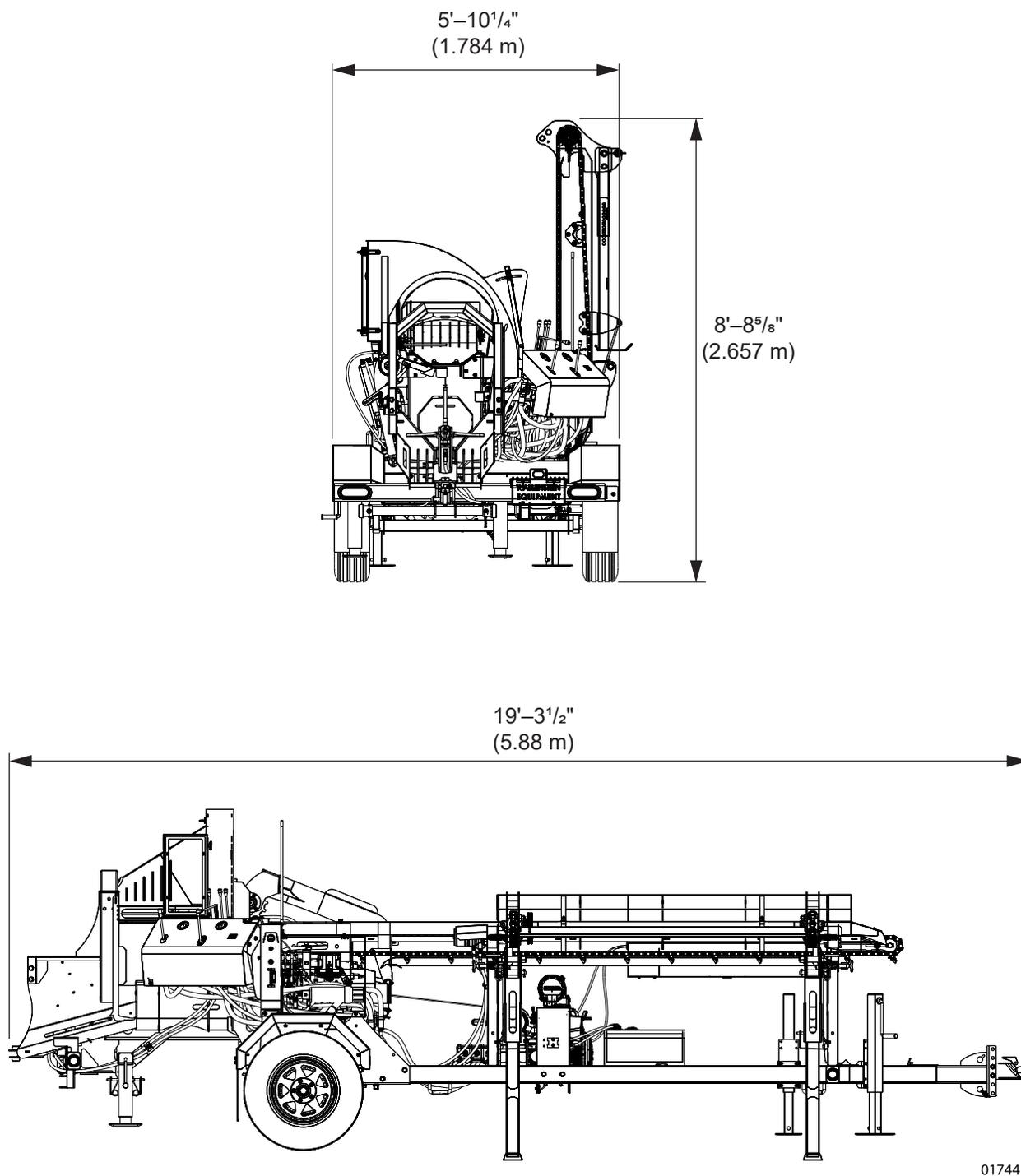


Fig. 101 – Dimensions WP1624

## 14.4 Dimensions du convoyeur de 12 pi

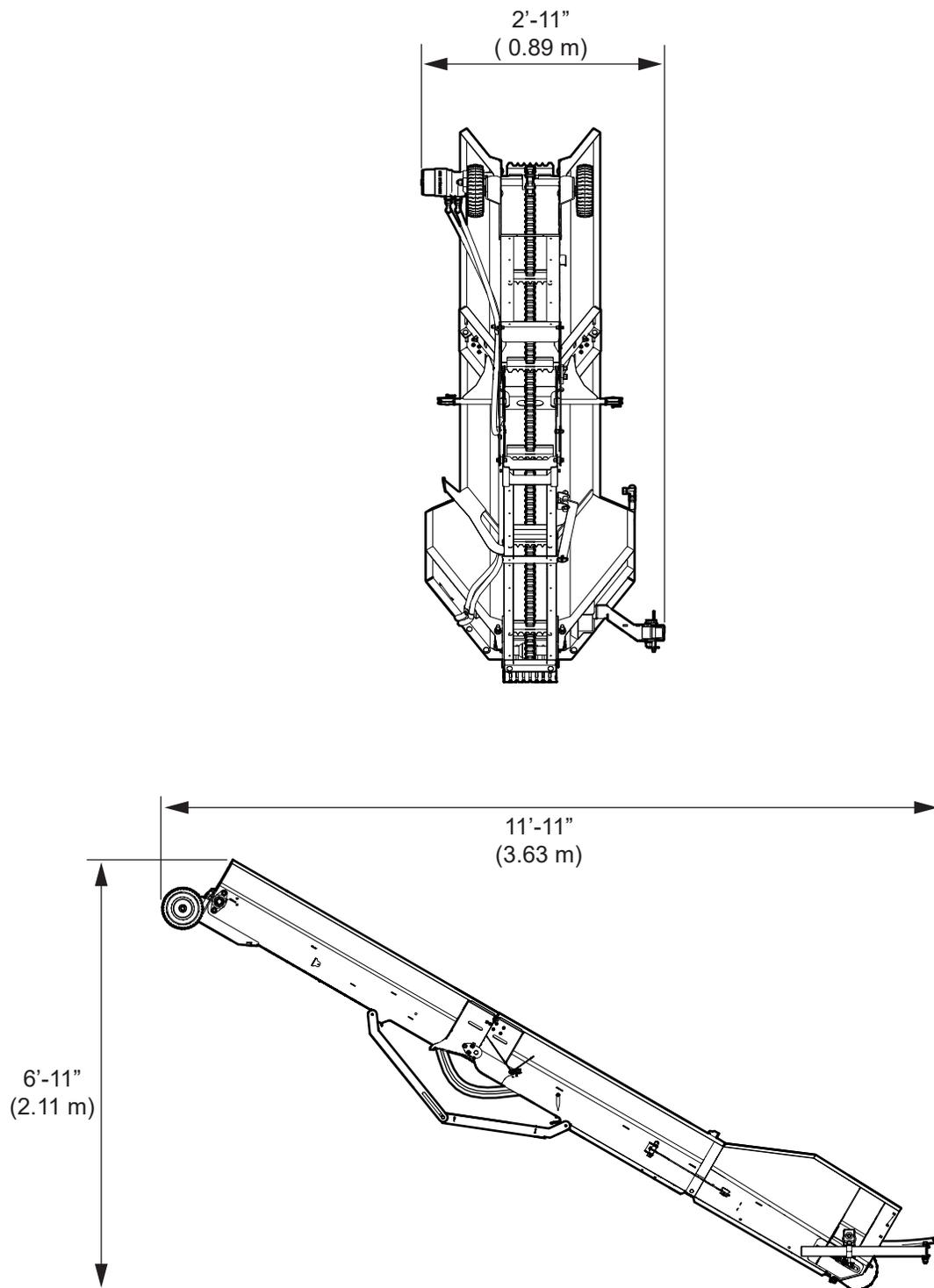


Fig. 102 – Dimensions du convoyeur de 12 pi

## 14.5 Dimensions du convoyeur de 24 pi

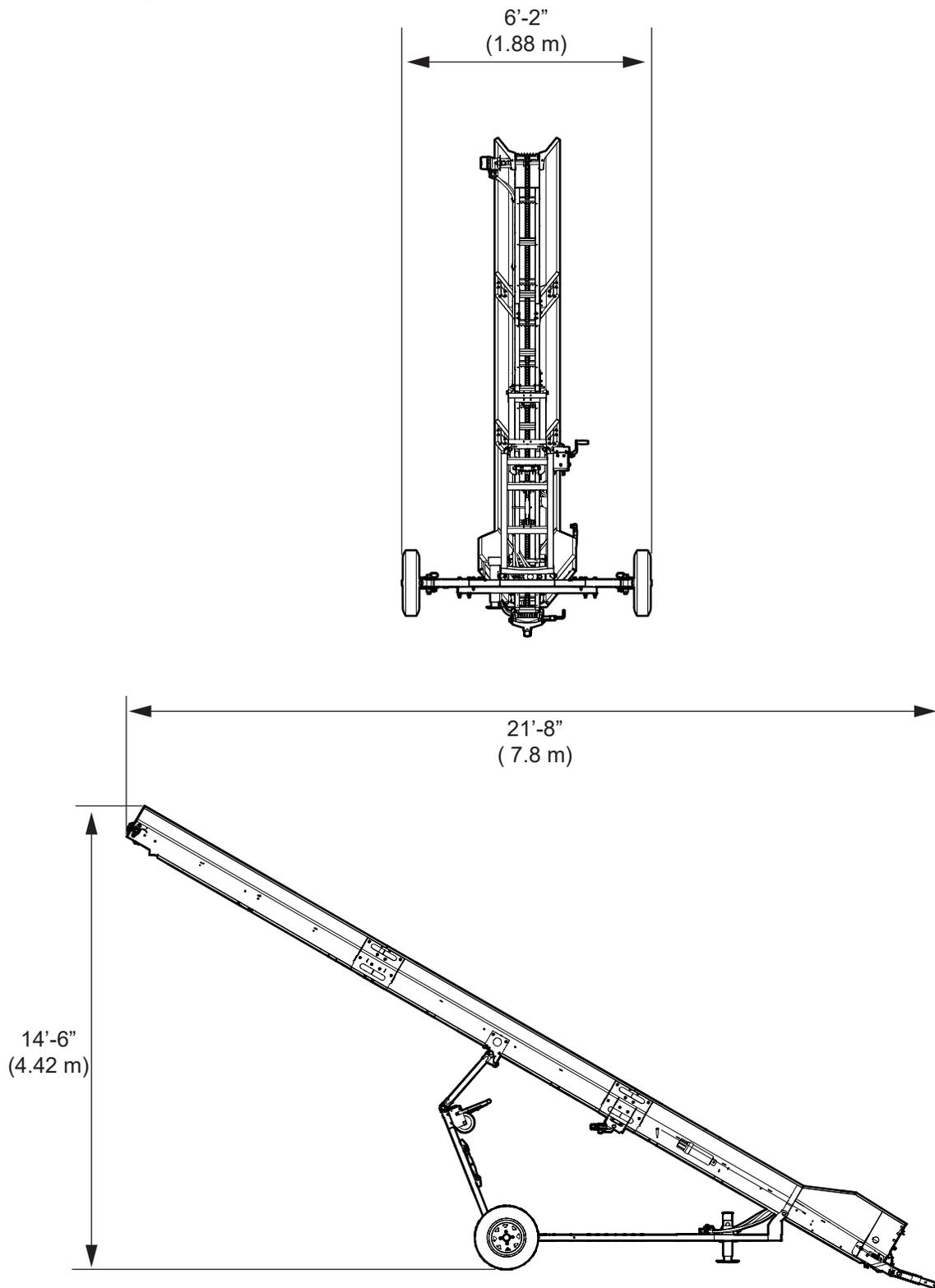


Fig. 103 – Dimensions du convoyeur de 24 pi

## 14.6 Valeurs courantes de couple de serrage des boulons

### Vérification du couple appliqué sur les boulons

Les tableaux figurant ci-dessous donnent les valeurs correctes de couple pour divers boulons et vis d'assemblage. Serrez tous les boulons selon le couple spécifié dans le tableau, sauf mention contraire. Vérifiez de temps à autre que les boulons sont bien serrés.

**IMPORTANT!** Si vous remplacez de la quincaillerie, utilisez des fixations de la même catégorie.

**IMPORTANT!** Les valeurs de couple de serrage indiquées dans le tableau s'appliquent aux filets non graissés et non huilés. Ne pas graisser ou huiler les filets, sauf mention contraire. Lorsque vous utilisez un enduit frein pour filets, augmentez la valeur de couple de 5 %.



Les catégories des boulons sont indiquées sur leur tête.

### Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités impériales

Diamètre du boulon	Couple de serrage					
	SAE Gr. 2		SAE Gr. 5		SAE Gr. 8	
	lb•pi	N•m	lbf•ft	N•m	lbf•ft	N•m
1/4 po	6	8	9	12	12	17
5/16 po	10	13	19	25	27	36
3/8 po	20	27	33	45	45	63
7/16 po	30	41	53	72	75	100
1/2 po	45	61	80	110	115	155
9/16 po	60	95	115	155	165	220
5/8 po	95	128	160	215	220	305
3/4 po	165	225	290	390	400	540
7/8 po	170	230	420	570	650	880



SAE Gr. 2



SAE Gr. 5



SAE Gr. 8

### Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités métriques

Diamètre du boulon	Couple de serrage			
	Gr. 8,8		Gr. 10,9	
	lbf•ft	N•m	lbf•ft	N•m
M3	0,4	0,5	1,3	1,8
M4	2,2	3	3,3	4,5
M6	7	10	11	15
M8	18	25	26	35
M10	37	50	52	70
M12	66	90	92	125
M14	83	112	116	158
M16	166	225	229	310
M20	321	435	450	610
M30	1 103	1 495	1 550	2 100



8.8



10.9

## 14.8 Couple appliqué aux raccords hydrauliques

### Serrage des raccords coniques de tube

1. Vérifiez l'évasement et le logement de l'évasement pour repérer la présence éventuelle de défauts qui peuvent causer une fuite.
2. Alignez le tube sur le raccord avant de serrer.
3. Serrez à fond l'écrou orientable jusqu'à ce qu'il soit bien serré.
4. Pour éviter de tordre le tube, utilisez deux clés. Placez une des clés sur le bâti du connecteur et serrez l'écrou orientable avec la deuxième clé selon le couple indiqué. Serrez au couple selon les valeurs indiquées.

Si vous n'avez pas de clé dynamométrique, utilisez la méthode FFFT (plaques avec serrage manuel).

Couple appliqué sur les raccords hydrauliques					
Diamètre extérieur du tube	Taille des écrous hexagonaux à travers les plaques	Couple de serrage		Plaques avec serrage manuel	
		Pouces	N•m	Plaques	Tours
3/16	7/16	6	8	2	1/6
1/4	9/16	11-12	15-17	2	1/6
5/16	5/8	14-16	19-22	2	1/6
3/8	11/16	20-22	27-30	1-1/4	1/6
1/2	7/8	44-48	59-65	1	1/6
5/8	1	50-58	68-79	1	1/6
3/4	1-1/4	79-88	107-119	1	1/8
1	1-5/8	117-125	158-170	1	1/8

Les valeurs indiquées s'appliquent aux raccords non lubrifiés.

## 14.7 Couple de serrage des écrous de roue



**ATTENTION!**

**Des écrous de roue desserrés peuvent se traduire par la rupture de goujons, et la roue risque alors de sortir du moyeu de l'essieu. Gardez les écrous de roue serrés au couple selon les indications.**

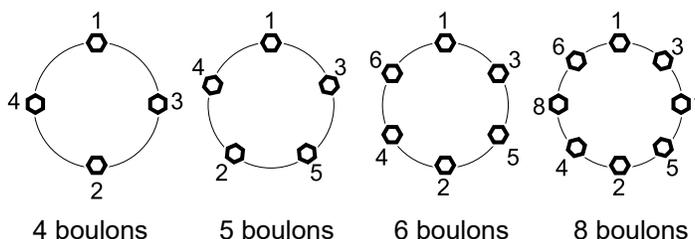
Le maintien d'un couple approprié sur les écrous de roue de l'essieu de votre remorque est une mesure de sécurité extrêmement importante. Utilisez toujours une clé dynamométrique correctement étalonnée.

Serrez au couple les écrous de roue avant la première utilisation sur la route et chaque fois qu'une roue a été enlevée. Vérifiez et resserrez au couple au bout des premiers 16 km (10 mi), 40 km (25 mi) et encore après 80 km (50 mi). Vérifiez périodiquement par la suite.

- Serrez d'abord tous les écrous à la main pour ne pas fausser le filetage.
- Serrez les écrous de roue en suivant la séquence de serrage au couple des écrous de roue. Serrez chaque ensemble d'écrous de roue par étapes, comme indiqué.

Couple appliqué sur les écrous de roue				
Dimensions des roues	Unités	1 <sup>er</sup> stade	2 <sup>e</sup> stade	3 <sup>e</sup> stade
8 po	lb•pi N•m	12-20 16-26	30-35 39-45,5	45-55 58,5-71,5
12 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	35-40 45,5-52	50-60 65-78
13 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	35-40 45,5-52	50-60 65-78
14 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	50-60 65-78	90-120 117-156
15 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	50-60 65-78	90-120 117-156
16 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	50-60 65-78	90-120 117-156

Séquence de serrage au couple des écrous de roue



## 15. Garantie sur le produit



### GARANTIE LIMITÉE

Les produits Wallenstein sont garanti contre tous défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service, pour une période de

**Cinq Ans pour usage domestique**

**Deux Ans pour usage commercial/location**

à partir de la date d'achat, lorsqu'ils sont utilisés et entretenus conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien fournies avec l'unité. La garantie est limitée à la réparation du produit et/ou au remplacement des pièces.

Cette garantie est applicable uniquement à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.

Les réparations doivent être faite par un concessionnaire autorisé. Les produits doivent être retournés chez le concessionnaire au frais du client. Inclure une copie de la facture d'achat original avec toute réclamation.

**Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :**

- 1) Maintenance normale ou ajustements
- 2) Remplacement normal des pièces d'usure et de service
- 3) Dommages consécutifs, dommages indirects, ou perte de profits
- 4) Dommage résultant de:
  - Abus, négligence, accident, vol ou feu
  - Utilisation de carburant, de liquides ou de lubrifiants inappropriés ou insuffisants
  - Utilisation de pièces ou d'accessoires de rechange autres que les pièces d'origine Wallenstein
  - Modifications, altérations ou réparations inappropriées effectuées par des parties autres qu'un concessionnaire autorisé
  - Tout appareil ou accessoire installé par des tiers autres qu'un concessionnaire autorisé
- 5) Moteurs. Les moteurs sont couverts par le fabricant du moteur pour la période de garantie spécifiée. Pour plus de détails sur la garantie de votre moteur, consultez le manuel du propriétaire de votre moteur. Des informations à propos de la garantie et le service du moteur sont également disponibles dans la section FAQ du site [www.wallensteinequipment.com](http://www.wallensteinequipment.com)

**16. Index**

<b>A</b>	
Accrochage et décrochage .....	57
Affûtage de la chaîne de la scie .....	69
Ajustement de la hauteur du coin .....	52
Ajustement du convoyeur	
Angle du convoyeur de 12 pi .....	41
Déplacer le convoyeur de 24 pi latéralement .....	41
Hauteur du convoyeur .....	41
Arrêt .....	46
Arrêt d'urgence .....	46
Arrêt en cas d'urgence .....	46
Autocollants d'avis de sécurité .....	7
Avant le démarrage du moteur .....	42
<b>C</b>	
Câble de décrochage .....	58
Capacité du réservoir d'huile hydraulique .....	65
Caractéristiques techniques .....	78
Caractéristiques techniques de la machine .....	78
Caractéristiques techniques du convoyeur .....	79
Couple appliqué sur les raccords hydrauliques .....	84
Valeurs courantes de couple de serrage des boulons .....	83
Caractéristiques techniques du convoyeur .....	79
Carburant pour le moteur .....	62
Chaîne de la scie	
Débit de l'huile de guide-chaîne .....	52
Desserage .....	51
Enlever / Remplacer .....	69
Entretien .....	69
Lubrification .....	70
Tensionnement .....	70
Coin de fendage, remplacement .....	53
Commande de la hauteur du coin de fendage .....	33
Commande du convoyeur d'alimentation .....	33
Commande du moteur, utilisation .....	31
Commande du plateau de chargement avec convoyeur .....	33
Commande du vérin de la fendeuse .....	32
Commandes	
Commandes du convoyeur	
Ajustement de la roue du convoyeur de 24 pi .....	35
Guide d'angle .....	35
Lever hydraulique de commande .....	34
Pivot du convoyeur de 12 pi .....	35
Poignée d'attelage .....	34
Commandes du moteur .....	31
Commandes hydrauliques .....	32
Commande de la hauteur du coin de fendage .....	33
Commande du convoyeur d'alimentation .....	33
Commande du plateau de chargement avec convoyeur .....	33
Commande du vérin de la fendeuse .....	32
Serrage du rouleau supérieur .....	33
Compteur d'heures .....	33
Étrangleur .....	31
Interrupteur de démarrage .....	31
Commandes du moteur .....	31
Commande des gaz du moteur .....	31
Commandes hydrauliques .....	32
Composants	
Composants de l'équipement .....	27
Composants du convoyeur de 12 pi .....	29
Composants du convoyeur de 24 pi .....	30
Composants de l'équipement .....	27
Composants du convoyeur	
Convoyeur de 12 pi .....	29
Convoyeur de 24 pi .....	30
Compteur d'heures .....	33
Convoyeur d'alimentation .....	48
Coupe .....	50
Couple appliqué aux boulons .....	83
Couple de serrage des écrous de roue .....	84
Couple de serrage des raccords hydrauliques .....	84
<b>D</b>	
Décrochage .....	57
Démarrage de secours .....	68
Démarrage par temps froid .....	46
Moteur .....	46
Scie à chaîne .....	47
Système hydraulique .....	47
Dimensions	
Convoyeur de 12 pi .....	81
Convoyeur de 24 pi .....	82
Équipement .....	80
Dimensions de la machine .....	80
Dispositif de déversement des billots .....	38
<b>E</b>	
Entretien du convoyeur de 12 pi .....	72
Points de graissage .....	72
Tension de la chaîne .....	73
Entretien du convoyeur de 24 pi .....	74
Points de graissage .....	74
Programme d'entretien .....	74
Tension de la chaîne .....	74
État sécuritaire .....	11
Étrangleur .....	31, 33
<b>F</b>	
Faire passer rapidement les billes .....	55
Familiarisation .....	26
À l'intention du nouvel utilisateur .....	26
Familiarisation avec le chantier de travail .....	26
Position de l'opérateur .....	26
Fendage .....	52
Filtre à air du moteur .....	67
Formation sur la sécurité .....	11
Formulaire d'approbation .....	15
<b>G</b>	
Garantie .....	85
Graisse .....	62
Points de graissage de la machine .....	64
Points de graissage du convoyeur de 12 pi .....	72
Points de graissage du convoyeur de 24 pi .....	74
Guide de dépannage .....	76
<b>H</b>	
Hauteur du convoyeur, changement .....	40
Huile de guide-chaîne .....	52

Huile de guide-chaîne de la scie à chaîne .....	44
Huile hydraulique .....	62
Huile moteur.....	62

**I**

Inspection du filtre à air .....	67
Installation du convoyeur	
Angle du convoyeur de 12 pi .....	41
Convoyeur de 12 pi.....	40
Convoyeur de 24 pi.....	40
Déplacer le convoyeur de 24 pi latéralement .....	40
Hauteur du convoyeur .....	40
Instructions d'utilisation	
Convoyeur d'alimentation .....	48
Coupe .....	50
Démarrage du moteur.....	46
Arrêt en cas d'urgence .....	46
Procédure d'arrêt.....	46
Démarrage par temps froid.....	46
Faire passer rapidement les billes .....	55
Fendage.....	52
Ajustement de la hauteur du coin.....	52
Fin des billes.....	53
Raccordement des tuyaux hydrauliques.....	40
Interrupteur de démarrage .....	31

**J**

Jauge d'indicateur de dérivation du filtre de retour .....	65
--	----

**L**

Liquides.....	62
Liste de vérification préopérationnelle	
Avant le démarrage du moteur .....	42
Chaîne de la scie .....	44
Huile de guide-chaîne de la scie à chaîne.....	44
Liste de vérification avant utilisation .....	42
Vérification du niveau de carburant .....	43
Vérification du niveau d'huile hydraulique .....	44
Vérification du niveau d'huile moteur.....	43
Lubrifiants.....	62
Lubrification.....	63

**M**

Manomètre du circuit de la fendeuse.....	32
Mesure du mou dans la chaîne du convoyeur .....	70, 71, 73
Moteur .....	62, 66
Refaites le plein .....	43

**N**

Niveau à bulle sur le châssis.....	36
Numéro de série.....	6

**P**

Plateau de chargement avec convoyeur.....	47
Poignée de serrage du rouleau supérieur.....	33
Position de l'opérateur .....	26
Préambule	
Rapport d'inspection à la livraison .....	5
Procédure de démarrage .....	46
Programme d'entretien.....	63
Convoyeur de 12 pi.....	72
Convoyeur de 24 pi.....	74

**R**

Ravitaillement en carburant .....	43
Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement ..	11
Réglage de la hauteur du siège .....	34
Réglage du guide de butée des billes .....	39
Réglages de la machine.....	36
Dispositif de déversement des billots .....	38
Écran de protection de la scie .....	39
Guide de butée des billes .....	39
Positionnement de l'équipement sur le lieu de travail....	36
Rendre l'aire de travail plus sécuritaire.....	14
Remisage .....	60
Entreposage de l'équipement	
Convoyeur de 24 pi .....	60
Équipement .....	60
Remise en marche après l'entreposage	
Convoyeur de 24 pi .....	60
Équipement .....	60
Remplacer le carburant du moteur .....	60
Sécurité relative au remisage .....	60
Remplacer l'essence du moteur.....	60
Remplacer les symboles de sécurité .....	25
Rendre l'aire de travail plus sécuritaire .....	14
Réparation et entretien.....	62
Chaîne du convoyeur d'alimentation, tensionnement....	70
Circuit électrique.....	75
Coin de fendage, remplacement.....	53
Entreposage des lubrifiants .....	62
Entretien de la batterie.....	67
Démarrage de secours.....	68
Installation de la batterie .....	67
Nettoyage de la batterie .....	68
Recharge de la batterie.....	68
Retrait de la batterie .....	67
Entretien de la chaîne de la scie.....	69
Affûtage.....	69
Guide-chaîne, retrait/remplacement.....	69
Guide-chaîne, tensionnement .....	70
Entretien du convoyeur de 12 pi .....	72
Entretien du convoyeur de 24 pi.....	74
Essieux .....	68
Filtre à huile hydraulique, remplacement.....	65
Huile hydraulique, remplacement .....	65
Lubrification .....	63
Lubrification de la chaîne d'entraînement du plateau de chargement avec convoyeur .....	72
Lubrification de la scie .....	70
Moteur.....	66
Soudage .....	75
Resserrage des chaînes d'entraînement	
Entraînement du plateau de chargement avec convoyeur .....	72
Plateau de chargement avec convoyeur .....	71
Rodage.....	45

**S**

Sapi.....	52
Sécurité.....	8
État sécuritaire.....	11
Formation sur la sécurité .....	11
Mots-indicateurs .....	8
Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement .....	11

Sécurité des systèmes hydrauliques .....	11
Sécurité lors du soudage .....	13
Sécurité relative à la batterie .....	12
Sécurité relative à la scie à chaîne .....	12
Sécurité relative à l'utilisation .....	9
Sécurité relative au moteur à essence .....	13
Sécurité relative au remplissage du réservoir .....	12
Sécurité relative aux pneus .....	12
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité .....	8
Sécurité lors du soudage .....	13
Sécurité relative à la batterie .....	12
Sécurité relative à la scie à chaîne .....	12
Sécurité relative à l'utilisation .....	9
Sécurité relative au moteur à essence .....	13
Sécurité relative au remplissage du réservoir .....	12
Sécurité relative au système hydraulique .....	11
Soudage .....	75
Soulever le rouleau supérieur .....	49
Starter, utilisation .....	31
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité .....	8
Symboles de sécurité .....	16
Emplacements des symboles de sécurité .....	17
Convoyeur de 12 pi .....	20
Convoyeur de 24 pi .....	21
Explications .....	23
Remplacer .....	25
Système de freinage de rupture d'attelage de la remorque .....	57

## T

Tension de la chaîne du convoyeur	
Convoyeur de 12 pi .....	73
Convoyeur de 24 pi .....	74
Tension de la chaîne du convoyeur d'alimentation, ajustement .....	70
Transport .....	56
Accrochage et décrochage .....	57
Câble de décrochage, posage .....	58
Convoyeur de 12 pi .....	58
Convoyeur de 24 pi .....	58
Dimensions de la machine .....	80
Système de freinage de rupture d'attelage de la remorque .....	57
Transport du convoyeur	
Convoyeur de 12 pi .....	58
Convoyeur de 24 pi .....	59
Travailler efficacement .....	55
Types d'autocollants sur la machine .....	7

## V

Vérification du couple appliqué sur les boulons .....	83
Vérification du niveau de carburant .....	43
Vérification du niveau d'huile hydraulique .....	44
Vérification du niveau d'huile moteur .....	43









[WallensteinEquipment.com](http://WallensteinEquipment.com)

